

**MANUAL DE UTILIZARE - MOTOCULTIVATOR MTD370 DIESEL KAMA
PORNIRE ELECTRICA EVOTOOLS PLUS**

**USER MANUAL - POWER TILLER MTD370 DIESEL KAMA ELECTRIC START
EVOTOOLS PLUS**

**MANUALE D'USO - MOTOCOLTIVATORE MTD370 DIESEL KAMA
AVVIAMENTO ELETTRICO EVOTOOLS PLUS**

**MANUAL DE USUARIO - MOTOCULTOR MTD370 DIESEL KAMA ARRANQUE
ELÉCTRICO EVOTOOLS PLUS**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - MTD370 DIESEL KAMA EGYTENGELYES
KISTRAKTOR ELEKTROMOS INDÍTÁS EVOTOOLS PLUS**

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ - ΜΟΤΟΚΑΛΛΙΕΡΓΗΤΗΣ MTD370 DIESEL KAMA
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ EVOTOOLS PLUS**

**РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА - МОТОКУЛТИВАТОР MTD370 DIESEL KAMA
ЕЛЕКТРИЧЕСКО СТАРТИРАНЕ EVOTOOLS PLUS**

**BEDIENUNGSANLEITUNG - EINACHSSCHLEPPER MTD370 DIESEL KAMA
ELEKTROSTART EVOTOOLS PLUS**

**MANUEL D'UTILISATION - MOTOCULTEUR MTD370 DIESEL KAMA
DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE EVOTOOLS PLUS**

**MANUAL DO UTILIZADOR - MOTOCULTIVADOR MTD370 DIESEL KAMA
ARRANQUE ELÉTRICO EVOTOOLS PLUS**



Va multumim pentru achizitionarea acestui produs EVOTOOLS, fabricat conform celor mai inalte standarde de siguranta si de functionare. Pastrati aceste instructiuni pentru consultari ulterioare.



Avertizare! Pentru siguranta dumneavoastra cititi cu atentie acest manual si instructiunile generale de siguranta inaintea utilizarii echipamentului. Nerespectarea acestor reguli poate avea ca rezultat producerea incendiilor si/sau a ranirilor personale. Pastrati manualul pentru consultari ulterioare.

Masuri de siguranta generale

Zona de lucru

- Inspectati si curatati zona de lucru inainte de a incepe lucrul. Indepartati resturile cum ar fi pietre, sarme crengi, gunoai etc. si alte resturi care ar putea fi azvarlite sau s-ar putea infasura pe lame in timpul lucrului. Nu utilizati echipamentul in sol care contine roci, sarme sau alte materiale dure.
- Asigurati-va ca nu exista copii, persoane neautorizate sau animale in zona de lucru. Opriti functionarea motocultivatorului imediat daca observati ca in zona de lucru exista persoane neautorizate sau animale.
- Nu utilizati motocultivatorul pe terenuri foarte denivelate.
- La utilizarea pe teren inclinat:
 - Nivelul benzinei in rezervor trebuie sa fie mai putin de jumatate pentru a evita riscul deversarii
 - Deplasarea motocultivatorului sa se faca pe panta de nivel constant, nu „sus-jos”
 - Panta maxima recomandata este de 20°

Masuri de siguranta personala

- Nu utilizati motocultivatorul daca ati consumat bauturi alcoolice, medicamente care pot influenta capacitatea de reactie si concentrare, droguri sau alte substante halucinogene.



- Purtati echipament si incaltaminte de protectie corespunzatoare: pantaloni lungi, bluza cu maneca lunga, bocanci de protectie, manusi de protectie, antifoane, ochelari de protectie, viziera pentru protectia fetei, casca pentru protectia capului.
- Nu purtati haine largi sau bijuterii. Daca aveti parul lung, acesta trebuie legat. Apare riscul prinderii acestora de catre partile componente ale masinii aflate in miscare.
- Evitati pornirile accidentale. Transportarea uneltelor cu degetul pe intrerupator creste riscul de accidentare.

Service

- Repararea trebuie realizata numai de catre personal autorizat prin inlocuirea cu accesorii si piese de schimb originale pentru a se evita producerea accidentelor datorate reparatiilor necorespunzatoare.

Masuri de siguranta specifice motocultivatorului



ATENTIE! Se impun masuri speciale de siguranta in cazul utilizarii motocultivatorului datorita vitezei mare de rotire a frezelor.

- La prima punere in functiune a utilajului se solicita vanzatorului sau persoanelor de specialitate explicatii cu privire la functionarea in conditii de siguranta a echipamentului.

- Inspectati produsul inainte de utilizare. Verificati ca toate suruburile sa fie stranse. Verificati starea lamelor. Nu utilizati motocultivatorul daca observati deteriorari. Asigurati-va ca produsul este in stare tehnica buna.

- Asigurati-va ca toate carcassele de protectie si aparatorile sunt montate corespunzator. Este interzisa utilizarea produsului fara aparatorile si carcassele de protectie montate.



- Nu introduceti mainile in zona curelelor sau a lanturilor de antrenare.
- Lamele sunt ascutite si pot cauza leziuni grave. Purtați manusi de protectie in timpul montarii acestora. Tineti mainile si picioarele la distanta de lame in timp ce acestea functioneaza. Inainte de orice interventie asupra lamelor, asigurati-va ca motocultivatorul este oprit;

- Inainte de orice interventie de verificare, intretinere sau alimentare a produsului, asigurati-va ca interupatorul on/off este in pozitia OFF, iar maneta de selectare a treptelor de viteza este in pozitia 0; este recomandat sa decuplati fisa bujei;

- Mentineti un control ferm al ghidonului. Acesta poate avea tendinta de ridicare in momentul cuplarii frezelor.



- Este interzis fumatul in timpul utilizarii motocultivatorului;

- Tineti in permanenta ambele maini pe ghidon in timpul utilizarii motocultivatorului. Este interzisa manevrarea produsului cu o singura mana.

- Fiti extrem de atent atunci cand cuplati marsarierul. Tineti ferm motocultivatorul de ghidon pentru a evita pierderea acesteia de sub control.

- Trebuie pastrata o distanta de cel putin 15 de metri intre masina si oameni, animale sau bunuri fragile. Obiectele lovite de motocultivator sau parti din frezele uzate pot fi aruncate departe de motocultivator.

- Toba de esapament poate deveni foarte fierbinte. Nu atingeti toba de esapament in timpul functionarii. Dupa terminarea lucrului, asteptati ca aceasta sa se raceasca. Asigurati-va ca gazele de esapament nu sunt dirijate catre obiecte, persoane sau animale din apropiere.

- Daca loviti accidental motocultivatorul sau lamele de obiecte dure (ex: pietre, obiecte din metal etc.), opriti imediat functionarea motocultivatorului si inspectati motocultivatorul si lamele; daca observati deteriorari, opriti lucrul.

- Este interzisa utilizarea utilajului de catre persoane minore cu exceptia tinerilor peste 16 ani care au fost instruiti de catre persoane autorizate.



- Nu lucrati cu motocultivatorul in caz de vreme nefavorabila (vant, ploaie, zapada, gheata), pe timp de noapte sau in conditii de vizibilitate redusa. Pericol crescut de accidente!

- Manevrati cu atentie recipientele cu combustibil. Asigurati-va ca acestea sunt depozitate in incaperi bine ventilate, ferite de substante cu potential exploziv, surse de caldura, scantei sau foc deschis si de lumina directa a razelor solare. Este interzis fumatul!



- Alimentarea motocultivatorului cu combustibil se realizeaza cu motorul oprit si in aer liber, departe de surse de caldura, scantei sau foc deschis si substante cu potential exploziv. Este interzis fumatul in timpul alimentarii. Nu alimentati motocultivatorul in interiorul unei incaperi.



- Asigurati-va ca motorul este oprit inaintea alimentarii cu combustibil. Nu porniti motorul pana nu ati indepartat recipientele cu combustibil. Verificati eventualele pete, stropiri si picaturi de combustibil rezultate in urma alimentarii; stergeti cu o carpa uscata combustibilul scurs pe langa rezervor sau in alte parti ale produsului;

- Nu porniti motorul in spatii inchise. Gazele de esapament contin monoxid de carbon si alte gaze nocive pentru sanatate care pot cauza leziuni grave sau moarte.

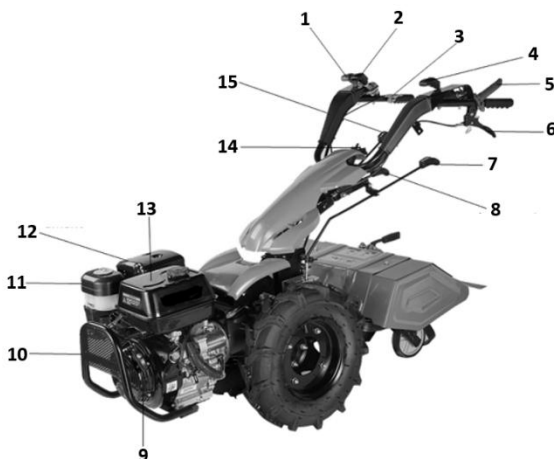


- Nu suprasolicitati echipamentul! Masina poate fi folosita in conditii de siguranta daca sunt respectati parametrii de exploatare care o caracterizeaza. Nu

utilizati unelte cu un alt scop fata de cel pentru care sunt destinate.

Parti componente

1. Comanda diferential roti
2. Comanda reversor roti
3. Acceleratie
4. Rotire ghidon stanga/dreapta
5. Maneta de siguranta
6. Maneta ambreiaj
7. Schimbator viteze
8. Reglare ghidon pe inaltime
9. Demaror cu recul
10. Bara de protectie
11. Filtru aer
12. Toba esapament
13. Rezervor combustibil
14. Pornire la cheie
15. Comanda cuplare P.T.o (accesoriu)



Specificatii tehnice

Cod produs	682156
Tip motor	OHV, monocilindru, 4 timpi, racire cu aer
Putere nominala	10 CP/3600 rpm
Capacitate cilindrica	418 cm ³
Sistem aprindere	Compresie
Pornire	Manuala & electrica
Tip ulei motor	4T (SAE 10W30)
Volum ulei motor	1.65 L
Combustibil	Diesel
Volum rezervor	5.5 L
Volum ulei transmisie	1.2 L
Trepte viteze	3 trepte inainte, 2 treapte inapoi
Priza de putere	Da
Consum mediu combustibil	1300 ml/h
Viteza de lucru inainte	1.18/2.76/12.67 km/h
Viteza de lucru inapoi	1.24/2.91 km/h
Nivel maxim zgomot (LwA)	103 dB(A)
Masa neta (fara accesorii si fluide)	~118 Kg

Utilajul este conceput pentru a fi folosit împreună cu multiple accesorii (freza, cositoare, toicator iarba, plug reversibil, plug, plug cartofi, prasitoare, roti metalice, perie, plug zapada, etc.) pentru diverse activități. Accesoriile prezentate în acest manual au titlu informativ iar achiziția lor se face separat sau în funcție de varianta de utilaj achiziționată. Prezentarea acestor accesorii în manual nu crează obligații comerciale.

Domeniu de utilizare

Motocultivatorul este destinat uzului personal pentru prelucrarea solului, pregătirea și întreținerea patului germinativ.

NU ESTE PROIECTATĂ PENTRU UZ INDUSTRIAL!

Pregătirea pentru punerea în funcțiune



Verificați dacă toate suruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.

Verificați funcționalitatea fiecărui maner al ghidonului (maneta de accelerare și maneta de mers înainte și înapoi).

Montare unelte și accesorii

Pentru a monta o unealtă sau un accesoriu pe motocultivator, respectați instrucțiunile furnizate de producător.

Reglare ghidon

Se poate regla stânga-dreapta și sus-jos. Pentru a schimba poziția ghidonului stânga-dreapta folosiți comanda situată în partea de sus pe manerul din stânga. Pentru a regla poziția ghidonului sus-jos folosiți comanda situată în zona de mijloc, la baza acestuia.

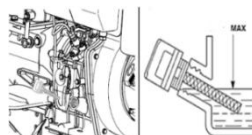
Utilizare



ATENȚIE! ECHIPAMENTUL ESTE LIVRAT FĂRĂ ULEI. ÎNAINTE DE PRIMA PORNIRE ALIMENTAȚI CU ULEI DE MOTOR ȘI ULEI DE TRANSMISIE. UTILIZAREA UNUI ULEI NECORESPUNZĂTOR VA REDUCE DURATA DE VIAȚĂ A UTILAJULUI.

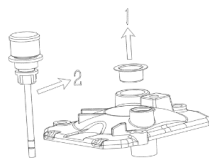
Alimentare ulei motor

- Amplasați motocultivatorul pe o suprafață orizontală și demontați busonul de umplere.
- Alimentati cu uleiul recomandat (**cca 1.65L ULEI SAE 10W-30**) până la nivelul MAX.
- Remontați busonul și strângeți-l bine.



Alimentare ulei transmisie

- Amplasați motocultivatorul pe o suprafață orizontală și desurubați busonul de alimentare cu ulei al transmisiei.
- Alimentati cu **ulei de transmisie T90** până la nivelul recomandat.
- Remontați busonul și strângeți-l bine.



Alimentare filtru de aer cu ulei motor

- Amplasați motocultivatorul pe o suprafață orizontală și adăugați ulei în filtrul de aer (**ULEI SAE 10W-30**) până la nivelul indicat în pahar (înainte de această operație scufundați filtrul de aer în ulei de motor curat și stocați total excesul).



ATENȚIE! După ce ați adăugat uleiul în filtrul, conform indicilor de mai sus, motocultivatorul trebuie să fie depozitat pe suprafețe drepte deoarece există riscul ca uleiul să patrundă în admisie dacă este depozitat necorespunzător, pe suprafețe înclinate.



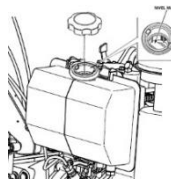
Se va utiliza ulei pentru motoare in 4 timpi recomandat de HONEST GENERAL TRADING si specificat de vanzator la cumpararea produsului.

NU aruncați pe sol uleiul rezidual sau in apa. Recipientele in care a fost uleiul trebuie colectate conform legilor in vigoare privind mediul inconjurator.

Alimentare carburant

Utilizati motorina cu cifra cetanica 51. Nu utilizati niciodata motorina veche sau amestec motorina-ulei. Evitati patrunderea apei sau a impuritatilor in rezervor.

Desurubati busonul rezervorului, alimentati cu motorina asigurand circa 1 cm liber in rezervor. Nu umpleti niciodata total rezervorul de motorina.



Atentie! Este interzis fumatul si apropierea de orice sursa de caldura, scantei sau foc deschis in timpul alimentarii cu combustibil. Alimentarea se realizeaza numai in aer liber, in zone fara substante cu potential exploziv!

Pornire motor



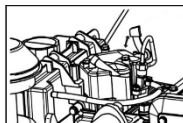
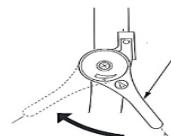
ATENTIE! IN CAZUL IN CARE APAR ZGOMOTE ANORMALE IN FUNCTIONARE OPRITI IMEDIAT UNEALTA SI ADRESATI-VA UNUI SERVICE AUTORIZAT



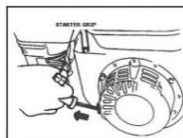
ATENTIE!

Inainte de prima pornire actionati decompresorul si trageti usor de cel mult 3 ori de sfoara demarorului astfel incat sa se realizeze ungerea componentelor motorului. Daca nu respectati aceasta indicatie si porniti motorul direct exista riscul sa gripati motorul sau sa avariati componentele motorului (supape, cilindru, etc.)

1. Asigurați-va ca maneta de transmisie și cea pentru priza de putere sunt decuplate.
2. Mutati clapeta robinetului de combustibil in pozitia ON.
3. Rotiti variatorul acceleratiei la jumatate din cursa.
4. Apasati decompresorul. In cazul in care decompresorul revine in pozitia initiala, trebuie sa trageti usor de sfoara demarorului pana cand simtiti ca acesta agata (opune rezistenta) si apoi actionati decompresorul.
5. Apasati maneta de siguranta apoi maneta de ambreiaj (situata pe manerul din stanga) si asiguratele cu mecanismul de blocare astfel incat ambele manete sa ramana apasate.



6. Pornirea manuala: imobilizati motocultivatorul si trageti energic in directia indicata, cat va permite lungimea bratului. Nu trageti de demaror pana la capat; acesta se poate deteriora. Nu eliberati brusc manerul demarorului; aduceti-l lent in pozitia initiala, pentru a preveni deteriorarea lui.



Dupa fiecare cursa a demarorului decompresorul revine automat in pozitia initiala. Este necesara actionarea acestuia inainte de fiecare tragere a demarorului.

7. Pornirea la cheie: dupa efectuarea tuturor pasilor 1-5 rotiti cheia o treapta in sensul acelor de ceasornic si apoi inca o treapta in acelasi sens pentru a actiona sistemul de pornire electric. In cazul in care motorul nu porneste, nu actionati pornirea electrica mai mult de 5 secunde. Reluati pasii anteriori, apoi actionati contactul electric pentru a porni motorul. Intre 2 porniri trebuie sa existe o perioada de cel putin 30 secunde.



Nu actionati pornirea electrica fara a actiona decompresorul deoarece o sa avariati componentele motorului.

Selectarea treptei de viteza



ATENTIE! NU utilizati treapta de mers inapoi pentru efectuarea lucrarilor agricole, ci numai pentru deplasare si intoarcere

ATENTIE! NU utilizati treapta a 3-a de viteza pentru mers inapoi si pentru efectuarea lucrarilor agricole, aceasta fiind destinata exclusiv deplasarii.

- Pentru selectarea treptei de viteza reveniti cu parghia acceleratiei la turatia de mers in gol si actionati ambreiajul. Selectati treapta de viteza dorita prin miscarea manetei de schimbare a treptelor, iar in cazul in care schimbul vitezei este greoi, eliberati puțin maneta de ambreiaj (astfel sincronizati mai bine motorul cu cutia de viteze și este mai ușor), accelerati usor si apoi eliberati usor parghia ambreiajului pentru a pune utilajul in miscare.
- Atunci cand schimbati treapta de viteza intr-una superioara este necesar ca utilajul sa nu se afle in miscare, pe cand la schimbarea treptei de viteza intr-una inferioara utilajul poate sa fie in miscare.
- Pentru utilizarea accesoriilor cuplate la priza de putere (PTO) actionati maneta de ambreiaj si deplasati comanda de cuplare PTO in pozitia cuplat. In cazul in care intampinati dificultati in timpul actiunii de cuplare eliberati puțin maneta de ambreiaj pana cand simtiti ca se realizeza cuplarea PTO.



ATENTIE! ACEST UTILAJ ESTE IMPOSIBIL SA FIE ANGAJAT IN TREPTELE DE MERS INAPOI ATUNCI CAND PTO-UL ESTE CUPLAT

DECUPLATI OBLIGATORIU PTO-UL INAINTE DE A ACTIONA MERSUL INAPOI

Oprire motor



ATENTIE! IN CAZ DE URGENTA MODALITATEA DE OPRIRE ESTE SA ELIBERATI MANETA DE SIGURANTA SI UTILAJUL SE VA OPRI AUTOMAT IN APROXIMATIV 3-4 SECADE



ESTE STRICT INTERZISA ELIBERAREA COMUTATORULUI DE URGENTA INAINTE DE A ELIBERA AMBREIAJUL DEOARECE COMPONENTELE INTERNE ALE AMBREIAJULUI SE POT DETERIORA, PROCEDURA DE MAI SUS ESTE DOAR PENTRU SITUATIA IN CARE ESTE IMINENTA PIERDEREA CONTROLULI UTILAJULUI EXISTAND RISCUL VATAMARII UTILIZATORULUI

1. Actionati parghia ambreiajului.
2. Decuplati PTO daca aveti un accesoriu montat pe aceasta.
3. Setati schimbatorul de viteze in pozitia neutru.
4. Deplasati parghia acceleratiei total spre pozitia de turatie redusa, motorul se va opri dupa 3-4 secunde.
5. Rotiti cheia total spre stanga.
6. Rotiti robinetul de combustibil in pozitia OFF.

Rodaj

La prima punere in functiune a motorului, rodajul se va face timp de 5 ore in sarcina usoara progresiva. Nu exista un termen limita pentru efectuarea rodajului, doar obligativitatea respectarii regimului de lucru pe durata mentionata mai sus.

In perioada de rodaj, utilizati o turatie moderata pentru functionarea motorului. Nu suprasaturati motorul pentru a permite componentelor in miscare un rodaj corect. Dupa incheierea perioadei de rodaj motorul va atinge performantele maxime.

Recomandari utilizare

- Daca motocultivatorul tinde sa avanseze prea repede, nu reduceti acceleratia ci reglati adancimea de lucru a frezei. Continuatii sa tineti ferm de ghidon atata timp cat frezele sapa la adancimea dorita.
- In cazul in care frezele patrund in sol dar motocultivatorul nu inainteaza, efectuati manevra de blocare/deblocare a diferencialului.
- Inainte de schimbarea directiei asigurati-va ca diferencialul este deblocat apoi impingeti de ghidon in directia opusa virajului si pivotarea motocultivatorului va fi mai usoara.

Curatare si intretinere

Echipamentul nostru a fost proiectat astfel incat sa poata fi utilizat pentru o perioada indelungata cu un minimum de intretinere.

Veti putea obtine intotdeauna o satisfactie maxima in timpul utilizarii respectand indicatiile de mai jos.



ATENTIE! Opriti motorul inaintea inceperii oricarei operatii de reglare si intretinere

TABEL CU PERIOADE INTRETINERE

Operatie		Dupa fiecare depozitare	La fiecare utilizare	Dupa primele 5 ore lucru	La fiecare 3 luni sau 15 ore	La fiecare 6 luni sau 30 ore	La fiecare an sau 300 ore
Ulei motor	Verificare nivel		X				
	Inlocuire	X		X		X	
Ulei transmisie	Verificare nivel	X		X			
	Inlocuire			X		X	
Filtru aer	Verificare		X				
	Curatare					X	
	Inlocuire						
Functionare acceleratie	Verificare		X				
Functionare ambreiaj	Verificare		X				
Strangere suruburi si piulite	Verificare		X				
Cabluri si fire	Verificare		X				
Acumulator	Verificare	X	X				X

Curatare

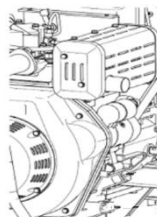
Pastrati curate fantele de ventilatie ale carcasei pentru a preveni supraincalzirea motorului.

- Regulat, de preferat dupa fiecare utilizare curatati echipamentul cu o carpa moale. Daca murdaria persista, utilizati o carpa umezita intr-o solutie de apa si sapun.
- NU utilizati solventi (ca de exemplu: petrol si derivati, alcool) intrucat acestia pot deteriora partile din plastic.

Inlocuire ulei motor

- Demontati filtrul de aer.
- Amplasati o tava sub motor pentru colectarea uleiului uzat, demontati busonul de umplere, cel de golire si saiba de etansare.
- Inclinati usor motocultivatorul spre fata si asteptati scurgerea completa a uleiului.
- Remontati busonul de scurgere cu o saiba de etansare noua si strangeti bine.
- Alimentati cu uleiul recomandat pana la nivelul MAX.
- Remontati busonul de alimentare si strangeti-l bine.

Predati uleiul uzat catre o unitate de colectare autorizata.



Intretinere filtru aer

Efectuati mai des aceasta operatie cand motocultivatorul este utilizat in zone cu praf.

- Desfaceti capacul filtrului.
- Extrageți elementul filtrant si examinati-l. Inlocuiti-l imediat daca ati constatat fisuri sau rupturi.
- Curatare element filtrant din burete: spalati cu apa calduta si detergent, clatiti bine si lasati-l sa se usuce complet.
- Scufundati in ulei de motor curat si stoarceti excesul. La prima pornire, motorul va evacua fum abundent daca nu ati eliminat excesul de ulei din burete.
- Remontati in ordine inversa elementele filtrului de aer.

Depozitare

- Intotdeauna inainte de depozitare curatati carcasa cu o carpa putin umezita in apa cu sapun.
- Depozitati unealta intr-un spatiu inaccesibil copiilor intr-o pozitie stabila si sigura intr-un loc racoros si uscat, evitand temperaturile prea ridicate sau scazute.
- Protejati unealta fata de actiunea directa a razelor solare si pastrati-o intr-un loc intunecos, daca este posibil.
- Nu pastrati unealta ambalata in folie sau in punga de plastic pentru a evita acumularea umiditatii.
- Asigurati-va ca rezervorul de motorina este gol in timpul depozitarii pe durate indelungate.



Acest produs contine baterii/acumulatori. Conform prevederilor Regulamentului 2023/1542/UE este interzisa eliminarea bateriilor si acumulatorilor ca deseuri municipale nesortate. Acestea pot afecta mediul si sanatatea umana ca urmare a prezentei substantelor periculoase pe care le contin. Predati produsele la un centru autorizat de colectare a bateriilor uzate.



Acest produs este un echipament electric si electronic (EEE). Conform prevederilor Directivei 2012/19/UE si OUG 5/2015, este interzisa eliminarea deseurilor de echipamente electrice si electronice (DEEE) ca deseuri municipale nesortate. Acestea pot afecta mediul si sanatatea umana ca urmare a prezentei substantelor periculoase pe care le contin. Predati DEEE la un centru autorizat de colectare si reciclare a DEEE.

Thank you for purchasing this EVOTOOLS product, manufactured according to the highest safety and operational standards. Keep these instructions for future reference.



Warning! For your safety, carefully read this manual and the general safety instructions before using the equipment. Failure to comply with these rules may result in fire and/or personal injury. Keep the manual for future reference.

General Safety Measures

Work Area

- Inspect and clean the work area before starting. Remove debris such as stones, wires, branches, trash, etc., and any other remains that could be thrown or could wrap around the blades during operation. Do not use the equipment in soil containing rocks, wires, or other hard materials.
- Ensure there are no children, unauthorized persons, or animals in the work area. Stop the operation of the tiller immediately if you notice unauthorized persons or animals in the work area.
- Do not use the tiller on highly uneven terrain.
- When using on sloped terrain:
 - The fuel level in the tank must be less than half to avoid the risk of spillage.
 - Movement of the tiller should be done along a constant level (contour), not "up-and-down".
 - The maximum recommended slope is 20°

Personal Safety Measures

- Do not use the tiller if you have consumed alcoholic beverages, medications that may influence reaction time and concentration, drugs, or other hallucinogenic substances.



- Wear appropriate protective equipment and footwear: long pants, long-sleeved shirt, safety boots, protective gloves, ear muffs, safety goggles, face shield for face protection, and a helmet for head protection.
- Do not wear loose clothing or jewelry. If you have long hair, it must be tied back. There is a risk of them being caught by the moving components of the machine.
- Avoid accidental starts. Carrying tools with your finger on the switch increases the risk of accidents.

Service

- Repairs must be carried out only by authorized personnel by replacing parts with original accessories and spare parts to avoid accidents due to improper repairs.

Safety Measures Specific to the Tiller



ATTENTION! Special safety measures are required when using the tiller due to the high rotation speed of the tines.

- At the first start-up of the equipment, ask the dealer or specialized personnel for explanations regarding the safe operation of the equipment.
- Inspect the product before use. Check that all bolts are tightened. Check the condition of the

blades (tines). Do not use the tiller if you notice any damage. Ensure the product is in good technical condition.

- Ensure that all protective housings and guards are properly mounted. It is forbidden to use the product without the guards and protective housings in place.



- Do not put your hands in the area of the drive belts or drive chains.
- The blades are sharp and can cause serious injury. Wear protective gloves when mounting them. Keep hands and feet away from the blades while they are operating.
- Before any intervention on the blades, ensure the tiller is turned off.

- Before any inspection, maintenance, or refueling intervention on the product, ensure the on/off switch is in the OFF position, and the gear selector lever is in the 0 (neutral) position; it is recommended to disconnect the spark plug cap.
- Maintain a firm grip on the handlebars. These may have a tendency to lift when the tines are engaged.



- Smoking is prohibited while using the tiller.
- Always keep both hands on the handlebars while using the tiller. It is forbidden to operate the product with only one hand.
- Be extremely careful when engaging reverse gear. Hold the tiller firmly by the handlebars to avoid losing control of it.

- A distance of at least 15 meters must be maintained between the machine and people, animals, or fragile goods. Objects hit by the tiller or parts of worn tines can be thrown far away from the tiller.
- The exhaust muffler can become very hot. Do not touch the muffler during operation. After finishing work, wait for it to cool down. Ensure that exhaust gases are not directed toward nearby objects, people, or animals.
- If you accidentally hit the tiller or the blades against hard objects (e.g., stones, metal objects, etc.), stop the tiller immediately and inspect the machine and the blades; if you notice damage, stop work.
- The use of the machine by minors is prohibited, with the exception of youth over 16 years of age who have been trained by authorized persons.



- Do not work with the tiller in unfavorable weather (wind, rain, snow, ice), at night, or in conditions of reduced visibility. Increased risk of accidents!
- Handle fuel containers with care. Ensure they are stored in well-ventilated rooms, away from potentially explosive substances, heat sources, sparks, open flames, and direct sunlight. Smoking is prohibited!



- Refueling the tiller is done with the engine off and outdoors, away from heat sources, sparks, open flames, or potentially explosive substances. Smoking is prohibited during refueling. Do not refuel the tiller inside a room.
- Ensure the engine is off before refueling. Do not start the engine until you have moved the fuel containers away. Check for any fuel stains, splashes, or drops resulting from refueling; wipe any spilled fuel near the tank or other parts of the product with a dry cloth.



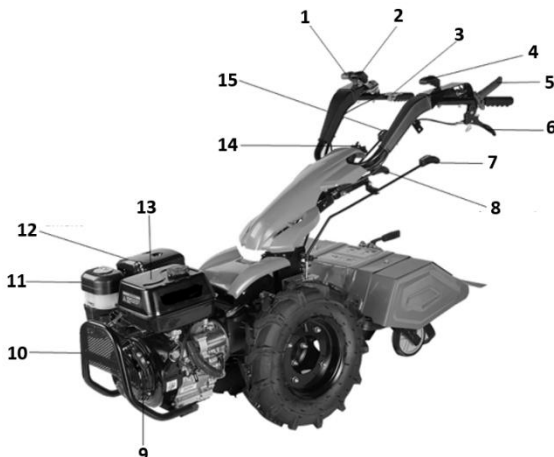
- Do not start the engine in enclosed spaces. Exhaust gases contain carbon monoxide and other gases harmful to health that can cause serious injury or death.



- Do not overload the equipment! The machine can be used safely only if the operating parameters that characterize it are respected. Do not use tools for a purpose other than that for which they are intended.

Components

1. Wheel differential control
2. Wheel reverse control
3. Throttle
4. Handlebar rotation (left/right)
5. Safety lever
6. Clutch lever
7. Gear shifter
8. Handlebar height adjustment
9. Recoil starter
10. Protection bar
11. Air filter
12. Exhaust muffle
13. Fuel tank
14. Key start
15. P.T.O. engagement control (accessory)



Technical Specifications

Product code	682156
Engine type	OHV, single cylinder, 4-stroke, air-cooled
Rated power	10 HP / 3600 rpm
Displacement	418 cm ³
Ignition system	Compression
Starting	Manual & electric
Engine oil type	4T (SAE 10W30)
Engine oil capacity	1.65 L
Fuel	Diesel
Tank capacity	5.5 L
Transmission oil volume	1.2 L
Gear speeds	3 forward speeds, 2 reverse speeds
Power Take-Off (PTO)	Yes
Average fuel consumption	1300 ml/h
Forward working speed	1.18 / 2.76 / 12.67 km/h
Reverse working speed	1.24 / 2.91 km/h
Max noise level (LwA)	103 dB(A)
Net weight (w/o accessories and fluids)	~118 Kg

The equipment is designed to be used together with multiple accessories (tiller, mower, grass shredder, reversible plow, plow, potato plow, cultivator, metal wheels, brush, snow plow, etc.) for various activities. The accessories presented in this manual are for information purposes only, and their purchase is made separately or depending on the equipment variant purchased. The presentation of these accessories in the manual does not create commercial obligations.

Field of Use

The tiller is intended for personal use for soil cultivation, preparation, and maintenance of the seedbed.

NOT DESIGNED FOR INDUSTRIAL USE!

Preparation for commissioning



Check that all bolts are tightened and adjust them if necessary.
Check the functionality of each handlebar lever (throttle lever and forward/reverse levers)

Mounting tools and accessories

To mount a tool or an accessory on the tiller, follow the instructions provided by the manufacturer.

Handlebar adjustment

It can be adjusted left-right and up-down. To change the handlebar position left-right, use the control located on the upper part of the left handle. To adjust the handlebar position up-down, use the control located in the middle area, at its base.

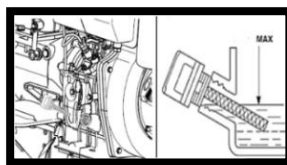
Operation



ATTENTION! THE EQUIPMENT IS DELIVERED WITHOUT OIL. BEFORE THE FIRST START-UP, FILL WITH ENGINE OIL AND TRANSMISSION OIL. USING IMPROPER OIL WILL REDUCE THE ENGINE'S LIFESPAN.

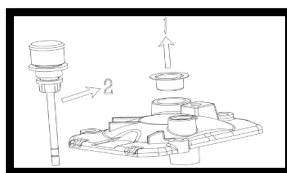
Engine Oil Filling

- Place the tiller on a horizontal surface and remove the filler cap (dipstick).
- Fill with the recommended oil (approx. 1.65L SAE 10W-30 OIL) up to the MAX level.
- Reinstall the cap and tighten it well.



Transmission Oil Filling

- Place the tiller on a horizontal surface and unscrew the transmission oil filler cap.
- Fill with T90 transmission oil up to the recommended level.
- Reinstall the cap and tighten it well



Filling the Air Filter with Engine Oil

Place the tiller on a horizontal surface and add oil to the air filter (**SAE 10W-30 OIL**) up to the level indicated in the cup (before this operation, submerge the air filter element in clean engine oil and squeeze out all excess).



ATTENTION! After adding oil to the filter according to the indicators above, the tiller must be stored on flat surfaces because there is a risk of oil entering the intake if it is stored improperly on inclined surfaces.

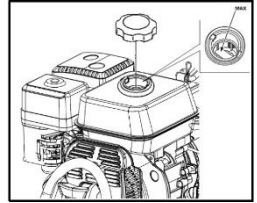
Use 4-stroke engine oil recommended by HONEST GENERAL TRADING and specified by the seller at the time of purchase. DO NOT pour residual oil onto the ground or into water. Containers in which oil has been kept must be collected according to current environmental laws.

Fueling

Use unleaded gasoline with an octane rating of RON 95. Never use old gasoline or a gasoline-oil mixture. Avoid getting water or impurities in the tank. Unscrew the tank cap, fill with gasoline ensuring about 1 cm of free space remains in the tank. Never fill the fuel tank completely.



Warning! Smoking and approaching any heat source, sparks, or open flames during refueling is prohibited. Refueling must be carried out only outdoors, in areas free of potentially explosive substances!



Engine Start

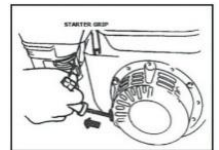
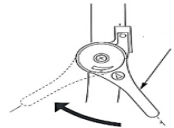


ATTENTION! IN CASE OF ABNORMAL OPERATING NOISES, STOP THE TOOL IMMEDIATELY AND CONTACT AN AUTHORIZED SERVICE CENTER.



ATTENTION! Before the first start, activate the decompressor and pull the starter rope gently at most 3 times so that the lubrication of the engine components is achieved. If you do not follow this instruction and start the engine directly, there is a risk of engine seizure or damage to engine components (valves, cylinder, etc.)

1. Ensure that the transmission lever and the power take-off lever are disengaged.
2. Move the fuel valve lever to the ON position.
3. Turn the throttle variator to half of its travel.
4. Press the decompressor. In case the decompressor returns to the initial position, you must pull the starter rope gently until you feel it catch (resistance) and then activate the decompressor.
5. Press the safety lever then the clutch lever (located on the left handle) and secure them with the locking mechanism so that both levers remain pressed.
6. **Manual start:** stabilize the tiller and pull energetically in the indicated direction as far as your arm length allows. Do not pull the starter rope to the end; it can be damaged. Do not release the starter handle suddenly; bring it back slowly to the initial position to prevent its damage.



After each pull of the starter, the decompressor automatically returns to the initial position. It is necessary to activate it before each pull of the starter.

7. **Key start:** after completing steps 1-5, turn the key one step clockwise and then one more step in the same direction to activate the electric starting system. In case the engine does not start, do not activate the electric start for more than 5 seconds. Repeat the previous steps, then activate the electric ignition to start the engine. There must be a period of at least 30 seconds between 2 starts.



Do not activate the electric start without activating the decompressor because you will damage the engine components.

Selecting the gear speed



ATTENTION! DO NOT use the reverse gear for performing agricultural work, but only for movement and turning.

ATTENTION! DO NOT use the 3rd gear for reverse or for performing agricultural work, this being intended exclusively for travel.

- To select the gear speed, return the throttle lever to idle speed and activate the clutch. Select the desired gear by moving the gear shifter lever; if the gear change is difficult, release the clutch lever slightly (this better synchronizes the engine with the gearbox for ease), accelerate gently, and then slowly release the clutch lever to set the machine in motion
- When shifting to a higher gear, the machine must not be in motion, whereas when shifting to a lower gear, the machine may still be moving.
- To use accessories connected to the power take-off (PTO), activate the clutch lever and move the PTO engagement control to the engaged position. If you encounter difficulties during engagement, release the clutch lever slightly until you feel the PTO engage.



WARNING! IT IS IMPOSSIBLE TO ENGAGE REVERSE GEARS WHILE THE PTO IS ENGAGED. IT IS MANDATORY TO DISENGAGE THE PTO BEFORE ACTIVATING REVERSE GEAR.

Engine Stop



ATTENTION! IN CASE OF EMERGENCY, THE STOPPING METHOD IS TO RELEASE THE SAFETY LEVER, AND THE MACHINE WILL STOP AUTOMATICALLY IN APPROXIMATELY 3-4 SECONDS.



ESTE IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO RELEASE THE EMERGENCY SWITCH BEFORE RELEASING THE CLUTCH BECAUSE THE INTERNAL COMPONENTS OF THE CLUTCH MAY BE DAMAGED. THE ABOVE PROCEDURE IS ONLY FOR SITUATIONS WHERE LOSS OF CONTROL OVER THE MACHINE IS IMMINENT, POSING A RISK OF INJURY TO THE USER.

1. Operate the clutch lever.
2. Disengage the PTO if you have an accessory mounted on it.
3. Set the gear shifter to the neutral position.
4. Move the throttle lever fully toward the low-speed position; the engine will stop after 3-4 seconds.
5. Turn the key fully to the left.
6. Turn the fuel valve to the OFF position.

Break-in (Running-in)

Upon the first start of the engine, the break-in shall be performed for 5 hours under progressive light load. There is no time limit for completing the break-in, only the obligation to respect the work regime for the duration mentioned above. During the break-in period, use a moderate speed for engine operation. Do not over-rev the engine to allow the moving parts a proper break-in. After completing the break-in period, the engine will reach maximum performance.

Usage Recommendations

- If the tiller tends to advance too quickly, do not reduce the throttle; instead, adjust the working depth of the tines. Continue to hold the handlebars firmly as long as the tines are digging to the desired depth.
- If the tines penetrate the soil but the tiller does not advance, perform the differential lock/unlock maneuver.
- Before changing direction, ensure the differential is unlocked, then push the handlebars in the opposite direction of the turn, and pivoting the tiller will be easier..

Cleaning and maintenance

Our equipment has been designed so that it can be used for a long period with a minimum of maintenance.

You will always be able to obtain maximum satisfaction during use by following the indications below



ATTENTION! Stop the engine before starting any adjustment and maintenance operations

MAINTENANCE PERIODS TABLE

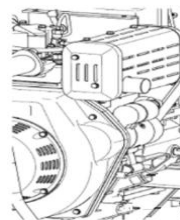
Operation		After each storage	Each use	After first 5 working hours	Every 3 months or 15 hours	Every 6 months or 30 hours	Every year or 300 hours
Engine oil	Check level		X				
	Replace ment	X		X		X	
Transmissio n oil	Check level	X		X			
	Replace ment			X		X	
Air filter	Check		X				
	Cleaning					X	
	Replace ment						
Throttle operation	Check		X				
Clutch operation	Check		X				
Tightening bolts and nuts	Check		X				
Cables and wires	Check		X				
Battery	Check	X	X				X

Cleaning

Keep the ventilation slots of the housing clean to prevent engine overheating.

- Regularly, preferably after each use, clean the equipment with a soft cloth. If dirt persists, use a cloth moistened in a water and soap solution.

- DO NOT use solvents (such as: gasoline and derivatives, alcohol) as they can damage the plastic parts.



Engine oil replacement

- Remove the air filter.
- Place a tray under the engine to collect the used oil, remove the filler cap, the drain plug, and the sealing washer.
- Tilt the tiller slightly forward and wait for the oil to drain completely.
- Reinstall the drain plug with a new sealing washer and tighten well.
- Fill with the recommended oil up to the MAX level.
- Reinstall the filler cap and tighten it well.

Hand over the used oil to an authorized collection unit.

Air filter maintenance

Perform this operation more frequently when the tiller is used in dusty areas.

- Unscrew the filter cover.
- Remove the filter element and examine it. Replace it immediately if you find cracks or tears.
- Cleaning the foam filter element: wash with warm water and detergent, rinse well, and let it dry completely.
- Dip it in clean engine oil and squeeze out the excess. At the first start, the engine will emit heavy smoke if you have not removed the excess oil from the foam.
- Reassemble the air filter elements in reverse order.

Storage

- Always before storage, clean the housing with a cloth slightly moistened in soapy water.
- Store the tool in a space inaccessible to children, in a stable and secure position, in a cool and dry place, avoiding temperatures that are too high or too low.
- Protect the tool from direct sunlight and keep it in a dark place, if possible.
- Do not keep the tool wrapped in foil or a plastic bag to avoid moisture accumulation.
- Ensure that the diesel tank is empty during long-term storage.



This product contains batteries/accumulators. In accordance with Regulation (EU) 2023/1542, it is prohibited to dispose of batteries and accumulators as unsorted municipal waste. These may affect the environment and human health due to the hazardous substances they contain. Please return used products to an authorized collection center for waste batteries.



This product is classified as Electrical and Electronic Equipment (EEE). In accordance with Directive 2012/19/EU, it is prohibited to dispose of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) as unsorted municipal waste. These may affect the environment and human health due to the presence of hazardous substances. Please return the WEEE to an authorized collection and recycling center.

Grazie per aver acquistato questo prodotto EVOTOOLS, fabbricato secondo i più elevati standard di sicurezza e operativi. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.



Attenzione! Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale e le istruzioni generali di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchiatura. Il mancato rispetto di queste norme può causare incendi e/o lesioni personali. Conservate il manuale per future consultazioni.

Misure generali di sicurezza

Area di lavoro

- Ispezionare e pulire l'area di lavoro prima di iniziare. Rimuovere detriti come pietre, fili, rami, rifiuti, ecc., e qualsiasi altro residuo che potrebbe essere proiettato o impigliarsi nelle lame durante il funzionamento. Non utilizzare l'attrezzatura in terreni contenenti rocce, fili o altri materiali duri.
- Assicurarsi che non vi siano bambini, persone non autorizzate o animali nell'area di lavoro. Interrompere immediatamente il funzionamento della motozappa se si notano persone non autorizzate o animali nell'area di lavoro.
- Non utilizzare la motozappa su terreni molto irregolari.
- Quando si utilizza su terreni in pendenza :
 - Il livello del carburante nel serbatoio deve essere inferiore alla metà per evitare il rischio di fuoriuscite.
 - Il movimento della barra del timone deve essere effettuato lungo un piano costante (curva di livello), non "su e giù".
 - La pendenza massima consigliata è di 20°

Misure di sicurezza personale

- Non utilizzare la motozappa se hai consumato bevande alcoliche, farmaci che possono influenzare i tempi di reazione e la concentrazione, droghe o altre sostanze allucinogene .



- Indossare dispositivi di protezione individuale e calzature adeguati: pantaloni lunghi, camicia a maniche lunghe, scarpe antinfortunistiche, guanti protettivi, cuffie antirumore, occhiali di sicurezza, visiera per la protezione del viso e casco per la protezione della testa.
- Non indossare abiti larghi o gioielli. Se hai i capelli lunghi, tienili legati. C'è il rischio che si impiglino nelle parti mobili della macchina.
- Evitate gli avviamenti accidentali. Trasportare attrezzi con il dito sull'interruttore aumenta il rischio di incidenti .

Servizio

- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato, sostituendo i pezzi con accessori e ricambi originali per evitare incidenti dovuti a riparazioni improprie.

Misure di sicurezza specifiche per la motozappa



ATTENZIONE! A causa dell'elevata velocità di rotazione delle frese, è necessario adottare particolari misure di sicurezza durante l'utilizzo della motozappa .

- Al primo avvio dell'apparecchiatura, chiedere al rivenditore o al personale specializzato chiarimenti in merito al suo funzionamento in sicurezza.
- Ispezionare il prodotto prima dell'uso. Verificare che tutti i bulloni siano serrati. Controllare le

condizioni delle lame (denti). Non utilizzare la motozappa in caso di danni. Assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni tecniche.

- Assicurarsi che tutti gli involucri e le protezioni siano montati correttamente. È vietato utilizzare il prodotto senza che le protezioni e gli involucri siano installati.



- Non mettere le mani nella zona delle cinghie o delle catene di trasmissione.
- Le lame sono affilate e possono causare gravi lesioni. Indossare guanti protettivi durante il montaggio. Tenere mani e piedi lontani dalle lame durante il funzionamento.
- Prima di intervenire sulle lame, assicurarsi che la motozappa sia spenta.

- Prima di qualsiasi ispezione, manutenzione o rifornimento del prodotto, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spengimento sia in posizione OFF e che la leva del selettore del cambio sia in posizione 0 (folle); si consiglia di scollegare il cappuccio della candela.
- Mantenete una presa salda sul manubrio. Questo potrebbe tendere a sollevarsi quando le lame sono in funzione.



- È vietato fumare durante l'utilizzo della barra del timone.
- Durante l'utilizzo della motozappa, tenere sempre entrambe le mani sul manubrio. È vietato azionare il prodotto con una sola mano.
- Prestare la massima attenzione quando si innesta la retromarcia. Afferrare saldamente il timone per il manubrio per evitare di perderne il controllo.

- È necessario mantenere una distanza di almeno 15 metri tra la macchina e persone, animali o merci fragili. Gli oggetti colpiti dalla fresa o le parti di frese usurate possono essere proiettati lontano dalla fresa.
- Il silenziatore di scarico può diventare molto caldo. Non toccare il silenziatore durante il funzionamento. Al termine del lavoro, attendere che si raffreddi. Assicurarsi che i gas di scarico non siano diretti verso oggetti, persone o animali nelle vicinanze.
- Se la motozappa o le lame urtano accidentalmente contro oggetti duri (ad esempio, pietre, oggetti metallici, ecc.), arrestare immediatamente la motozappa e ispezionare la macchina e le lame; se si notano danni, interrompere il lavoro.
- L'utilizzo della macchina da parte di minori è vietato, ad eccezione dei giovani di età superiore ai 16 anni che abbiano ricevuto una formazione da personale autorizzato.



- Non utilizzare la motozappa in condizioni meteorologiche avverse (vento, pioggia, neve, ghiaccio), di notte o in condizioni di scarsa visibilità. Il rischio di incidenti è maggiore!

- Maneggiare i contenitori di carburante con cura. Assicurarsi che siano conservati in locali ben ventilati, lontano da sostanze potenzialmente esplosive, fonti di calore, scintille, fiamme libere e luce solare diretta. È vietato fumare!



- Il rifornimento della motozappa va effettuato a motore spento e all'aperto, lontano da fonti di calore, scintille, fiamme libere o sostanze potenzialmente esplosive. È vietato fumare durante il rifornimento. Non effettuare il rifornimento della motozappa all'interno di un locale.



- Assicurarsi che il motore sia spento prima di fare rifornimento. Non avviare il motore finché non si sono spostati i contenitori del carburante. Verificare la presenza di macchie, schizzi o gocce di carburante dovute al rifornimento; pulire eventuali fuoriuscite di carburante vicino al serbatoio o ad altre parti del prodotto con un panno asciutto.

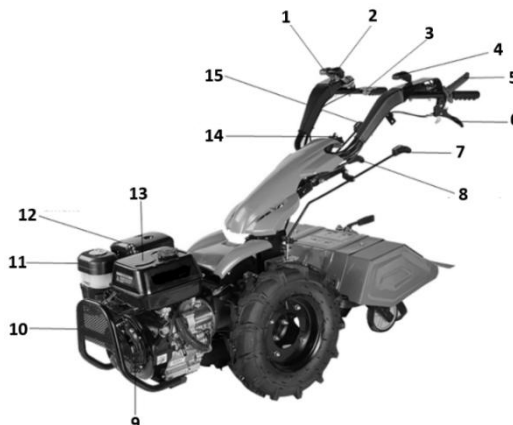
- Non avviare il motore in spazi chiusi. I gas di scarico contengono monossido di carbonio e altri gas nocivi per la salute che possono causare gravi lesioni o la morte.



- Non sovraccaricare l'attrezzatura! La macchina può essere utilizzata in sicurezza solo se vengono rispettati i parametri operativi che la caratterizzano. Non utilizzare gli utensili per scopi diversi da quelli per cui sono stati progettati.

Ingegneria

1. Controllo del differenziale delle ruote
2. Comando inversore ruota
3. Acceleratore
4. Rotazione del manubrio (sinistra/destra)
5. Leva di sicurezza
6. Leva della frizione
7. Cambio
8. Regolazione dell'altezza del manubrio
9. Avviatore a strappo
10. Barra di protezione
11. Filtro dell'aria
12. Silenziatore di scarico
13. Serbatoio del carburante
14. Avvio a chiave
15. Comando di innesto della presa di forza (accessorio)



Specifiche tecniche

Codice prodotto	682156
Tipo di motore	OHV, monocilindrico, 4 tempi, raffreddato ad aria
Potenza ridotta	10 CV / 3600 giri/min
Spostamento	418 cm ³
Sistema di accensione	Compressione
Di partenza	Manuale ed elettrico
Tipo di olio motore	4T (SAE 10W30)
Capacità dell'olio motore	1,65 L
Carburante	Diesel
Capacità del serbatoio	5,5 L
volume dell'olio della trasmissione	1,2 L
Velocità di trasmissione	3 marce avanti, 2 marce indietro
Presa di forza (PTO)	SI
Consumo medio di carburante	1300 ml/h
velocità di lavoro in avanti	1,18 / 2,76 / 12,67 km/h
Velocità di lavoro inversa	1,24 / 2,91 km/h
Livello massimo di rumore (LwA)	103 dB(A)
Peso netto (senza accessori e fluidi)	~118 Kg

L'attrezzatura è progettata per essere utilizzata con diversi accessori (motozappa, falciatrice, trinciaerba, aratro reversibile, aratro, aratro per patate, coltivatore, ruote metalliche, spazzola, spazzaneve, ecc.) per varie attività. Gli accessori presentati in questo manuale sono forniti a solo scopo informativo e il loro acquisto va effettuato separatamente o in base alla variante di attrezzatura acquistata. La presentazione di questi accessori nel manuale non crea obblighi commerciali.

Campo di utilizzo

La motozappa è destinata all'uso personale per la lavorazione del terreno, la preparazione e la manutenzione del letto di semina.

NON PROGETTATO PER USO INDUSTRIALE!

Preparazione per la messa in servizio



Verificate che tutti i bulloni siano serrati e, se necessario, regolateli.

Verificare il corretto funzionamento di ciascuna leva del manubrio (leva dell'acceleratore e leve avanti/indietro).

Strumenti e accessori per il montaggio

Per montare un attrezzo o un accessorio sulla motozappa, seguire le istruzioni fornite dal produttore.

Regolazione del manubrio

È possibile regolarlo in orizzontale e in verticale. Per modificare la posizione del manubrio in orizzontale, utilizzare il comando situato nella parte superiore della manopola sinistra. Per regolare la posizione del manubrio in verticale, utilizzare il comando situato nella parte centrale, alla base.

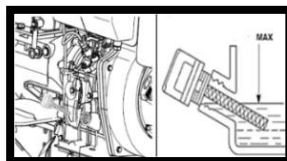
Operazione



ATTENZIONE! L'APPARECCHIATURA VIENE CONSEGNATA SENZA OLIO. PRIMA DEL PRIMO AVVIAMENTO, RIEMPIRE CON OLIO MOTORE E OLIO PER LA TRASMISSIONE. L'UTILIZZO DI OLIO NON IDONEO RIDURRÀ LA DURATA DEL MOTORE.

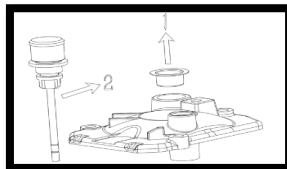
Riempimento dell'olio motore

- Posiziona la motozappa su una superficie orizzontale e rimuovi il tappo di riempimento (astina di livello).
- Riempire con l'olio raccomandato (circa 1,65 litri di olio SAE 10W-30) fino al livello MAX.
- Rimetti il tappo e stringilo bene.



Riempimento dell'olio della trasmissione

- Posiziona la motozappa su una superficie orizzontale e svita il tappo di riempimento dell'olio della trasmissione.
- Riempire con olio per trasmissioni T90 fino al livello raccomandato.
- Reinstallare il tappo e stringerlo bene.



Riempire il filtro dell'aria con olio motore

Posizionare la motozappa su una superficie orizzontale e aggiungere olio al filtro dell'aria (**olio SAE 10W-30**) fino al livello indicato nel misurino (prima di questa operazione, immergere l'elemento filtrante dell'aria in olio motore pulito e strizzare per eliminare l'eccesso) .



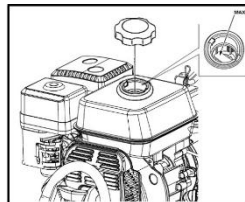
ATTENZIONE! Dopo aver aggiunto l'olio al filtro secondo le indicazioni sopra riportate, la motozappa deve essere riposta su superfici piane, poiché sussiste il rischio che l'olio penetri nella presa d'aria se viene riposta in modo improprio su superfici inclinate.

Utilizzare olio per motori a 4 tempi raccomandato da **HONEST GENERAL TRADING** e specificato dal venditore al momento dell'acquisto. **NON versare l'olio residuo a terra o in acqua. I contenitori in cui è stato conservato l'olio devono essere smaltiti in conformità con le normative ambientali vigenti .**

Rifornimento



Utilizzare benzina senza piombo con un numero di ottano RON 95. Non utilizzare mai benzina vecchia o miscele di benzina e olio. Evitare che acqua o impurità entrino nel serbatoio. Svitare il tappo del serbatoio, riempire con benzina assicurandosi che rimanga circa 1 cm di spazio libero nel serbatoio. Non riempire mai completamente il serbatoio del carburante.



Attenzione! È vietato fumare e avvicinarsi a qualsiasi fonte di calore, scintille o fiamme libere durante il rifornimento. Il rifornimento deve essere effettuato esclusivamente all'aperto, in aree prive di sostanze potenzialmente esplosive !

Avviamento del motore

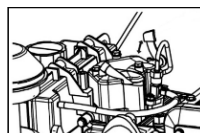
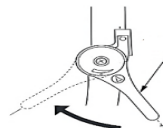


ATTENZIONE! IN CASO DI RUMORI ANOMALI DURANTE IL FUNZIONAMENTO, ARRESTARE IMMEDIATAMENTE L'UTENSILE E CONTATTARE UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO .

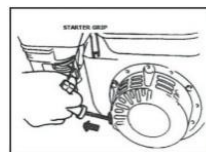


ATTENZIONE! Prima del primo avviamento, attivare il decompressore e tirare delicatamente la corda di avviamento al massimo 3 volte per lubrificare i componenti del motore. Se non si segue questa istruzione e si avvia il motore direttamente, sussiste il rischio di grippaggio del motore o di danni ai componenti del motore (valvole, cilindro, ecc.).

1. Assicurarsi che la leva del cambio e la leva della presa di forza siano disinnestate.
2. Spostare la leva della valvola del carburante in posizione ON.
3. Ruotare il variatore dell'acceleratore a metà della sua corsa.
4. Premere il decompressore. Nel caso in cui il decompressore ritorni nella posizione iniziale, è necessario tirare delicatamente la fune di avviamento fino a sentire una resistenza e quindi attivare il decompressore.
5. Premere prima la leva di sicurezza e poi la leva della frizione (situata sulla manopola sinistra) e bloccarle entrambe con il meccanismo di bloccaggio in modo che rimangano premute.



6. **Avviamento manuale:** stabilizzare la barra del timone e tirare energicamente nella direzione indicata, fin dove la lunghezza del braccio lo consente. Non tirare la fune di avviamento fino in fondo; potrebbe danneggiarsi. Non rilasciare bruscamente la maniglia di avviamento; riportarla lentamente nella posizione iniziale per evitare di danneggiarla.



Dopo ogni avviamento, il decompressore torna automaticamente nella posizione iniziale. È necessario attivarlo prima di ogni avviamento.

7. **Avviamento a chiave:** dopo aver completato i passaggi da 1 a 5, ruotare la chiave di un giro in senso orario e poi di un altro giro nella stessa direzione per attivare il sistema di avviamento elettrico. Se il motore non si avvia, non attivare l'avviamento elettrico per più di 5 secondi. Ripetere i passaggi precedenti, quindi attivare l'accensione elettronica per avviare il motore. Devono trascorrere almeno 30 secondi tra due avviamenti.



Non azionare l'avviamento elettrico senza prima azionare il decompressore, altrimenti si rischia di danneggiare i componenti del motore.

Selezione della velocità



ATTENZIONE! NON utilizzare la retromarcia per eseguire lavori agricoli, ma solo per la marcia avanti e indietro.

ATTENZIONE! NON utilizzare la terza marcia per la retromarcia o per lavori agricoli, poiché è destinata esclusivamente alla marcia avanti.

- Per selezionare la marcia, riportare la leva dell'acceleratore al minimo e azionare la frizione. Selezionare la marcia desiderata spostando la leva del cambio; se il cambio di marcia risulta difficoltoso, rilasciare leggermente la leva della frizione (questo sincronizza meglio il motore con il cambio per facilitare l'innesto), accelerare dolcemente e quindi rilasciare lentamente la leva della frizione per mettere in movimento il mezzo.
- Quando si passa a una marcia superiore, la macchina non deve essere in movimento, mentre quando si passa a una marcia inferiore, la macchina può essere ancora in movimento.
- Per utilizzare gli accessori collegati alla presa di forza (PTO), azionare la leva della frizione e spostare il comando di innesto della PTO in posizione di innesto. In caso di difficoltà durante l'innesto, rilasciare leggermente la leva della frizione fino a sentire l'innesto della PTO.



ATTENZIONE! È IMPOSSIBILE INSERIRE LA RETROMARCIA MENTRE LA PRESA DI FORZA È INSERITA. È OBBLIGATORIO DISINSERIRE LA PRESA DI FORZA PRIMA DI INSERIRE LA RETROMARCIA.

Arresto del motore



ATTENZIONE! IN CASO DI EMERGENZA, IL METODO DI ARRESTO È RILASCIARE LA LEVA DI SICUREZZA; LA MACCHINA SI ARRESTERÀ AUTOMATICAMENTE IN CIRCA 3-4 SECONDI.



ESTE È SEVERAMENTE VIETATO DISATTIVARE L'INTERRUTTORE DI EMERGENZA PRIMA DI RILASCIARE LA FRIZIONE, POICHÉ I COMPONENTI INTERNI DELLA FRIZIONE POTREBBERO DANNEGGIARSI. LA PROCEDURA SOPRA DESCRITTA È VALIDA SOLO IN SITUAZIONI IN CUI LA PERDITA DI CONTROLLO DELLA MACCHINA È IMMINENTE E COMPORTA UN RISCHIO DI LESIONI PER L'UTENTE.

1. Azionare la leva della frizione.
2. Disinserire la presa di forza se è collegato un accessorio.
3. Posizionare la leva del cambio in folle.
4. Spostare completamente la leva dell'acceleratore verso la posizione di minimo; il motore si spegnerà dopo 3-4 secondi.
5. Ruotare completamente la chiave verso sinistra.
6. Ruotare la valvola del carburante in posizione OFF.

Effrazione (Rodaggio)

Al primo avviamento del motore, il rodaggio deve essere effettuato per 5 ore a carico progressivo e leggero. Non vi è alcun limite di tempo per completare il rodaggio, ma solo l'obbligo di rispettare il regime di lavoro per la durata sopra indicata. Durante il periodo di rodaggio, utilizzare un regime di rotazione moderato per il motore. Non far girare il motore a regimi eccessivi per consentire alle parti mobili un corretto rodaggio. Al termine del periodo di rodaggio, il motore raggiungerà le massime prestazioni.

Raccomandazioni per l'uso

- Se la fresa tende ad avanzare troppo rapidamente, non ridurre l'acceleratore; regola invece la profondità di lavoro delle frese. Continua a tenere saldamente il manubrio finché le frese raggiungono la profondità desiderata.
- Se le frese penetrano nel terreno ma la fresa non avanza, eseguire la manovra di bloccaggio/sbloccaggio del differenziale.

- Prima di cambiare direzione, assicurarsi che il differenziale sia sbloccato, quindi spingere il manubrio nella direzione opposta alla curva; in questo modo sarà più facile ruotare il timone.

Pulizia e manutenzione

Le nostre apparecchiature sono state progettate per essere utilizzate a lungo con una manutenzione minima.

Seguendo le indicazioni riportate di seguito, potrai sempre ottenere la massima soddisfazione durante l'utilizzo.



ATTENZIONE! Arrestare il motore prima di iniziare qualsiasi operazione di regolazione e manutenzione.

TABELLA DEI PERIODI DI MANUTENZIONE

Operazione		Dopo ogni stoccaggio	Ogni utilizzo	Dopo le prime 5 ore lavorative	Ogni 3 mesi o 15 ore	Ogni 6 mesi o 30 ore	Ogni anno o 300 ore
Olio motore	Livello di controllo		X				
	Sostituzione	X		X		X	
Olio per trasmissioni	Livello di controllo	X		X			
	Sostituzione			X		X	
Filtro dell'aria	Controllo		X				
	Pulizia					X	
	Sostituzione						
Funzionamento dell'acceleratore	Controllo		X				
Funzionamento della frizione	Controllo		X				
Serraggio di bulloni e dadi	Controllo		X				
Cavi e fili	Controllo		X				
Batteria	Controllo	X	X				X

Pulizia

Mantieni pulite le fessure di ventilazione dell'alloggiamento per evitare il surriscaldamento del

motore.

- Pulire regolarmente l'attrezzatura, preferibilmente dopo ogni utilizzo, con un panno morbido. Se lo sporco persiste, utilizzare un panno inumidito con una soluzione di acqua e sapone.
- NON utilizzare solventi (come benzina e derivati, alcol) poiché possono danneggiare le parti in plastica.

Sostituzione dell'olio motore

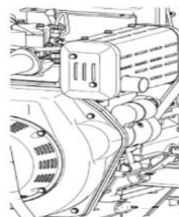
- Rimuovere il filtro dell'aria.
- Posiziona un vassoio sotto il motore per raccogliere l'olio esausto, rimuovi il tappo di riempimento, il tappo di scarico e la rondella di tenuta.
- Inclina leggermente la motozappa in avanti e attendi che l'olio defluisca completamente.
- Reinstallare il tappo di scarico con una nuova rondella di tenuta e stringere bene.
- Riempire con l'olio raccomandato fino al livello MAX.
- Reinstallare il tappo del serbatoio e stringerlo bene.

Consegnare l'olio usato a un punto di raccolta autorizzato.

Manutenzione del filtro dell'aria

Eseguire questa operazione più frequentemente quando la motozappa viene utilizzata in zone polverose.

- Svitare il coperchio del filtro.
- Rimuovi l'elemento filtrante ed esaminalo. Sostituiscilo immediatamente se riscontri crepe o lacerazioni.
- Pulizia dell'elemento filtrante in schiuma: lavare con acqua tiepida e detersivo, risciacquare abbondantemente e lasciare asciugare completamente.
- Immergetelo in olio motore pulito e strizzatelo per eliminare l'eccesso. Al primo avviamento, il motore emetterà molto fumo se non avrete rimosso l'olio in eccesso dalla schiuma.
- Rimontare gli elementi del filtro dell'aria in ordine inverso.



Magazzinaggio

- Prima di riporre l'oggetto, pulire sempre l'alloggiamento con un panno leggermente inumidito con acqua saponata.
- Conservare l'utensile in un luogo inaccessibile ai bambini, in una posizione stabile e sicura, in un luogo fresco e asciutto, evitando temperature troppo alte o troppo basse.
- Proteggete l'utensile dalla luce solare diretta e, se possibile, conservatelo in un luogo buio.
- Non conservare l'utensile avvolto in fogli di alluminio o sacchetti di plastica per evitare l'accumulo di umidità.
- Assicurarvi che il serbatoio del gasolio sia vuoto durante i periodi di inattività prolungata.



Questo prodotto contiene batterie/accumulatori. In conformità al Regolamento (UE) 2023/1542, è vietato smaltire batterie e accumulatori insieme ai rifiuti municipali indifferenziati. Questi possono influire sull'ambiente e sulla salute umana a causa delle sostanze pericolose che contengono. Si prega di restituire i prodotti usati a un centro di raccolta autorizzato per lo smaltimento delle batterie esauste.



Questo prodotto è classificato come Apparecchiatura Elettrica ed Elettronica (AEE). In conformità alla Direttiva 2012/19/UE, è vietato smaltire i Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) come rifiuti urbani non differenziati. Questi possono influire sull'ambiente e sulla salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di restituire i RAEE a un centro di raccolta e riciclaggio autorizzato.

Gracias por adquirir este producto EVOTOOLS, fabricado según los más altos estándares de seguridad y funcionamiento. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.



¡Atención! Por su seguridad, lea atentamente este manual y las instrucciones generales de seguridad antes de usar el equipo. El incumplimiento de estas normas puede provocar incendios y/o lesiones personales. Conserve este manual para futuras consultas.

Medidas generales de seguridad

Área de trabajo

- Inspeccione y limpie el área de trabajo antes de comenzar. Retire escombros como piedras, cables, ramas, basura, etc., y cualquier otro resto que pueda salir despedido o enredarse en las cuchillas durante el funcionamiento. No utilice el equipo en suelos que contengan rocas, cables u otros materiales duros.
- Asegúrese de que no haya niños, personas no autorizadas ni animales en el área de trabajo. Detenga inmediatamente el funcionamiento de la motoazada si observa la presencia de personas o animales no autorizados en el área de trabajo.
- No utilice la motoazada en terrenos muy irregulares.
- Cuando se utiliza en terrenos inclinados :
 - El nivel de combustible en el depósito debe ser inferior a la mitad para evitar el riesgo de derrames.
 - El movimiento de la caña del timón debe realizarse a lo largo de una pendiente constante (contorno), no "hacia arriba y hacia abajo".
 - La pendiente máxima recomendada es de 20°.

Medidas de seguridad personal

- No utilice el timón si ha consumido bebidas alcohólicas, medicamentos que puedan influir en el tiempo de reacción y la concentración, drogas u otras sustancias alucinógenas .



- Utilice el equipo y el calzado de protección adecuados: pantalones largos, camisa de manga larga, botas de seguridad, guantes de protección, orejeras, gafas de seguridad, careta para proteger el rostro y casco para proteger la cabeza.
- No use ropa suelta ni joyas. Si tiene el cabello largo, debe llevarlo recogido. Existe el riesgo de que se enganche con las piezas móviles de la máquina.
- Evite arranques accidentales. Sujetar herramientas con el dedo en el interruptor aumenta el riesgo de accidentes .

Servicio

- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal autorizado, sustituyendo las piezas por accesorios y repuestos originales para evitar accidentes debidos a reparaciones incorrectas.

Medidas de seguridad específicas para la caña del timón



¡ATENCIÓN! Se requieren medidas de seguridad especiales al usar la motoazada debido a la alta velocidad de rotación de las cuchillas.

- En la primera puesta en marcha del equipo, solicite al distribuidor o al personal especializado que le expliquen las normas de seguridad para su correcto funcionamiento.

- Inspeccione el producto antes de usarlo. Compruebe que todos los tornillos estén bien apretados. Verifique el estado de las cuchillas (púas). No utilice la motoazada si observa algún daño. Asegúrese de que el producto se encuentre en buen estado técnico.
- Asegúrese de que todas las carcasas y protecciones estén correctamente instaladas. Está prohibido utilizar el producto sin las protecciones y carcasas instaladas.



- No introduzca las manos en la zona de las correas o cadenas de transmisión.
- Las cuchillas son afiladas y pueden causar lesiones graves. Use guantes de protección al montarlas. Mantenga las manos y los pies alejados de las cuchillas mientras estén en funcionamiento.

- Antes de intervenir en las cuchillas, asegúrese de que la motoazada esté apagada.
- Antes de cualquier inspección, mantenimiento o intervención de repostaje en el producto, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de APAGADO y la palanca selectora de marchas esté en la posición 0 (neutral); se recomienda desconectar la tapa de la bujía.
- Sujeta firmemente el manillar. Este puede tender a levantarse cuando las puntas están enganchadas.



- Está prohibido fumar mientras se utiliza la motoazada.
- Mantenga siempre ambas manos en el manillar mientras utiliza la caña de timón.
- Está prohibido manejar el producto con una sola mano.
- Tenga mucho cuidado al engranar la marcha atrás. Sujete firmemente el timón por el manillar para evitar perder el control.

- Debe mantenerse una distancia mínima de 15 metros entre la máquina y personas, animales o artículos frágiles. Los objetos golpeados por la cultivadora o las partes de las púas desgastadas pueden arrojarse lejos de la misma.
- El silenciador de escape puede calentarse mucho. No lo toque mientras esté en funcionamiento. Al terminar, espere a que se enfríe. Asegúrese de que los gases de escape no se dirijan hacia objetos, personas o animales cercanos.
- Si golpea accidentalmente la motoazada o las cuchillas contra objetos duros (por ejemplo, piedras, objetos metálicos, etc.), detenga la motoazada inmediatamente e inspeccione la máquina y las cuchillas; si observa algún daño, detenga el trabajo.
- Queda prohibido el uso de la máquina a menores de edad, con la excepción de los jóvenes mayores de 16 años que hayan recibido formación por parte de personas autorizadas.



- No utilice la motoazada en condiciones climáticas adversas (viento, lluvia, nieve, hielo), de noche o con visibilidad reducida. ¡Aumenta el riesgo de accidentes!



- Manipule los recipientes de combustible con cuidado. Asegúrese de almacenarlos en habitaciones bien ventiladas, lejos de sustancias potencialmente explosivas, fuentes de calor, chispas, llamas abiertas y luz solar directa. ¡Está prohibido fumar!



- El repostaje de la motoazada debe realizarse con el motor apagado y al aire libre, lejos de fuentes de calor, chispas, llamas abiertas o sustancias potencialmente explosivas. Está prohibido fumar durante el repostaje. No reposte la motoazada dentro de una habitación.



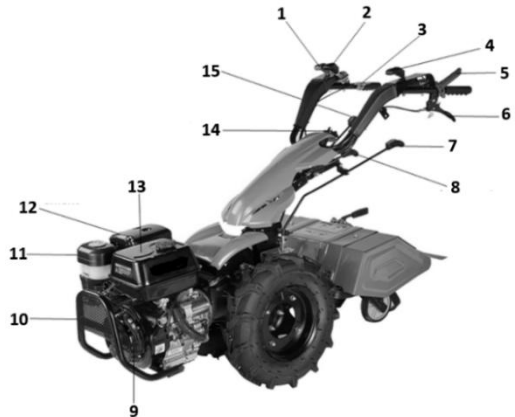
- Asegúrese de apagar el motor antes de repostar. No arranque el motor hasta que haya retirado los depósitos de combustible. Compruebe que no haya manchas, salpicaduras ni gotas de combustible; limpie con un paño seco cualquier derrame cerca del depósito u otras partes del vehículo.

- No arranque el motor en espacios cerrados. Los gases de escape contienen monóxido de carbono y otros gases nocivos para la salud que pueden causar lesiones graves o la muerte.

- ¡No sobrecargue el equipo! La máquina solo se puede usar de forma segura si se respetan los parámetros de funcionamiento que la caracterizan. No utilice las herramientas para un propósito distinto al previsto.

Componentes

1. Control diferencial de las ruedas
2. Control de marcha atrás de las ruedas
3. Acelerador
4. Rotación del manillar (izquierda/derecha)
5. Palanca de seguridad
6. Palanca de embrague
7. Palanca de cambios
8. Ajuste de altura del manillar
9. Arrancador de retroceso
10. Barra de protección
11. Filtro de aire
12. Silenciador de escape
13. Depósito de combustible
14. Arranque con llave
15. Control de acoplamiento de la toma de fuerza (accesorio)



Especificaciones técnicas

Código de producto	682156
Tipo de motor	OHV, monocilíndrico, 4 tiempos, refrigerado por aire
Potencia nominal	10 CV / 3600 rpm
Desplazamiento	418 cm³
Sistema de encendido	Compresión
A partir de	Manual y eléctrico
Tipo de aceite de motor	4T (SAE 10W30)
Capacidad de aceite del motor	1,65 L
Combustible	Diesel
Capacidad del tanque	5,5 L
Volumen de aceite de transmisión	1,2 L
Velocidades de las marchas	3 velocidades hacia adelante, 2 velocidades hacia atrás
Toma de fuerza (TDF)	Sí
Consumo medio de combustible	1300 ml/h
Velocidad de trabajo hacia adelante	1,18 / 2,76 / 12,67 km/h
Velocidad de trabajo inversa	1,24 / 2,91 km/h
Nivel máximo de ruido (LwA)	103 dB(A)
Peso neto (sin accesorios ni fluidos)	~118 kg

El equipo está diseñado para usarse con diversos accesorios (cultivador, segadora, trituradora de hierba, arado reversible, arado, arado para patatas, cultivador, ruedas metálicas, cepillo, quitanieves, etc.) para diferentes actividades. Los accesorios que se muestran en este manual son solo a título informativo y su compra se realiza por separado o según la variante del equipo adquirida. La presentación de estos accesorios en el manual no genera obligaciones comerciales.

Campo de uso

La motoazada está destinada al uso personal para el cultivo del suelo, la preparación y el mantenimiento del lecho de siembra.

¡NO DISEÑADO PARA USO INDUSTRIAL!

Preparación para la puesta en servicio



Compruebe que todos los tornillos estén apretados y ajústelos si es necesario.
Compruebe el funcionamiento de cada palanca del manillar (palanca del acelerador y palancas de avance/retroceso).

Herramientas y accesorios de montaje

Para montar una herramienta o un accesorio en la motoazada, siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante.

Ajuste del manillar

Se puede ajustar lateralmente y verticalmente. Para cambiar la posición del manillar, utilice el control situado en la parte superior del manillar izquierdo. Para ajustar la posición verticalmente, utilice el control situado en la parte central, en su base.

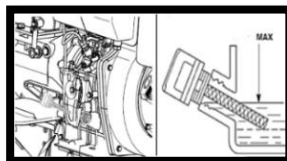
Operación



¡ATENCIÓN! EL EQUIPO SE ENTREGA SIN ACEITE. ANTES DEL PRIMER ARRANQUE, LLENE CON ACEITE DE MOTOR Y ACEITE DE TRANSMISIÓN. EL USO DE UN ACEITE INCORRECTO REDUCIRÁ LA VIDA ÚTIL DEL MOTOR.

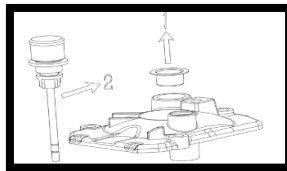
Llenado de aceite del motor

- Coloque la motoazada sobre una superficie horizontal y retire el tapón de llenado (varilla medidora).
- Llene con el aceite recomendado (aprox. 1,65 L de aceite SAE 10W-30) hasta el nivel MÁXIMO.
- Vuelva a colocar la tapa y apriétela bien.



Llenado de aceite de transmisión

- Coloque la motoazada sobre una superficie horizontal y desenrosque el tapón de llenado del aceite de la transmisión.
- Llene con aceite para transmisiones T90 hasta el nivel recomendado.
- Vuelva a colocar la tapa y apriétela bien.



Llenar el filtro de aire con aceite de motor

Coloque la motoazada sobre una superficie horizontal y añada aceite al filtro de aire (**ACEITE SAE 10W-30**) hasta el nivel indicado en el vaso (antes de esta operación, sumerja el elemento del filtro de aire en aceite de motor limpio y exprima todo el exceso) .

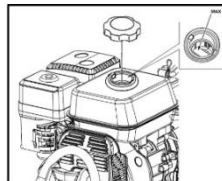


¡ATENCIÓN! Después de añadir aceite al filtro según las indicaciones anteriores, la motoazada debe guardarse sobre superficies planas, ya que existe el riesgo de que entre aceite en la entrada si se guarda incorrectamente sobre superficies inclinadas.

Utilice el aceite para motores de 4 tiempos recomendado por HONEST GENERAL TRADING y especificado por el vendedor al momento de la compra. NO vierta el aceite residual en el suelo ni en el agua. Los recipientes que contengan aceite deben ser recogidos de acuerdo con las leyes ambientales vigentes .

Repostaje

Utilice gasolina sin plomo con un índice de octano RON 95. Nunca utilice gasolina vieja ni una mezcla de gasolina y aceite. Evite que entre agua o impurezas en el depósito. Desenrosque el tapón del depósito y llénelo con gasolina, asegurándose de que quede aproximadamente 1 cm de espacio libre. Nunca llene el depósito de combustible por completo .



¡Atención! Está prohibido fumar y acercarse a cualquier fuente de calor, chispas o llamas abiertas durante el repostaje. El repostaje debe realizarse únicamente al aire libre, en zonas libres de sustancias potencialmente explosivas.

Arranque del motor

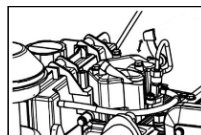
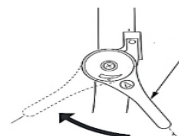


¡ATENCIÓN! EN CASO DE RUIDOS ANORMALES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO, DETENGA LA HERRAMIENTA INMEDIATAMENTE Y PÓNGASE EN CONTACTO CON UN CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO .

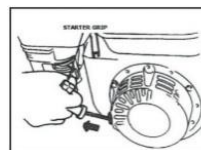


¡ATENCIÓN! Antes del primer arranque, active el descompresor y tire suavemente de la cuerda de arranque un máximo de 3 veces para lubricar los componentes del motor. Si no sigue esta instrucción y arranca el motor directamente, existe riesgo de que se bloquee o se dañen sus componentes (válvulas, cilindro, etc.).

1. Asegúrese de que la palanca de transmisión y la palanca de toma de fuerza estén desacopladas.
2. Mueva la palanca de la válvula de combustible a la posición de ENCENDIDO.
3. Gire el variador del acelerador a la mitad de su recorrido.
4. Presione el descompresor. En caso de que el descompresor regrese a la posición inicial, debe tirar suavemente de la cuerda de arranque hasta que sienta que se engancha (resistencia) y luego activar el descompresor .
5. Presione la palanca de seguridad y luego la palanca del embrague (ubicada en el manillar izquierdo) y fíjelas con el mecanismo de bloqueo para que ambas palancas permanezcan presionadas.



6. **Arranque manual:** establezca la caña del timón y tire enérgicamente en la dirección indicada hasta donde le permita la longitud de su brazo. No tire de la cuerda de arranque hasta el final; podría dañarse. No suelte la manivela de arranque bruscamente; vuelva a colocarla lentamente en la posición inicial para evitar dañarla .



Tras cada intento de arranque, el descompresor vuelve automáticamente a su posición inicial. Es necesario activarlo antes de cada intento de arranque .

7. **Arranque con llave:** tras completar los pasos 1 a 5, gire la llave un paso en el sentido de las agujas del reloj y luego otro paso en la misma dirección para activar el sistema de arranque eléctrico. Si el motor no arranca, no active el arranque eléctrico durante más de 5 segundos. Repita los pasos anteriores y, a continuación, active el encendido eléctrico para arrancar el motor. Debe transcurrir un periodo de al menos 30 segundos entre cada arranque .



No active el arranque eléctrico sin activar el descompresor, ya que dañará los componentes del motor.

Selección de la velocidad de la marcha



¡ATENCIÓN! NO utilice la marcha atrás para realizar trabajos agrícolas, sino únicamente para desplazarse y girar.

¡ATENCIÓN! NO utilice la tercera marcha para la marcha atrás ni para realizar trabajos agrícolas, ya que está destinada exclusivamente para viajar.

- Para seleccionar la marcha, vuelva a colocar la palanca del acelerador en ralenti y accione el embrague. Seleccione la marcha deseada moviendo la palanca de cambios; si el cambio de marchas resulta difícil, suelte ligeramente la palanca del embrague (esto sincroniza mejor el motor con la caja de cambios para facilitar el cambio), acelere suavemente y, a continuación, suelte lentamente la palanca del embrague para poner la máquina en marcha.
- Al cambiar a una marcha superior, la máquina no debe estar en movimiento, mientras que al cambiar a una marcha inferior, la máquina aún puede estar en movimiento.
- Para utilizar los accesorios conectados a la toma de fuerza (TDF), accione la palanca del embrague y mueva el control de acoplamiento de la TDF a la posición de acoplamiento. Si encuentra dificultades durante el acoplamiento, suelte ligeramente la palanca del embrague hasta que note que la TDF se acopla.



¡ADVERTENCIA! ES IMPOSIBLE ACTIVAR LA MARCHA ATRÁS MIENTRAS LA TOMA DE FUERZA ESTÁ ACCIONADA. ES OBLIGATORIO DESACTIVAR LA TOMA DE FUERZA ANTES DE ACTIVAR LA MARCHA ATRÁS.

Parada del motor



¡ATENCIÓN! EN CASO DE EMERGENCIA, EL MÉTODO DE PARADA ES SOLTAR LA PALANCA DE SEGURIDAD, Y LA MÁQUINA SE DETENDRÁ AUTOMÁTICAMENTE EN APROXIMADAMENTE 3-4 SEGUNDOS.



ESTE Está estrictamente prohibido accionar el interruptor de emergencia antes de desembragar, ya que podría dañar los componentes internos del embrague. El procedimiento anterior se aplica únicamente en situaciones donde la pérdida de control de la máquina es inminente, lo que supone un riesgo de lesiones para el usuario.

1. Acciona la palanca del embrague.
2. Desconecte la toma de fuerza si tiene algún accesorio montado en ella.
3. Coloca la palanca de cambios en la posición neutral.
4. Mueva la palanca del acelerador completamente hacia la posición de baja velocidad; el motor se detendrá después de 3-4 segundos.
5. Gire la llave completamente hacia la izquierda.
6. Gire la válvula de combustible a la posición de APAGADO.

Puesta en marcha (Entrada)

En el primer arranque del motor, se deberá realizar el rodaje durante 5 horas con carga ligera progresiva. No hay límite de tiempo para completar el rodaje, solo la obligación de respetar el régimen de trabajo durante el tiempo mencionado. Durante el rodaje, utilice una velocidad moderada. No acelere excesivamente el motor para permitir un rodaje adecuado de las piezas móviles. Una vez finalizado el rodaje, el motor alcanzará su máximo rendimiento.

Recomendaciones de uso

- Si la motoazada tiende a avanzar demasiado rápido, no reduzca la velocidad; en su lugar, ajuste la profundidad de trabajo de las fresas. Mantenga el manillar firmemente sujeto mientras las fresas estén cavando a la profundidad deseada.
- Si las púas penetran en el suelo pero la motoazada no avanza, realice la maniobra de bloqueo/desbloqueo del diferencial.
- Antes de cambiar de dirección, asegúrese de que el diferencial esté desbloqueado, luego empuje el manillar en la dirección opuesta al giro, y pivotar el timón será más fácil.

Limpieza y mantenimiento

Nuestros equipos han sido diseñados para que puedan utilizarse durante un largo periodo con un mantenimiento mínimo.

Siempre podrá obtener la máxima satisfacción durante su uso siguiendo las siguientes indicaciones.



¡ATENCIÓN! Detenga el motor antes de iniciar cualquier operación de ajuste o mantenimiento.

TABLA DE PERÍODOS DE MANTENIMIENTO

Operación		Después de cada almacenamiento	Cada uso	Después de las primeras 5 horas de trabajo	Cada 3 meses o 15 horas	Cada 6 meses o 30 horas	Cada año o 300 horas
aceite de motor	Nivel de comprobación		X				
	Reemplazo	X		X		X	
aceite de transmisión	Nivel de comprobación	X		X			
	Reemplazo			X		X	
Filtro de aire	Controlar		X				
	Limpieza					X	
	Reemplazo						
Funcionamiento del acelerador	Controlar		X				
Funcionamiento del embrague	Controlar		X				
Apretar pernos y tuercas	Controlar		X				
Cables y alambres	Controlar		X				
Batería	Controlar	X	X				X

Limpieza

Mantenga limpias las ranuras de ventilación de la carcasa para evitar el sobrecalentamiento del motor.

- Limpie el equipo periódicamente, preferiblemente después de cada uso, con un paño

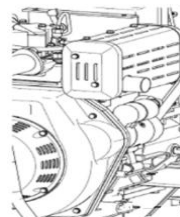
suave. Si la suciedad persiste, utilice un paño humedecido con agua y jabón.

- NO utilice disolventes (como gasolina y sus derivados, alcohol), ya que pueden dañar las piezas de plástico.

Cambio de aceite del motor

- Retire el filtro de aire.
- Coloque una bandeja debajo del motor para recoger el aceite usado, retire el tapón de llenado, el tapón de drenaje y la arandela de sellado.
- Inclíne ligeramente la caña del timón hacia adelante y espere a que el aceite se drene por completo.
- Vuelva a colocar el tapón de drenaje con una arandela de sellado nueva y apriételo bien.
- Llene con el aceite recomendado hasta el nivel MÁXIMO.
- Vuelva a colocar el tapón de llenado y apriételo bien.

Entregue el aceite usado a un punto de recogida autorizado.



Mantenimiento del filtro de aire

Realice esta operación con mayor frecuencia cuando utilice la motoazada en zonas polvorientas.

- Desenrosque la tapa del filtro.
- Retire el elemento filtrante y examínelo. Si encuentra grietas o roturas, sustitúyalo inmediatamente.
- Limpieza del elemento filtrante de espuma: lavar con agua tibia y detergente, enjuagar bien y dejar secar completamente.
- Sumerge la espuma en aceite de motor limpio y exprime el exceso. Si no has eliminado el exceso de aceite de la espuma al arrancar el motor por primera vez, este emitirá mucho humo.
- Vuelva a ensamblar los elementos del filtro de aire en orden inverso.

Almacenamiento

- Antes de guardarla, limpie siempre la carcasa con un paño ligeramente humedecido en agua jabonosa.
- Guarde la herramienta en un lugar inaccesible para los niños, en una posición estable y segura, en un lugar fresco y seco, evitando temperaturas demasiado altas o demasiado bajas.
- Proteja la herramienta de la luz solar directa y, si es posible, guárdela en un lugar oscuro.
- No guarde la herramienta envuelta en papel de aluminio o en una bolsa de plástico para evitar la acumulación de humedad.
- Asegúrese de que el depósito de diésel esté vacío durante los periodos de almacenamiento prolongado.



Este producto contiene baterías/acumuladores. De acuerdo con el Reglamento (UE) 2023/1542, está prohibido eliminar las baterías y los acumuladores como residuos municipales sin clasificar. Estos pueden afectar al medio ambiente y a la salud humana debido a las sustancias peligrosas que contienen. Entregue los productos usados en un centro de recogida autorizado para residuos de baterías.



Este producto se clasifica como equipo eléctrico y electrónico (EEE). De conformidad con la Directiva 2012/19/UE, está prohibido desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) como residuos municipales sin clasificar. Estos residuos pueden afectar al medio ambiente y a la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas. Por favor, entregue los RAEE en un centro de recogida y reciclaje autorizado.

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az EVOTOOLS terméket, amelyet a legmagasabb biztonsági és üzemeltetési szabványok szerint gyártottak. Őrizze meg ezt az útmutatót későbbi felhasználás céljából.



Figyelem! Biztonsága érdekében figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat a berendezés használata előtt. Ezen szabályok be nem tartása tüzet és/vagy személyi sérülést okozhat. Őrizze meg a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából.

Általános biztonsági intézkedések

Munkaterület

- Indítás előtt ellenőrizze és tisztítsa meg a munkaterületet. Távolítsa el a törmeléket, például köveket, drótokat, ágakat, szemetet stb., és minden egyéb maradványt, amely a gép működése közben a késekre repülhet vagy rátekeredhet. Ne használja a berendezést köveket, drótokat vagy más kemény anyagokat tartalmazó talajban.
- Győződjön meg arról, hogy nincsenek gyermekek, illetéktelen személyek vagy állatok a munkaterületen. Azonnal állítsa le a talajművelő használatát, ha illetéktelen személyeket vagy állatokat észlel a munkaterületen.
- Ne használja a talajművelőt nagyon egyenetlen terepen.
- Lejtős terepen történő használat esetén :
 - A tartályban lévő üzemanyagszintnek kevesebb mint a felénél kell lennie, hogy elkerülje a kiömlés veszélyét.
 - A kormánykar mozgását állandó szinten (kontúron) kell végezni, nem pedig "fel-le" mozdulatokkal.
 - A maximális ajánlott lejtésszög 20°

Személyes biztonsági intézkedések

- Ne használja a talajművelőt, ha alkoholtartalmú italokat, a reakcióidőt és a koncentrációt befolyásoló gyógyszereket, kábítószereket vagy más hallucinogén anyagokat fogyasztott .



- Viseljen megfelelő védőfelszerelést és lábbelit: hosszú nadrágot, hosszú ujjú inget, biztonsági bakancsot, védőkesztyűt, fülvédőt, védőszemüveget, arcvédőt és fejtvédő sisakot.
- Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Ha hosszú a haja, azt hátra kell kötni. Fennáll a veszélye, hogy a gép mozgó alkatrészei elkapják azokat.
- Kerülje a véletlen beindításokat. Ha a szerszámokat úgy hordozza, hogy az ujjai a kapcsolón van, növeli a balesetveszélyt .

Szolgáztatás

- A javításokat csak hivatalos személyzet végezheti, az alkatrészeket eredeti tartozékokra és pótalkatrészekre cserélve, hogy elkerülje a nem megfelelő javításokból eredő baleseteket.

A talajművelőre vonatkozó biztonsági intézkedések



FIGYELEM! A talajművelő használatakor a fogak nagy forgási sebessége miatt különleges biztonsági intézkedésekre van szükség .

- A berendezés első üzembe helyezésekor kérjen magyarázatot a kereskedőtől vagy a szakképzett személyzettől a berendezés biztonságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- Használat előtt ellenőrizze a terméket. Ellenőrizze, hogy minden csavar meg van-e húzva.

Ellenőrizze a kések (fogak) állapotát . Ne használja a talajművelőt, ha bármilyen sérülést észlel. Győződjön meg arról, hogy a termék jó műszaki állapotban van.

- Győződjön meg arról, hogy minden védőburkolat és védőburkolat megfelelően fel van szerelve. Tilos a terméket a védőburkolatok és védőburkolatok nélkül használni.



- Ne tegye a kezét a hajtószíjak vagy a hajtóláncok területére.
- A pengék élesek és súlyos sérüléseket okozhatnak. Felszereléskor viseljen védőkesztyűt. Működés közben tartsa távol a kezét és a lábát a pengéktől.
- Mielőtt bármilyen beavatkozást végezne a pengéken, győződjön meg arról, hogy a talajművelő ki van kapcsolva.

- Mielőtt bármilyen ellenőrzést, karbantartást vagy üzemanyag-utántöltést végezne a terméken, győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló KI állásban, a sebességváltó kar pedig 0 (semleges) állásban van; ajánlott a gyújtógyertya csatlakozóját lecsatlakoztatni.

- Tartsa erősen a kormányt. Az felemelkedhet, amikor a fogak be vannak kapcsolva.



- A talajművelő használata közben tilos a dohányzás.
- A talajművelőgép használata közben mindig mindkét kezét a kormányon tartsa. Tilos a terméket csak egy kézzel kezelni.
- Legyen rendkívül óvatos hátrameneti fokozat kapcsolásakor. Tartsa erősen a kormányrudat a kormánynál fogva, hogy elkerülje az uralmat felette.

- A gép és az emberek, állatok vagy törekeny áruk között legalább 15 méter távolságot kell tartani. A talajművelő kar által elütött tárgyak vagy a kopott fogak alkatrészei messze elrepülhetnek a talajművelő kartól.

- A kipufogódob nagyon felforrósodhat. Működés közben ne érintse meg a kipufogódobot. Munka befejezése után várja meg, amíg lehűl. Ügyeljen arra, hogy a kipufogógázok ne a közeli tárgyak, emberek vagy állatok felé irányuljanak.

- Ha véletlenül kemény tárgyaknak (pl. köveknek, fémtárgyaknak stb.) üti a talajmarót vagy a késeket, azonnal állítsa le a talajmarót, és vizsgálja meg a gépet és a késeket; ha sérülést észlel, hagyja abba a munkát.

- Kiskorúak számára tilos a gép használata, kivéve a 16 év feletti fiatalokat, akiket erre felhatalmazott személy képzett.



- Ne dolgozzon a talajművel kedvezőtlen időjárási körülmények között (szél, eső, hó, jég), éjszaka vagy korlátozott látási viszonyok között. Fokozott balesetveszély!
- Az üzemanyagtartályokat óvatosan kezelje. Gondoskodjon arról, hogy jól szellőző helyiségben, robbanásveszélyes anyagoktól, hőforrásoktól, szikrától, nyílt lángtól és közvetlen napfénytől távol tárolja őket. Dohányozni tilos!



- A talajmarógép üzemanyaggal való feltöltését kikapcsolt motor mellett, a szabadban, hőforrásoktól, szikrától, nyílt lángtól és potenciálisan robbanásveszélyes anyagoktól távol kell végezni. Az üzemanyagfeltöltés közben tilos a dohányzás. Ne tankolja a talajmarógépet helyiségben.



- Tankolás előtt győződjön meg arról, hogy a motor ki van kapcsolva. Ne indítsa be a motort, amíg el nem távolította az üzemanyagtartályokat. Ellenőrizze, hogy nincs-e üzemanyagfolt, fröccsenés vagy csepp a tankolásból eredően; törölje le a kiömlött üzemanyagot a tartály vagy a termék más részeinek közelében egy száraz ruhával.



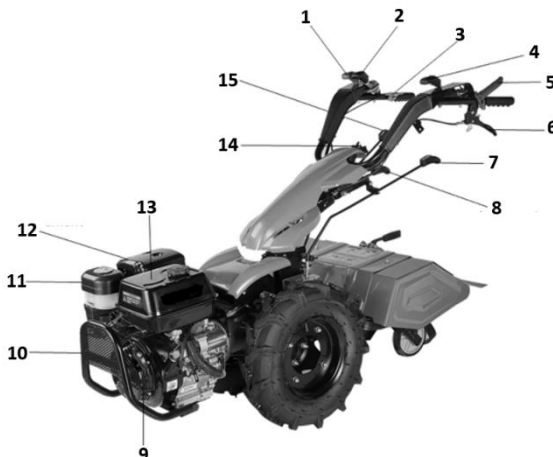
- Ne indítsa be a motort zárt térben. A kipufogógázok szén-monoxidot és más egészségre káros gázokat tartalmaznak, amelyek súlyos sérülést vagy halált okozhatnak.



- Ne terhelje túl a berendezést! A gép csak akkor használható biztonságosan, ha betartja a rá jellemző üzemi paramétereket. Ne használja a szerszámokat más célra, mint amire tervezték őket.

Alkatrészek

1. Kerék differenciálmű vezérlés
2. Kerék hátrameneti vezérlés
3. Gázkar
4. Kormány forgatása (balra/jobbra)
5. Biztonsági kar
6. Kuplungkar
7. Sebességváltó
8. Kormány magasságállítás
9. Berántós indító
10. Védőrúd
11. Légszűrő
12. Kipufogó kipufogó
13. Üzemanyag tartály
14. Kulcsos indítás
15. TLT kapcsolásvezérlés (kiegészítő tartozék)



Műszaki adatok

Termékkód	682156
Motor típusa	OHV, egyhengeres, 4 ütemű, léghűtéses
Névleges teljesítmény	10 LE / 3600 fordulat/perc
Elmozdulás	418 cm ³
Gyújtási rendszer	Tömörítés
Kezdés	Manuális és elektromos
Motorolaj típusa	4T (SAE 10W30)
Motorolaj-kapacitás	1,65 liter
Üzemanyag	Dízel
Tartálykapacitás	5,5 literes
Hajtóműolaj mennyisége	1,2 literes
Sebességfokozat	3 előremeneti sebesség, 2 hátrameneti sebesség
Teljesítményleadó tengely (TLT)	Igen
Átlagos üzemanyag-fogyasztás	1300 ml/óra
Előrehaladási sebesség	1,18 / 2,76 / 12,67 km/h
Fordított munkasebesség	1,24 / 2,91 km/h
Max. zajszint (LwA)	103 dB(A)
Nettó tömeg (tartozékok és folyadékok)	~118 kg

A berendezést úgy tervezték, hogy több tartozékkal (takalapgép, fűnyíró, fűaprító, váltvaforgató eke, eke, burgonyaeke, kultivátor, fém kerekek, kefe, hóeke stb.) együtt különféle tevékenységekhez lehessen használni. A jelen kézikönyvben bemutatott tartozékok csak tájékoztató jellegűek, és megvásárlásuk külön vagy a megvásárolt berendezésváltozattól függően történik. Ezen tartozékok bemutatása a kézikönyvben nem teremt kereskedelmi kötelezettséget.

Felhasználási terület

A talajművelő gép személyes használatra készült talajművelésre, a magágy előkészítésére és karbantartására.

NEM IPARI FELHASZNÁLÁSRA TERVEZVE!

Üzembe helyezés előkészítése



Ellenőrizze, hogy minden csavar meg van-e húzva, és szükség esetén állítsa be őket.
Ellenőrizze az egyes kormánykarok működését (gázkar és előre/hátra karok)

Szerelőszerszámok és tartozékok

Szerszám vagy tartozék talajművelőre szereléséhez kövesse a gyártó által megadott utasításokat.

Kormány beállítása

Balra-jobbra és fel-le állítható. A kormány balra-jobbra helyzetének módosításához használja a bal oldali markolat felső részén található vezérlőt. A kormány fel-le helyzetének beállításához használja a középső részen, az alján található vezérlőt.

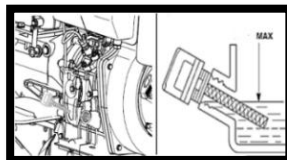
Művelet



FIGYELEM! A BERENDEZÉST OLAJ NÉLKÜL SZÁLLÍTJUK KI. AZ ELSŐ INDÍTÁS ELŐTT FEL KELL FELTÖLTENI MOTOROLAJJAL ÉS VÁLTÓOLAJJAL. A NEM MEGFELELŐ OLAJ HASZNÁLATA CSÖKKENTI A MOTOR ÉLETTARTAMÁT.

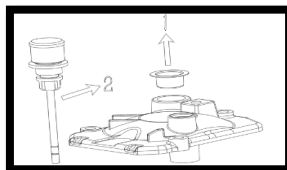
Motorolaj feltöltése

- Helyezze a talajművelőgépet vízszintes felületre, és vegye le a tanksapkát (nívópálcát).
- Tölts fel az ajánlott olajjal (kb. 1,65 l SAE 10W-30 olaj) a MAX jelzésig.
- Helyezze vissza a kupakot, és húzza meg jól.



Hajtóműolaj feltöltése

- Helyezze a talajművelőgépet vízszintes felületre, és csavarja le a hajtóműolaj-betöltő sapkát.
- Töltsön T90 váltóolajat az ajánlott szintig.
- Helyezze vissza a kupakot, és húzza meg jól



A légszűrő feltöltése motorolajjal

Helyezze a talajművelő gépet vízszintes felületre, és öntsön olajat a légszűrőbe (**SAE 10W-30 OIL**) a pohárban jelzett szintig (e művelet előtt merítse a légszűrőbetétet tiszta motorolajba, és nyomja ki a felesleget) .

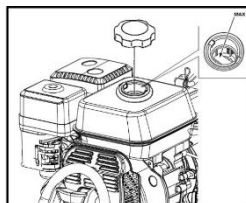


FIGYELEM! Miután a fenti utasításoknak megfelelően olajat töltött a szűrőbe, a talajművelőt sík felületen kell tárolni, mert fennáll a veszélye annak, hogy az olaj bejut a szívónyílásba, ha nem megfelelően tárolják ferde felületen.

Használjon a **HONEST GENERAL TRADING** által ajánlott és a vásárláskor az eladó által meghatározott 4 ütemű motorolajat. **NE** öntse a maradék olajat a földre vagy vízbe. Az olajat tartalmazó tartályokat a hatályos környezetvédelmi törvényeknek megfelelően kell gyűjteni .

Üzemanyag

Használjon RON 95 oktánszámú ólommentes benzint. Soha ne használjon régi benzint vagy benzin-olaj keveréket. Kerülje a víz vagy szennyeződések bejutását a tartályba. Csavarja le a tartálypsapkát, töltsen fel benzinnel, ügyelve arra, hogy körülbelül 1 cm szabad hely maradjon a tartályban. Soha ne töltsen tele teljesen az üzemanyagtartályt.



Figyelem! Tankolás közben tilos a dohányzás és bármilyen hőforrás, szikra vagy nyílt láng megközelítése. Az üzemanyag-utántöltést csak szabadban, potenciálisan robbanásveszélyes anyagoktól mentes területen szabad végezni!

Motorindítás

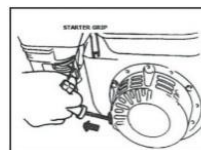
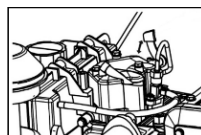
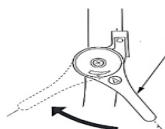


FIGYELEM! SZABAD ÜZEMELTETÉSI ZAJOK ESETÉN AZONNAL ÁLLÍTSA LE A SZERSZÁMOT, ÉS FORDULJON HIVATALOS SZERVIZKÖZPONTHOZ.



FIGYELEM! Az első indítás előtt aktiválja a dekompesszort, és húzza meg finoman az indítózsínort legfeljebb 3-szor, hogy a motor alkatrészei kenése megtörténjen. Ha nem követi ezt az utasítást, és közvetlenül beindítja a motort, fennáll a motor beszorulásának vagy a motor alkatrészeinek (szelepek, henger stb.) károsodásának veszélye.

1. Győződjön meg arról, hogy a sebességváltó kar és a teljesítményleadó kar ki van oldva.
2. Mozgassa az üzemanyagszelep karját ON állásba.
3. Forgassa a gázszelepszakasztót a felére.
4. Nyomja meg a dekompesszort. Ha a dekompesszor visszatér a kiinduló helyzetébe, óvatosan húzza meg az indítózsínort, amíg nem érzi a beakadást (ellenállást), majd aktiválja a dekompesszort.
5. Nyomja meg a biztonsági kart, majd a tengelykapcsoló kart (a bal oldali fogantyún található), és rögzítse őket a reteszelő mechanizmussal úgy, hogy mindkét kar lenyomva maradjon.
6. **Kézi indítás:** stabilizálja a talajművelő karját, és húzza energikusan a jelzett irányba, ameddig a karja engedi. Ne húzza meg az indítózsínort a végéig, mert megsérülhet. Ne engedje el hirtelen az indítózsínort; lassan hozza vissza a kiinduló helyzetbe, hogy elkerülje a sérülését.



Az indítómotor minden egyes meghúzása után a dekompesszor automatikusan visszatér a kiinduló helyzetébe. Minden egyes indítómotor-húzás előtt aktiválni kell.

7. **Kulcsos indítás:** az 1-5. lépések elvégzése után fordítsa el a kulcsot egy lépéssel az óramutató járásával megegyezően, majd még egy lépéssel ugyanabba az irányba az elektromos indítórendszer aktiválásához. Ha a motor nem indul be, ne aktiválja az elektromos indítást 5 másodpercnél tovább. Ismételje meg az előző lépéseket, majd aktiválja az elektromos gyújtást a motor beindításához. Két indítás között legalább 30 másodpercnél kell elteltetnie.



Ne aktiválja az elektromos indítást a dekompesszor aktiválása nélkül, mert ez károsíthatja a motor alkatrészeit.

A sebességfokozat kiválasztása



FIGYELEM! A hátrameneti fokozatot NE használja mezőgazdasági munkák végzéséhez, csak mozgáshoz és forduláshoz.

FIGYELEM! NE használja a 3. sebességfokozatot hátramenetre vagy mezőgazdasági munkák végzésére, mivel ez kizárólag haladásra szolgál.

- A sebességfokozat kiválasztásához állítsa a gázkart alapjáratú állásba, és aktiválja a kuplungot. Válassza ki a kívánt sebességfokozatot a sebességváltó kar mozgásával; ha a sebességváltás nehézkes, engedje el kissé a kuplungkart (ez jobban szinkronizálja a motort a sebességváltóval a könnyebb haladás érdekében), gyorsítson óvatosan, majd lassan engedje el a kuplungkart, hogy a gép mozgásba lendüljön.
- Magasabb fokozatba váltáskor a gépnek nem szabad mozgásban lennie, míg alacsonyabb fokozatba váltáskor a gép továbbra is mozoghat.
- A teljesítményleadó tengelyhez (TLT) csatlakoztatott tartozékok használatához aktiválja a tengelykapcsoló kart, és állítsa a TLT bekapcsológombját bekapcsolt állásba. Ha a bekapcsolás során nehézségekbe ütközik, engedje el kissé a tengelykapcsoló kart, amíg nem érzi, hogy a TLT bekapcsol.



FIGYELMEZTETÉS! NEM LEHETSÉGES HÁTRAMENETET KAPCSOLNI BEKAPCSOLVA A TLT. KÖTELEZŐ A TLT KIKAPCSOLÁSA A HÁTRAMENET BEKAPCSOLÁSA ELŐTT.

Motorleállítás



FIGYELEM! VÉSZHELYZET ESETÉN A LEÁLLÍTÁS MÓDSZERE A BIZTONSÁGI KAR ENGEDÉSE, EZUTÁN A GÉP KÖRÜLBELÜL 3-4 MÁSODPERC BELÜL AUTOMATIKUSAN LEÁLL.



ESTE SZIGORÚAN TILOS A VÉSZKAPCSOLÓ OLDÁSA A KUPLUNKI KIOLDÁSA ELŐTT, MERT A KUPLUNKI BELSŐ ALKATRÉSZEI KÁROSODHATNAK. A FENTI ELJÁRÁS CSAK OLYAN HELYZETEKRE ALKALMAZANDÓ, AHOL A GÉP FELETT VALÓ IRÁNYÍTÁS ELVESZTÉSE KÖZVETLEN. AMI A FELHASZNÁLÓ SÉRÜLÉSÉT FIZETI.

1. Működtesse a kuplungkart.
2. Kapcsolja ki a teljesítményleadó tengelyt, ha tartozék van rajta felszerelve.
3. Állítsa a sebességváltó kart üres állásba.
4. Mozgassa a gázkart teljesen az alacsony fordulatszámú állásba; a motor 3-4 másodperc múlva leáll.
5. Fordítsd el a kulcsot teljesen balra.
6. Fordítsa az üzemanyagszelepet KI állásba.

Bejáratás

A motor első beindításakor a bejáratást 5 órán át, fokozatosan csökkenő terhelés mellett kell elvégezni. A bejáratás elvégzésére nincs időkorlát, csak a fent említett időtartam alatti munkarend betartásának kötelezettsége. A bejáratási időszak alatt mérsékelt sebességgel kell motort üzemeltetni. Ne pörgesse túl a motort, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően bejáratódhassanak. A bejáratási időszak befejezése után a motor eléri a maximális teljesítményét.

Használati javaslatok

- Ha a talajművelőgép túl gyorsan halad előre, ne csökkentse a gázt, ehelyett állítsa be a fogak munkamélységét. Tartsa továbbra is szorosan a kormányt, amíg a fogak el nem érik a kívánt mélységet.

- Ha a fogak a talajba hatolnak, de a talajművelő nem halad előre, végezze el a differenciálzár/kioldás manővert.
- Irányváltás előtt győződjön meg arról, hogy a differenciálmű ki van oldva, majd nyomja a kormányt a kanyarral ellentétes irányba, így könnyebb lesz a kormányrúd elfordítása.

Tisztítás és karbantartás

Berendezéseinket úgy terveztük, hogy minimális karbantartással hosszú ideig használhatóak legyenek.

A használat során mindig maximális elégedettséget érhet el, ha betartja az alábbi utasításokat.



FIGYELEM! Állítsa le a motort, mielőtt bármilyen beállítási és karbantartási műveletet megkezdene.

KARBANTARTÁSI IDŐSZAKOK TÁBLÁZATA

Művelet		Minden tárolás után	Minden használa t	Az első 5 munkaóra után	3 havonta vagy 15 óránként	6 havonta vagy 30 óránként	Évente vagy 300 óránké nt
Motorolaj	Ellenőriz ze a szintet		X				
	Csere	X		X		X	
Váltóolaj	Ellenőriz ze a szintet	X		X			
	Csere			X		X	
Légszűrő	Ellenőrzé s		X				
	Tisztítás					X	
	Csere						
Fojtószelep működtetés e	Ellenőrzé s		X				
Kuplung működtetés e	Ellenőrzé s		X				
Csavarok és anyák meghúzása	Ellenőrzé s		X				
Kábelek és vezetékek	Ellenőrzé s		X				
Akkumuláto r	Ellenőrzé s	X	X				X

Tisztítás

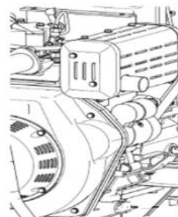
Tartsa tisztán a ház szellőzőnyílásait, hogy megakadályozza a motor túlmelegedését.

- Rendszeresen, lehetőleg minden használat után, tisztítsa meg a berendezést puha ruhával. Ha a szennyeződés továbbra is fennáll, használjon szappanos vízzel megnedvesített ruhát.
- NE használjon oldószereket (például benzint és származékait, alkoholt), mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

Motorolaj csere

- Távolítsa el a levegőszűrőt.
- Helyezzen egy tálcát a motor alá a használt olaj összegyűjtéséhez, vegye le a töltősapkát, a leeresztő csavart és a tömítő alátétet.
- Döntse kissé előre a talajművelőt, és várja meg, amíg az olaj teljesen kifolyik.
- Szerelje vissza a leeresztő csavart egy új tömítő alátéttel, és húzza meg jól.
- Töltsd fel az ajánlott olajjal a MAX jelzésig.
- Helyezze vissza a töltősapkát, és húzza meg jól.

A használt olajat adja le egy hivatalos gyűjtőhelyen.



Légszűrő karbantartása

Poros területeken történő használat esetén gyakrabban végezze el ezt a műveletet.

- Csavarja le a szűrő fedelét.
- Vegye ki a szűrőbetétet és vizsgálja meg. Azonnal cserélje ki, ha repedéseket vagy szakadásokat talál.
- A habszűrő tisztítása: mossa el meleg vízzel és mosogatószerrel, öblítse le alaposan, majd hagyja teljesen megszáradni.
- Mártsd tiszta motorolajba, és nyomd ki a felesleget. Az első indításkor a motor erős füstöt fog kibocsátani, ha nem távolítottad el a felesleges olajat a habból.
- Szerelje vissza a levegőszűrő elemeket fordított sorrendben.

Tárolás

- Tárolás előtt mindig tisztítsa meg a házat egy enyhén szappanos vízzel megnedvesített ruhával.
- A szerszámot gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen, stabil és biztonságos helyzetben, hűvös és száraz helyen tárolja, kerülje a túl magas vagy túl alacsony hőmérsékletet.
- Óvja a szerszámot a közvetlen napfénytől, és lehetőség szerint sötét helyen tárolja.
- Ne tárolja a szerszámot fóliába vagy műanyag zacskóba csomagolva, hogy elkerülje a nedvesség felhalmozódását.
- Hosszú távú tárolás esetén győződjön meg arról, hogy a dízeltartály üres.



Ez a termék elemeket/akkumulátorokat tartalmaz. Az (EU) 2023/1542 rendelet értelmében az elemeket és akkumulátorokat tilos válogatatlan települési hulladékként ártalmatlanítani. Ezek a bennük lévő veszélyes anyagok miatt károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget. Kérjük, juttassa vissza a használt termékeket egy hivatalos hulladékgyűjtő központba.



Ez a termék elektromos és elektronikus berendezésnek (EEE) minősül. A 2012/19/EU irányelv értelmében az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) tilos válogatatlan települési hulladékként ártalmatlanítani. Ezek a veszélyes anyagok jelenléte miatt károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget. Kérjük, juttassa el a WEEE hulladékot egy hivatalos gyűjtő- és újrahasznosító központba.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν EVOTOOLS, το οποίο κατασκευάζεται σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα ασφάλειας και λειτουργίας. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.



Προειδοποίηση! Για την ασφάλειά σας, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και τις γενικές οδηγίες ασφαλείας πριν από τη χρήση του εξοπλισμού. Η μη συμμόρφωση με αυτούς τους κανόνες μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή/και τραυματισμό. Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

Γενικά μέτρα ασφαλείας

Χώρος εργασίας

- Επιθεωρήστε και καθαρίστε την περιοχή εργασίας πριν ξεκινήσετε. Αφαιρέστε υπολείμματα όπως πέτρες, σύρματα, κλαδιά, σκουπίδια κ.λπ., και οποιαδήποτε άλλα υπολείμματα που θα μπορούσαν να πεταχτούν ή να τυλιχθούν γύρω από τις λεπίδες κατά τη λειτουργία. Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε χώμα που περιέχει πέτρες, σύρματα ή άλλα σκληρά υλικά.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν παιδιά, μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή ζώα στον χώρο εργασίας. Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του λαγουδέρας εάν παρατηρήσετε μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή ζώα στον χώρο εργασίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το πηδάλιο σε πολύ ανώμαλο έδαφος.
- Κατά τη χρήση σε κεκλιμένο έδαφος :
 - ο Η στάθμη καυσίμου στη δεξαμενή πρέπει να είναι μικρότερη από τη μισή για να αποφευχθεί ο κίνδυνος διαρροής.
 - ο Η κίνηση του λαγουδέρας πρέπει να γίνεται σε σταθερό επίπεδο (περίγραμμα), όχι "πάνω-κάτω".
 - ο Η μέγιστη συνιστώμενη κλίση είναι 20°

Μέτρα Προσωπικής Ασφάλειας

- Μην χρησιμοποιείτε το πηδάλιο εάν έχετε καταναλώσει αλκοολούχα ποτά, φάρμακα που μπορεί να επηρεάσουν τον χρόνο αντίδρασης και τη συγκέντρωση, ναρκωτικά ή άλλες παραισθησιογόνες ουσίες .



- Να φοράτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό και υποδήματα: μακρύ παντελόνι, πουκάμισο με μακριά μανίκια, μπότες ασφαλείας, προστατευτικά γάντια, ωτοασπίδες, γυαλιά ασφαλείας, μάσκα προσώπου για προστασία προσώπου και κράνος για προστασία κεφαλής.
- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Αν έχετε μακριά μαλλιά, πρέπει να τα πιάσετε πίσω. Υπάρχει κίνδυνος να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα του μηχανήματος.
- Αποφύγετε τις τυχαίες εκκινήσεις. Η μεταφορά εργαλείων με το δάχτυλό σας στον διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων .

Υπηρεσία

- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό, αντικαθιστώντας τα εξαρτήματα με γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά, για την αποφυγή ατυχημάτων λόγω ακατάλληλων επισκευών.

Μέτρα ασφαλείας ειδικά για το πηδάλιο



ΠΡΟΣΟΧΗ! Απαιτούνται ειδικά μέτρα ασφαλείας κατά τη χρήση του λαγουδέρας λόγω της υψηλής ταχύτητας περιστροφής των δοντιών .

- Κατά την πρώτη εκκίνηση του εξοπλισμού, ζητήστε εξηγήσεις από τον αντιπρόσωπο ή από εξειδικευμένο προσωπικό σχετικά με την ασφαλή λειτουργία του εξοπλισμού.
- Επιθεωρήστε το προϊόν πριν από τη χρήση. Ελέγξτε ότι όλα τα μπουλόνια είναι σφιγμένα. Ελέγξτε την κατάσταση των λεπίδων (δοντιών). Μην χρησιμοποιείτε το πηδάλιο εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι σε καλή τεχνική κατάσταση.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα προστατευτικά περιβλήματα και οι προφυλακτήρες είναι σωστά τοποθετημένα. Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος χωρίς τα προφυλακτικά και τα προστατευτικά περιβλήματα στη θέση τους.



- Μην βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή των ιμάντων κίνησης ή των αλυσίδων κίνησης.

- Οι λεπίδες είναι αιχμηρές και μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά την τοποθέτησή τους. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τις λεπίδες κατά τη λειτουργία τους.

- Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στις λεπίδες, βεβαιωθείτε ότι το τιμόνι είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν από οποιαδήποτε επιθεώρηση, συντήρηση ή επέμβαση ανεφοδιασμού στο προϊόν, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης on/off βρίσκεται στη θέση OFF και ο μοχλός επιλογής ταχυτήτων στη θέση 0 (νεκρά). Συνιστάται να αποσυνδέσετε το καπάκι του μπουζί.
- Διατηρείτε σταθερό κράτημα στο τιμόνι. Αυτά μπορεί να έχουν την τάση να ανασκώνονται όταν εμπλέκονται τα δόντια.



- Απαγορεύεται το κάπνισμα κατά τη χρήση του τιμονιού.
- Να κρατάτε πάντα και τα δύο χέρια σας στο τιμόνι κατά τη χρήση του τιμονιού. Απαγορεύεται ο χειρισμός του προϊόντος μόνο με το ένα χέρι.
- Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν επιλέγετε την όπισθεν. Κρατήστε σταθερά το τιμόνι από το τιμόνι για να μην χάσετε τον έλεγχο.

- Πρέπει να διατηρείται απόσταση τουλάχιστον 15 μέτρων μεταξύ του μηχανήματος και ανθρώπων, ζώων ή εύθραυστων αντικειμένων. Αντικείμενα που χτυπιούνται από το πηδάλιο ή μέρη φθαρμένων δοντιών μπορεί να πεταχτούν μακριά από το πηδάλιο.
- Ο σιγαστήρας εξάτμισης μπορεί να ζεσταθεί πολύ. Μην αγγίζετε τον σιγαστήρα κατά τη λειτουργία. Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, περιμένετε να κρυώσει. Βεβαιωθείτε ότι τα καυσαέρια δεν κατευθύνονται προς κοντινά αντικείμενα, ανθρώπους ή ζώα.
- Εάν κατά λάθος χτυπήσετε το πηδάλιο ή τις λεπίδες σε σκληρά αντικείμενα (π.χ. πέτρες, μεταλλικά αντικείμενα κ.λπ.), σταματήστε αμέσως το πηδάλιο και ελέγξτε το μηχανήμα και τις λεπίδες. Εάν παρατηρήσετε ζημιά, διακόψτε την εργασία.
- Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος από ανηλίκους, με εξαίρεση τους νέους άνω των 16 ετών που έχουν εκπαιδευτεί από εξουσιοδοτημένα άτομα.



- Μην εργάζεστε με το πηδάλιο σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες (άνεμος, βροχή, χιόνι, πάγος), τη νύχτα ή σε συνθήκες μειωμένης ορατότητας. Αυξημένος κίνδυνος ατυχημάτων!

- Χειρίζεστε τα δοχεία καυσίμου με προσοχή. Βεβαιωθείτε ότι φυλάσσονται σε καλά αεριζόμενους χώρους, μακριά από δυνητικά εκρηκτικές ουσίες, πηγές θερμότητας, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άμεσο ηλιακό φως. Απαγορεύεται το κάπνισμα!



- Ο ανεφοδιασμός του λαγουδέρας γίνεται με τον κινητήρα σβηστό και σε εξωτερικό χώρο, μακριά από πηγές θερμότητας, σπινθήρες, γυμνές φλόγες ή δυνητικά εκρηκτικές ουσίες. Απαγορεύεται το κάπνισμα κατά τον ανεφοδιασμό. Μην ανεφοδιάζετε το λαγουδέρα μέσα σε δωμάτιο.



- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σβηστός πριν τον ανεφοδιασμό. Μην ξεκινήσετε τον κινητήρα μέχρι να μετακινήσετε τα δοχεία καυσίμου. Ελέγξτε για τυχόν λεκέδες, πιτσιλιές ή σταγόνες καυσίμου που προκύπτουν από τον ανεφοδιασμό. Σκουπίστε τυχόν χυμένο καύσιμο κοντά στη δεξαμενή ή σε άλλα μέρη του προϊόντος με ένα στεγνό πανί.

- Μην ξεκινάτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους. Τα καυσαέρια περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα και άλλα αέρια επιβλαβή για την υγεία που μπορούν να

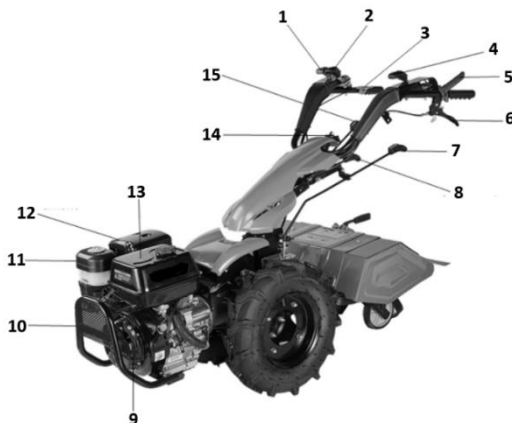
προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



- Μην υπερφορτώνετε τον εξοπλισμό! Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια μόνο εάν τηρούνται οι παράμετροι λειτουργίας που το χαρακτηρίζουν. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για σκοπό διαφορετικό από αυτόν για τον οποίο προορίζονται.

Στοιχεία

1. Έλεγχος διαφορικού τροχού
2. Έλεγχος οπισθοπορείας τροχού
3. Βαλβίδα
4. Περιστροφή τιμονιού (αριστερά/δεξιά)
5. Μοχλός ασφαλείας
6. Μοχλός συμπλέκτη
7. Επιλογέας ταχυτήτων
8. Ρύθμιση ύψους τιμονιού
9. Εκκινητής ανάκρουσης
10. Μπάρα προστασίας
11. Φίλτρο αέρα
12. Σιγαστήρας εξάτμισης
13. Δεξαμενή καυσίμου
14. Έναρξη κλειδιού
15. Έλεγχος εμπλοκής δυναμοδότη (αξεσουάρ)



Τεχνικές προδιαγραφές

Κωδικός προϊόντος	682156
Τύπος κινητήρα	OHV, μονοκύλινδρος, 4χρονος, αερόψυκτος
Ονομαστική ισχύς	10 ίπποι / 3600 σ.α.λ.
Εκτόπισμα	418 cm ³
Σύστημα ανάφλεξης	Συμπύεση
Εκκίνηση	Χειροκίνητο & ηλεκτρικό
Τύπος λαδιού κινητήρα	4T (SAE 10W30)
Χωρητικότητα λαδιού κινητήρα	1,65 λίτρα
Καύσιμα	Ντίζελ
Χωρητικότητα δεξαμενής	5,5 λίτρα
Όγκος λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων	1,2 λίτρα
Ταχύτητες ταχυτήτων	3 ταχύτητες εμπρός, 2 ταχύτητες όπισθεν
Δυναμοδότης (PTO)	Ναί
Μέση κατανάλωση καυσίμου	1300 ml/ώρα
Ταχύτητα εργασίας προς τα εμπρός	1,18 / 2,76 / 12,67 χλμ./ώρα
Αντίστροφη ταχύτητα εργασίας	1,24 / 2,91 χλμ./ώρα
Μέγιστο επίπεδο θορύβου (LwA)	103 dB(A)
Καθαρό βάρος (χωρίς αξεσουάρ και υγρά)	~118 κιλά

Ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί για χρήση σε συνδυασμό με πολλά αξεσουάρ (σκουπίδι, χλοοκοπτικό, θρυμματιστής χόρτου, αναστρεφόμενο άροτρο, άροτρο, άροτρο πατάτας, καλλιεργητής, μεταλλικοί τροχοί, βούρτσα, εκχιονιστικό κ.λπ.) για διάφορες δραστηριότητες. Τα αξεσουάρ που παρουσιάζονται σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς και η αγορά τους γίνεται ξεχωριστά ή ανάλογα με την παραλλαγή του εξοπλισμού που αγοράζεται. Η παρουσίαση αυτών των αξεσουάρ στο εγχειρίδιο δεν δημιουργεί εμπορικές υποχρεώσεις.

Πεδίο Χρήσης

Το σκαπτικό προορίζεται για προσωπική χρήση για την καλλιέργεια του εδάφους, την προετοιμασία και τη συντήρηση του σπορείου.

ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΣΧΕΔΙΑΣΜΕΝΟ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ!

Προετοιμασία για θέση σε λειτουργία



Ελέγξτε ότι όλα τα μπουλόνια είναι σφιγμένα και ρυθμίστε τα εάν είναι απαραίτητο. Ελέγξτε τη λειτουργικότητα κάθε μοχλού τιμονιού (μοχλός γκαζιού και μοχλοί κίνησης εμπρός/πίσω)

Εργαλεία και αξεσουάρ τοποθέτησης

Για να τοποθετήσετε ένα εργαλείο ή ένα εξάρτημα στο τιμόνι, ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

Ρύθμιση τιμονιού

Μπορεί να ρυθμιστεί αριστερά-δεξιά και πάνω-κάτω. Για να αλλάξετε τη θέση του τιμονιού αριστερά-δεξιά, χρησιμοποιήστε το χειριστήριο που βρίσκεται στο πάνω μέρος της αριστερής λαβής. Για να ρυθμίσετε τη θέση του τιμονιού πάνω-κάτω, χρησιμοποιήστε το χειριστήριο που βρίσκεται στη μεσαία περιοχή, στη βάση του.

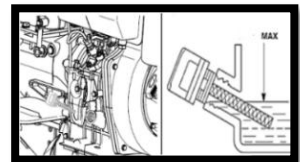
Λειτουργία



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΑΡΑΔΙΔΕΤΑΙ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ, ΓΕΜΙΣΤΕ ΜΕ ΛΑΔΙ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΛΑΔΙ ΚΙΒΩΤΙΟΥ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ. Η ΧΡΗΣΗ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟΥ ΛΑΔΙΟΥ ΘΑ ΜΕΙΩΣΕΙ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

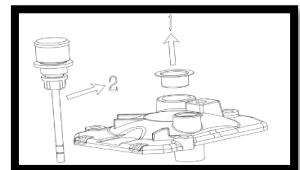
Πλήρωση λαδιού κινητήρα

- Τοποθετήστε το τιμόνι σε μια οριζόντια επιφάνεια και αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης (δείκτης στάθμης λαδιού).
- Γεμίστε με το συνιστώμενο λάδι (περίπου 1,65L ΛΑΔΙ SAE 10W-30) μέχρι τη στάθμη MAX.
- Επανατοποθετήστε το καπάκι και σφίξτε το καλά.



Πλήρωση λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων

- Τοποθετήστε το τιμόνι σε μια οριζόντια επιφάνεια και ξεβιδώστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων.
- Γεμίστε με λάδι κιβωτίου ταχυτήτων T90 μέχρι τη συνιστώμενη στάθμη.
- Επανατοποθετήστε το καπάκι και σφίξτε το καλά



Πλήρωση του φίλτρου αέρα με λάδι κινητήρα

Τοποθετήστε το τιμόνι σε μια οριζόντια επιφάνεια και προσθέστε λάδι στο φίλτρο αέρα (**ΛΑΔΙ SAE 10W-30**) μέχρι τη στάθμη που υποδεικνύεται στο κύπελλο (πριν από αυτήν την εργασία, βυθίστε το στοιχείο του φίλτρου αέρα σε καθαρό λάδι κινητήρα και στύψτε το για να φύγει η περιέσσεια).

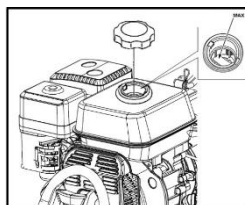


ΠΡΟΣΟΧΗ! Αφού προσθέσετε λάδι στο φίλτρο σύμφωνα με τις παραπάνω ενδείξεις, το τιμόνιο πρέπει να αποθηκεύεται σε επίπεδες επιφάνειες, ειδικά υπάρχει κίνδυνος εισροής λαδιού στην εισαγωγή εάν αποθηκευτεί ακατάλληλα σε κεκλιμένες επιφάνειες.

Χρησιμοποιήστε λάδι τετράχρονων κινητήρων που συνιστάται από την **HONEST GENERAL TRADING** και καθορίζεται από τον πωλητή κατά την αγορά. **ΜΗΝ** ρίχνετε υπολείμματα λαδιού στο έδαφος ή στο νερό. Τα δοχεία στα οποία έχει αποθηκευτεί λάδι πρέπει να συλλέγονται σύμφωνα με την ισχύουσα περιβαλλοντική νομοθεσία.

Ανεφοδιασμός

Χρησιμοποιήστε αμόλυβδη βενζίνη με αριθμό οκτανίων RON 95. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ παλιά βενζίνη ή μείγμα βενζίνης-λαδιού. Αποφύγετε την εισροή νερού ή ακαθαρσιών στο ρεζερβουάρ. Ξεβιδώστε το καπάκι του ρεζερβουάρ, γεμίστε με βενζίνη φροντίζοντας να υπάρχει περίπου 1 cm ελεύθερος χώρος στο ρεζερβουάρ. Ποτέ μην γεμίζετε πλήρως το ρεζερβουάρ καυσίμου.



Προειδοποίηση! Απαγορεύεται το κάπνισμα και η προσέγγιση σε οποιαδήποτε πηγή θερμότητας, σπινθήρες ή γυμνή φλόγα κατά τον ανεφοδιασμό. Ο ανεφοδιασμός πρέπει να πραγματοποιείται μόνο σε εξωτερικούς χώρους, σε χώρους χωρίς εκρηκτικές ουσίες!

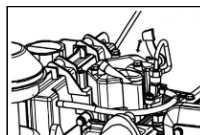
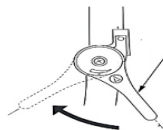
Εκκίνηση κινητήρα

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΚΑΝΟΝΙΚΩΝ ΘΟΡΥΒΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΕΝΑ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ.

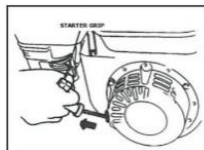
ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από την πρώτη εκκίνηση, ενεργοποιήστε τον αποσυμπιεστή και τραβήξτε απαλά το κορδόνι εκκίνησης το πολύ 3 φορές, ώστε να επιτευχθεί η λίπανση των εξαρτημάτων του κινητήρα. Εάν δεν ακολουθήσετε αυτήν την οδηγία και δεν ξεκινήσετε απευθείας τον κινητήρα, υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής του κινητήρα ή ζημιάς σε εξαρτήματα του κινητήρα (βαλβίδες, κύλινδρος κ.λπ.)



1. Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός κιβωτίου ταχυτήτων και ο μοχλός λήψης ισχύος είναι απενεργοποιημένοι.
2. Μετακινήστε το μοχλό της βαλβίδας καυσίμου στη θέση ON.
3. Γυρίστε το ρυθμιστή γκαζιού στο μισό της διαδρομής του 4.
4. Πιέστε τον αποσυμπιεστή. Σε περίπτωση που ο αποσυμπιεστής επιστρέψει στην αρχική του θέση, πρέπει να τραβήξετε απαλά το σχοινί εκκίνησης μέχρι να νιώσετε ότι πιάνει (αντίσταση) και στη συνέχεια να ενεργοποιήσετε τον αποσυμπιεστή.
5. Πιέστε τον μοχλό ασφαλείας και στη συνέχεια τον μοχλό του συμπλέκτη (που βρίσκεται στην αριστερή λαβή) και ασφαλίστε τους με τον μηχανισμό ασφάλισης έτσι ώστε και οι δύο μοχλοί να παραμείνουν πατημένοι.



6. **Χειροκίνητη εκκίνηση:** σταθεροποιήστε το τιμόνι και τραβήξτε δυναμικά προς την υποδεικνυόμενη κατεύθυνση, όσο το επιτρέπει το μήκος του βραχίονά σας. Μην τραβάτε το σχοινί εκκίνησης μέχρι το τέρμα. Μπορεί να υποστεί ζημιά. Μην απελευθερώνετε απότομα τη λαβή εκκίνησης. Επαναφέρετέ την αργά στην αρχική της θέση για να αποφύγετε τυχόν ζημιά.



Μετά από κάθε τράβηγμα της μίζας, ο αποσυμπίεστής επιστρέφει αυτόματα στην αρχική του θέση. Είναι απαραίτητο να τον ενεργοποιείτε πριν από κάθε τράβηγμα της μίζας.

7. **Εκκίνηση με κλειδί:** αφού ολοκληρώσετε τα βήματα 1-5, γυρίστε το κλειδί ένα βήμα δεξιόστροφα και στη συνέχεια ένα ακόμη βήμα προς την ίδια κατεύθυνση για να ενεργοποιησετε το ηλεκτρικό σύστημα εκκίνησης. Σε περίπτωση που ο κινητήρας δεν ξεκινήσει, μην ενεργοποιήσετε την ηλεκτρική εκκίνηση για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα. Επαναλάβετε τα προηγούμενα βήματα και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε την ηλεκτρική ανάφλεξη για να ξεκινήσετε τον κινητήρα. Πρέπει να υπάρχει ένα χρονικό διάστημα τουλάχιστον 30 δευτερολέπτων μεταξύ 2 εκκινήσεων.



Μην ενεργοποιείτε την ηλεκτρική εκκίνηση χωρίς να ενεργοποιήσετε τον αποσυμπίεστή, επειδή θα προκαλέσετε ζημιά στα εξαρτήματα του κινητήρα.

Επιλογή ταχύτητας μετάδοσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την όπισθεν για την εκτέλεση γεωργικών εργασιών, αλλά μόνο για κίνηση και στροφή.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την 3η ταχύτητα για όπισθεν ή για την εκτέλεση γεωργικών εργασιών, καθώς αυτή προορίζεται αποκλειστικά για ταξίδια.

- Για να επιλέξετε την ταχύτητα, επιστρέψτε το μοχλό γκαζιού στο ρελαντί και ενεργοποιήστε τον συμπλέκτη. Επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα μετακινώντας τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων. Εάν η αλλαγή ταχύτητας είναι δύσκολη, αφήστε ελαφρά το μοχλό του συμπλέκτη (αυτό συγχρονίζει καλύτερα τον κινητήρα με το κιβώτιο ταχυτήτων για ευκολία), επιταχύνετε απαλά και, στη συνέχεια, αφήστε αργά το μοχλό του συμπλέκτη για να θέσετε το μηχανήμα σε κίνηση.
- Κατά την αλλαγή σε υψηλότερη ταχύτητα, το μηχανήμα δεν πρέπει να βρίσκεται σε κίνηση, ενώ κατά την αλλαγή σε χαμηλότερη ταχύτητα, το μηχανήμα μπορεί να εξακολουθεί να κινείται.
- Για να χρησιμοποιήσετε αξεσουάρ που είναι συνδεδεμένα στο δυναμοδότη (PTO), ενεργοποιήστε τον μοχλό συμπλέκτη και μετακινήστε το χειριστήριο εμπλοκής PTO στη θέση εμπλοκής. Εάν αντιμετωπίσετε δυσκολίες κατά την εμπλοκή, αφήστε ελαφρά τον μοχλό συμπλέκτη μέχρι να νιώσετε ότι ο δυναμοδότης εμπλέκεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΕΙΝΑΙ ΑΔΥΝΑΤΗ Η ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΟΠΙΣΘΟΠΕΡΑΣ ΕΝΩ Ο ΔΥΝΑΜΟΔΟΤΗΣ ΕΙΝΑΙ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ. ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ ΝΑ ΑΠΟΣΥΜΠΛΕΓΕΤΕ ΤΟΝ ΔΥΝΑΜΟΔΟΤΗ ΠΡΙΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΟΠΙΣΘΟΠΕΡΑΣ.

Διακοπή κινητήρα



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ, Η ΜΕΘΟΔΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑΤΟΣ ΕΙΝΑΙ ΝΑ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΕΤΕ ΤΟΝ ΜΟΧΛΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ Η ΜΗΧΑΝΗ ΘΑ ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΙ ΑΥΤΟΜΑΤΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΟΥ 3-4 ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ.



ΕΣΤΕ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΑΥΣΤΗΡΑ ΝΑ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΕΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ ΠΡΙΝ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΕΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ, ΕΠΕΙΔΗ ΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ

ΖΗΜΙΑ. Η ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΙΣΧΥΕΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΟΠΟΥ Η ΑΠΩΛΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΕΙΜΕΝΗ, ΜΕ ΚΙΝΔΥΝΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ.

1. Χειριστείτε τη μανέτα του συμπλέκτη.
2. Αποσυνδέστε το δυναμοδότη (PTO) εάν έχετε τοποθετήσει κάποιο αξεσουάρ σε αυτόν.
3. Ρυθμίστε τον επιλογέα ταχυτήτων στην ουδέτερη θέση.
4. Μετακινήστε το μοχλό γκαζιού πλήρως προς τη θέση χαμηλής ταχύτητας. Ο κινητήρας θα σβήσει μετά από 3-4 δευτερόλεπτα.
5. Γυρίστε το κλειδί εντελώς αριστερά.
6. Γυρίστε τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση OFF.

Διάρρηξη (Roun-in)

Κατά την πρώτη εκκίνηση του κινητήρα, το στρώσιμο θα πρέπει να εκτελείται για 5 ώρες υπό προοδευτικό ελαφρύ φορτίο. Δεν υπάρχει χρονικό όριο για την ολοκλήρωση του στρωσίματος, μόνο η υποχρέωση τήρησης του καθεστώτος εργασίας για το διάστημα που αναφέρεται παραπάνω. Κατά τη διάρκεια της περιόδου στρωσίματος, χρησιμοποιήστε μέτρια ταχύτητα για τη λειτουργία του κινητήρα. Μην υπερβαίνετε τις στροφές του κινητήρα για να επιτρέψετε στα κινούμενα μέρη να στρωθούν σωστά. Μετά την ολοκλήρωση της περιόδου στρωσίματος, ο κινητήρας θα φτάσει στη μέγιστη απόδοση .

Συστάσεις χρήσης

- Εάν το πηδάλιο τείνει να προχωρά πολύ γρήγορα, μην μειώσετε το γκάζι. Αντίθετα, ρυθμίστε το βάθος εργασίας των δοντιών. Συνεχίστε να κρατάτε σταθερά το τιμόνι όσο τα δόντια σκάβουν στο επιθυμητό βάθος.
- Εάν τα δόντια διεισδύσουν στο έδαφος αλλά το σκαπτικό δεν προωθείται, εκτελέστε τον ελιγμό κλειδώματος/ξεκλειδώματος του διαφορικού.
- Πριν αλλάξετε κατεύθυνση, βεβαιωθείτε ότι το διαφορικό είναι ξεκλειδωτο και, στη συνέχεια, σπρώξτε το τιμόνι προς την αντίθετη κατεύθυνση από την στροφή, ώστε να είναι ευκολότερη η περιστροφή του τιμονιού.

Καθαρισμός και συντήρηση

Ο εξοπλισμός μας έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση.

Θα μπορείτε πάντα να απολαμβάνετε τη μέγιστη ικανοποίηση κατά τη χρήση ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Σβήστε τον κινητήρα πριν ξεκινήσετε οποιεσδήποτε εργασίες ρύθμισης και συντήρησης

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΟΔΩΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Λειτουργία	Μετά από κάθε αποθήκευση	Κάθε χρήση	Μετά τις πρώτες 5 ώρες εργασίας	Κάθε 3 μήνες ή 15 ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 30 ώρες	Κάθε χρόνο ή 300 ώρες
Λάδι κινητήρα	Ελέγξτε το επίπεδο	X				
	Αντικατάσταση	X	X		X	
Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων	Ελέγξτε το επίπεδο	X	X			

	Αντικατάσταση			X		X	
Φίλτρο αέρα	Ελεγχος		X				
	Καθάρισμα					X	
	Αντικατάσταση						
Λειτουργία γκαζιού	Ελεγχος		X				
Λειτουργία συμπλέκτη	Ελεγχος		X				
Σφίξιμο μπουλονιών και παξιμαδιών	Ελεγχος		X				
Καλώδια και σύρματα	Ελεγχος		X				
Μπαταρία	Ελεγχος	X	X				X

Καθάρισμα

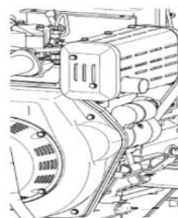
Διατηρείτε τις σχισμές εξερισμού του περιβλήματος καθαρές για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του κινητήρα.

- Καθαρίζετε τακτικά, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση, τον εξοπλισμό με ένα μαλακό πανί. Εάν η βρωμιά επιμένει, χρησιμοποιήστε ένα πανί βρεγμένο σε διάλυμα νερού και σαπουνιού.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε διαλύτες (όπως: βενζίνη και παράγωγα, αλκοόλη), καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.

Αντικατάσταση λαδιού κινητήρα

- Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα.
- Τοποθετήστε ένα δίσκο κάτω από τον κινητήρα για να συλλέξετε το χρησιμοποιημένο λάδι, αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης, την τάπα αποστράγγισης και τη ροδέλα στεγανοποίησης.
- Γείρετε ελαφρά το τιμόνι προς τα εμπρός και περιμένετε να στραγγίξει εντελώς το λάδι.
- Επανατοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης με μια νέα ροδέλα στεγανοποίησης και σφίξτε καλά.
- Γεμίστε με το συνιστώμενο λάδι μέχρι τη στάθμη MAX.
- Επανατοποθετήστε το καπάκι πλήρωσης και σφίξτε το καλά.

Παραδώστε το χρησιμοποιημένο λάδι σε μια εξουσιοδοτημένη μονάδα συλλογής.



Συντήρηση φίλτρου αέρα

Εκτελέστε αυτήν την εργασία πιο συχνά όταν το σκαπτικό χρησιμοποιείται σε σκονισμένες περιοχές.

- Ξεβιδώστε το κάλυμμα του φίλτρου.
- Αφαιρέστε το στοιχείο φίλτρου και ελέγξτε το. Αντικαταστήστε το αμέσως εάν εντοπίσετε ρωγμές ή σκισίματα.

- Καθαρισμός του στοιχείου φίλτρου αφρού: πλύνετε με χλιαρό νερό και απορρυπαντικό, ξεπλύνετε καλά και αφήστε το να στεγνώσει εντελώς.
- Βουτήξτε το σε καθαρό λάδι κινητήρα και στύψτε το για να φύγει η περίσσεια. Κατά την πρώτη εκκίνηση, ο κινητήρας θα βγάλει έντονο καπνό αν δεν έχετε αφαιρέσει την περίσσεια λαδιού από τον αφρό.
- Επανασυναρμολογήστε τα στοιχεία του φίλτρου αέρα με την αντίστροφη σειρά .

Αποθήκευση

- Πάντα πριν από την αποθήκευση, καθαρίζετε το περίβλημα με ένα πανί ελαφρώς βρεγμένο σε σαπουνόνερο.
- Αποθηκεύστε το εργαλείο σε χώρο που δεν είναι προσβάσιμος σε παιδιά, σε σταθερή και ασφαλή θέση, σε δροσερό και ξηρό μέρος, αποφεύγοντας πολύ υψηλές ή πολύ χαμηλές θερμοκρασίες.
- Προστατέψτε το εργαλείο από το άμεσο ηλιακό φως και, εάν είναι δυνατόν, φυλάξτε το σε σκοτεινό μέρος.
- Μην φυλάσσετε το εργαλείο τυλιγμένο σε αλουμινόχαρτο ή πλαστική σακούλα για να αποφύγετε τη συσσώρευση υγρασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή ντίζελ είναι άδεια κατά τη διάρκεια μακροχρόνιας αποθήκευσης.



Αυτό το προϊόν περιέχει μπαταρίες/συσσωρευτές. Σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/1542, απαγορεύεται η απόρριψη μπαταριών και συσσωρευτών ως μη διαλεγμένα αστικά απόβλητα. Αυτά ενδέχεται να επηρεάσουν το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω των επικίνδυνων ουσιών που περιέχουν. Παρακαλούμε επιστρέψτε τα χρησιμοποιημένα προϊόντα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής απορριμμάτων μπαταριών.



Αυτό το προϊόν ταξινομείται ως Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός (ΗΗΕ). Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ, απαγορεύεται η απόρριψη Αποβλήτων Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ως μη ταξινομημένα αστικά απόβλητα. Αυτά ενδέχεται να επηρεάσουν το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω της παρουσίας επικίνδυνων ουσιών. Παρακαλούμε επιστρέψτε τα ΑΗΗΕ σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής και ανακύκλωσης.

Благодарим ви, че закупихте този продукт на EVOTOOLS, произведен в съответствие с най-високите стандарти за безопасност и експлоатация. Запазете тези инструкции за бъдещи справки.



Внимание! За ваша безопасност, прочетете внимателно това ръководство и общите инструкции за безопасност, преди да използвате оборудването. Неспазването на тези правила може да доведе до пожар и/или телесни наранявания. Запазете ръководството за бъдещи справки.

Общи мерки за безопасност

Работна зона

- Проверете и почистете работната зона преди да започнете. Отстранете отпадъци като камъни, жици, клони, боклук и др., както и всякакви други остатъци, които биха могли да бъдат изхвърлени или да се увият около остриетата по време на работа. Не използвайте оборудването в почва, съдържаща камъни, жици или други твърди материали.
- Уверете се, че в работната зона няма деца, неоторизирани лица или животни. Спрете незабавно работата на мотофрезата, ако забележите неоторизирани лица или животни в работната зона.
- Не използвайте мотофрезата върху силно неравен терен.
- При употреба върху наклонен терен :
 - Нивото на горивото в резервоара трябва да е по-малко от половината, за да се избегне рискът от разливане.
 - Движението на лоста за управление трябва да се извършва по постоянно ниво (контур), а не „нагоре-надолу“.
 - Максималният препоръчителен наклон е 20°

Мерки за лична безопасност

- Не използвайте мотофрезата, ако сте консумирали алкохолни напитки, лекарства, които могат да повлияят на времето за реакция и концентрацията, наркотици или други халюциногенни вещества .



- Носете подходящи предпазни средства и обувки: дълги панталони, риза с дълъг ръкав, предпазни ботуши, предпазни ръкавици, антифони, предпазни очила, предпазен щит за лице и каска за глава.
- Не носете широки дрехи или бижута. Ако имате дълга коса, тя трябва да бъде вързана назад. Съществува риск те да бъдат захванати от движещите се компоненти на машината.
- Избягвайте случайно стартиране. Носенето на инструменти с пръст върху превключвателя увеличава риска от злополуки .

Услуга

- Ремонтите трябва да се извършват само от оторизиран персонал, като частите се подменят с оригинални аксесоари и резервни части, за да се избегнат инциденти, причинени от неправилен ремонт.

Мерки за безопасност, специфични за мотофрезата



ВНИМАНИЕ! Необходими са специални мерки за безопасност при използване на мотофрезата поради високата скорост на въртене на зъбците.

- При първото пускане в експлоатация на оборудването, попитайте дилъра или специализиран персонал за обяснения относно безопасната работа с него.
- Проверете продукта преди употреба. Проверете дали всички болтове са затегнати. Проверете състоянието на ножовете (зъбците). Не използвайте мотофрезата, ако забележите някакви повреди. Уверете се, че продуктът е в добро техническо състояние.
- Уверете се, че всички защитни корпуси и предпазители са правилно монтирани. Забранено е използването на продукта без поставените предпазители и защитни корпуси.



- Не поставяйте ръцете си в зоната на задвижващите ремъци или вериги.
- Ножовете са остри и могат да причинят сериозни наранявания. Носете предпазни ръкавици, когато ги монтирате. Дръжте ръцете и краката си далеч от ножовете, докато работят.

- Преди каквато и да е интервенция по ножовете, уверете се, че мотофрезата е изключена.
- Преди каквато и да е проверка, поддръжка или зареждане с гориво на продукта, уверете се, че превключвателят за включване/изключване е в положение ИЗКЛ., а лостът за превключване на предавките е в положение 0 (неутрално); препоръчително е да изключите капачката на запалителната свещ.
- Дръжте здраво кормилото. То може да се повдигне, когато зъбците са зацепени.



- Пушенето е забранено по време на работа с мотофрезата.
- Винаги дръжте и двете си ръце на кормилото, докато използвате лоста. Забранено е да работите с продукта само с една ръка.
- Бъдете изключително внимателни, когато включвате задна предавка.

Дръжте здраво лоста за кормилото, за да не загубите контрол над него.

- Трябва да се спазва разстояние от най-малко 15 метра между машината и хора, животни или чупливи предмети. Предмети, ударени от мотофрезата, или части от износени зъбци могат да бъдат изхвърлени далеч от мотофрезата.
- Ауспухът може да се нагрее много. Не докосвайте ауспуха по време на работа. След приключване на работата изчакайте да се охлади. Уверете се, че отработените газове не са насочени към близки предмети, хора или животни.
- Ако случайно ударите фрезата или ножовете в твърди предмети (напр. камъни, метални предмети и др.), незабавно спрете фрезата и проверете машината и ножовете; ако забележите повреди, спрете работата.
- Използването на машината от непълнолетни е забранено, с изключение на лица над 16 години, които са обучени от оторизирани лица.



- Не работете с мотофрезата при неблагоприятни метеорологични условия (вятър, дъжд, сняг, лед), през нощта или при условия на намалена видимост. Повишен риск от злополуки!

• Работете внимателно с контейнерите за гориво. Уверете се, че се съхраняват в добре проветриви помещения, далеч от потенциално експлозивни вещества, източници на топлина, искри, открит пламък и пряка слънчева светлина. Пушенето е забранено!



- Зареждането с гориво на мотофрезата се извършва при изключен двигател и на открито, далеч от източници на топлина, искри, открит пламък или потенциално експлозивни вещества. Пушенето е забранено по време на зареждане с гориво. Не зареждайте мотофрезата с гориво в помещение.



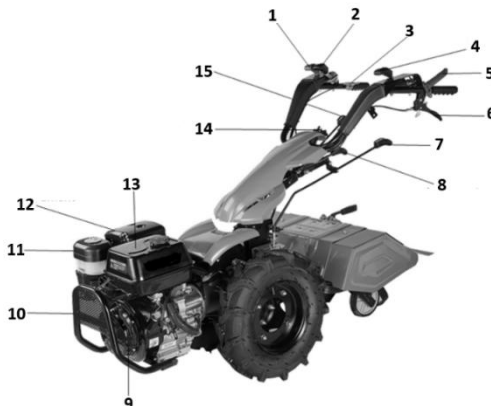
- Уверете се, че двигателят е изключен, преди да зареждате с гориво. Не стартирайте двигателя, докато не преместите контейнерите с гориво. Проверете за петна, пръски или капки гориво, причинени от зареждането с гориво; избършете разлятото гориво близо до резервоара или други части на продукта със суха кърпа.



- Не стартирайте двигателя в затворени пространства. Отработените газове съдържат въглероден оксид и други вредни за здравето газове, които могат да причинят сериозни наранявания или смърт.
- Не претоварвайте оборудването! Машината може да се използва безопасно само ако се спазват работните параметри, които я характеризират. Не използвайте инструменти за цели, различни от тези, за които са предназначени.

Компоненти

1. Управление на диференциала на колелата
2. Управление на заден ход на колелата
3. Дросел
4. Въртене на кормилото (наляво/надясно)
5. Предпазен лост
6. Лост на съединителя
7. скоростен лост
8. Регулиране на височината на кормилото
9. Стартер с ръчен механизъм
10. Защитна лента
11. Въздушен филтър
12. ауспук
13. Резервоар за гориво
14. Стартиране с ключ
15. Управление на BOM (аксесоар)



Технически спецификации

Код на продукта	682156
Тип двигател	ОНV, едноцилиндров, 4-тактов, въздушно охлаждан
Номинална мощност	10 к.с. / 3600 об/мин
Изместване	418 см³
Запалителна система	Компресия
Стартиране	Ръчно и електрическо
Вид моторно масло	4T (SAE 10W30)
Капацитет на моторното масло	1,65 л
Гориво	Дизел
Капацитет на резервоара	5,5 л
Обем на трансмисионното масло	1,2 л
Скорости на предавките	3 скорости напред, 2 скорости назад
BOM (PTO)	Да
Среден разход на гориво	1300 мл/ч
Работна скорост напред	1,18 / 2,76 / 12,67 км/ч
Обратна работна скорост	1,24 / 2,91 км/ч
Максимално ниво на шум (LwA)	103 dB(A)
Нетно тегло (без аксесоари и течности)	~118 кг

Оборудването е предназначено за употреба заедно с множество аксесоари (фрезер, косачка, дробилка за трева, обръщателен плуг, плуг, картофенорезачка, култиватор, метални колела, четка, снегорин и др.) за различни дейности. Аксесоарите, представени в

това ръководство, са само с информационна цел и закупуването им се извършва отделно или в зависимост от закупения вариант на оборудването. Представянето на тези аксесоари в ръководството не създава търговски задължения.

Област на употреба

Фрезата е предназначена за лична употреба за обработка на почвата, подготовка и поддръжка на сеитбеното легло.

НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕНО ЗА ИНДУСТРИАЛНА УПОТРЕБА!

Подготовка за въвеждане в експлоатация



Проверете дали всички болтове са затегнати и ги регулирайте, ако е необходимо. Проверете функционалността на всеки лост на кормилото (лост за газта и лостове за движение напред/назад)

Монтажни инструменти и аксесоари

За да монтирате инструмент или аксесоар към мотофрезата, следвайте инструкциите, предоставени от производителя.

Регулиране на кормилото

Може да се регулира наляво-надясно и нагоре-надолу. За да промените позицията на кормилото наляво-надясно, използвайте контрола, разположен в горната част на лявата дръжка. За да регулирате позицията на кормилото нагоре-надолу, използвайте контрола, разположен в средната област, в основата му.

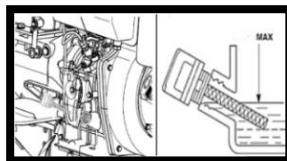
Операция



ВНИМАНИЕ! ОБОРУДВАНЕТО СЕ ДОСТАВЯ БЕЗ МАСЛО. ПРЕДИ ПЪРВОТО ПУСКВАНЕ, НАПЪЛНЕТЕ С МОТОРНО И ТРАНСМИСИОННО МАСЛО. ИЗПОЛЗВАНЕТО НА НЕПОДХОДЯЩО МАСЛО ЩЕ НАМАЛИ ЖИВОТНИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ.

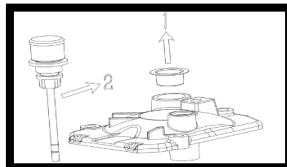
Пълнене на двигателно масло

- Поставете мотофрезата върху хоризонтална повърхност и свалете капачката на резервоара (измервателната пръчка).
- Напълнете с препоръчителното масло (приблизително 1,65 л масло SAE 10W-30) до ниво MAX.
- Поставете обратно капачката и я затегнете добре.



Пълнене на трансмисионно масло

- Поставете мотофрезата върху хоризонтална повърхност и развийте капачката на отвора за пълнене на трансмисионното масло.
- Напълнете с трансмисионно масло T90 до препоръчителното ниво.
- Поставете обратно капачката и я затегнете добре



Пълнене на въздушния филтър с моторно масло

Поставете мотофрезата върху хоризонтална повърхност и добавете масло във въздушния филтър (**SAE 10W-30 OIL**) до нивото, посочено в чашката (преди тази операция потопете елемента на въздушния филтър в чисто моторно масло и изстискайте излишното масло).



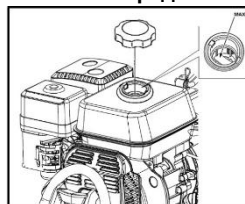
ВНИМАНИЕ! След добавяне на масло във филтъра съгласно горните индикатори, мотофрезата трябва да се съхранява на равни повърхности, тъй като съществува риск от попадане на масло във всмукателния колектор, ако се съхранява неправилно върху наклонени повърхности.



Използвайте масло за 4-тактови двигатели, препоръчано от HONEST GENERAL TRADING и посочено от продавача в момента на покупката. НЕ изливайте остатъчно масло върху земята или във водата. Съдовете, в които е съхранявано масло, трябва да се събират в съответствие с действащите закони за опазване на околната среда .

Зареждане с гориво

Използвайте безоловен бензин с октаново число RON 95. Никога не използвайте стар бензин или смес от бензин и масло. Избягвайте попадането на вода или замърсявания в резервоара. Развийте капачката на резервоара и напълнете с бензин, като се уверите, че в резервоара е останало около 1 см свободно пространство. Никога не пълнете резервоара докрай .



Внимание! Пушенето и приближаването до източници на топлина, искри или открит пламък по време на зареждане с гориво е забранено. Зареждането с гориво трябва да се извършва само на открито, в зони без потенциално експлозивни вещества !

Стартиране на двигателя

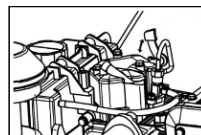
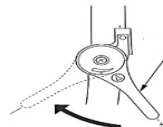


ВНИМАНИЕ! В СЛУЧАЙ НА НЕНОРМАЛНИ РАБОТНИ ШУМОВЕ, СПРЕТЕ ИНСТРУМЕНТА НЕЗАБАВНО И СЕ СВЪРЖЕТЕ С ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗЕН ЦЕНТЪР.

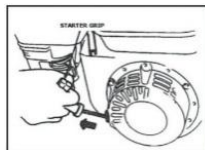


ВНИМАНИЕ! Преди първото стартиране, активирайте декомпресора и издърпайте внимателно стартерното въже най-много 3 пъти, за да се постигне смазване на компонентите на двигателя. Ако не спазвате тази инструкция и стартирате двигателя директно, съществува риск от блокиране на двигателя или повреда на компонентите му (клапани, цилиндър и др.).

1. Уверете се, че лостът на трансмисията и лостът за отвеждане на мощност са освободени.
2. Преместете лоста на горивния клапан в положение ON.
3. Завъртете вариатора на дросела до половината от хода му4.
4. Натиснете декомпресора. В случай че декомпресорът се върне в начално положение, трябва внимателно да издърпате въжето на стартера, докато усетите, че се захваща (съпротивление), и след това да активирате декомпресора .
5. Натиснете предпазния лост, след това лоста на съединителя (разположен на лявата дръжка) и ги закрепете със заключващия механизъм, така че и двата лоста да останат натиснати.



6. **Ръчно стартиране:** стабилизирайте лоста за управление и дръпнете енергично в посочената посока, доколкото позволява дължината на ръцете ви. Не дърпайте стартерното въже докрай; то може да се повреди. Не пускате рязко стартерната дръжка; върнете я бавно в начално положение, за да предотвратите повреда.



След всяко дърпане на стартера, декомпресорът автоматично се връща в начално положение. Необходимо е да се активира преди всяко дърпане на стартера .

7. **Стартиране с ключ:** след като завършите стъпки 1-5, завъртете ключа с една стъпка по часовниковата стрелка и след това още една стъпка в същата посока, за да активирате електрическата система за стартиране. В случай че двигателят не стартира, не активирайте електрическия стартер за повече от 5 секунди. Повторете предишните стъпки, след което активирайте електрическото запалване, за да стартирате двигателя. Трябва да има период от поне 30 секунди между 2 стартирания.



Не активирайте електрическия стартер без да активирате декомпресора, защото ще повредите компонентите на двигателя.

Избор на скорост на предавката



ВНИМАНИЕ! НЕ използвайте задната предавка за извършване на селскостопанска работа, а само за движение и завиване.

ВНИМАНИЕ! НЕ използвайте 3-та предавка за заден ход или за извършване на селскостопанска работа, тя е предназначена изключително за пътуване .

- За да изберете скоростта на предавката, върнете лоста на газта в положение на празен ход и активирайте съединителя. Изберете желаната предавка, като преместите лоста за превключване на предавките; ако смяната на предавките е трудна, леко отпуснете лоста на съединителя (това по-добре синхронизира двигателя със скоростната кутия за по-лесно), ускорете плавно и след това бавно отпуснете лоста на съединителя, за да задвижите машината.
- При превключване на по-висока предавка машината не трябва да е в движение, докато при превключване на по-ниска предавка машината може все още да се движи.
- За да използвате аксесоари, свързани към BOM-а, активирайте лоста на съединителя и преместете контрола за включване на BOM-а в положение „включено“. Ако срещнете затруднения по време на включване, отпуснете леко лоста на съединителя, докато усетите, че BOM-ът се е включил.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕВЪЗМОЖНО Е ВКЛЮЧВАНЕТО НА ЗАДНА ПРЕДАВКА, ДОКАТО BOM-ОН Е ВКЛЮЧЕН. ЗАДЪЛЖИТЕЛНО Е ДА ИЗКЛЮЧИТЕ BOM-ОН ПРЕДИ ДА АКТИВИРАТЕ ЗАДНАТА ПРЕДАВКА.

Спиране на двигателя



ВНИМАНИЕ! В СЛУЧАЙ НА АВАРИЯ, МЕТОДЪТ ЗА СПИРАНЕ Е ДА ОСВОБОДИШ ПРЕДПАЗНИЯ ЛОСТ И МАШИНАТА ЩЕ СПРЕ АВТОМАТИЧНО СЛЕД ПРИБЛИЗИТЕЛНО 3-4 СЕКУНДИ.



ЕСТЕ СТРОГО Е ЗАБРАНЕНО ДА СЕ ОСВОБОЖДАВА АВАРИЙНИЯТ ПРЕДИ ДА СЕ ОСВОБОДИ СЪЕДИНИТЕЛЪТ, ЗАЩОТО ВЪТРЕШНИТЕ НЕГОВИ КОМПОНЕНТИ МОГАТ ДА СЕ ПОВРЕДЯТ. ГОРЕПОСОЧЕНАТА ПРОЦЕДУРА Е САМО ЗА СИТУАЦИИ, ПРИ КОИТО ЗАГУБАТА НА КОНТРОЛ ВЪРХУ

МАШИНАТА Е НЕИЗБЕЖНА, КОЕТО ПРЕДСТАВЛЯВА РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

1. Задействайте лоста на съединителя.
2. Изключете BOM-а, ако имате монтиран аксесоар.
3. Поставете скоростния лост в неутрално положение.
4. Преместете лоста на газта докрай в позиция за ниска скорост; двигателят ще спре след 3-4 секунди.
5. Завъртете ключа докрай наляво.
6. Завъртете горивния клапан в положение OFF (Изключено).

Разработка (сработване)

При първото стартиране на двигателя, разработването трябва да се извърши в продължение на 5 часа при прогресивно леко натоварване. Няма ограничение във времето за завършване на разработването, а само задължението да се спазва режимът на работа за гореспоменатия период. По време на периода на разработване, използвайте умерена скорост за работа на двигателя. Не превишавайте оборотите на двигателя, за да може движещите се части да се разработят правилно. След завършване на периода на разработване, двигателят ще достигне максимална производителност .

Препоръки за употреба

- Ако мотофрезата се движи твърде бързо, не намалявайте газта; вместо това регулирайте работната дълбочина на зъбците. Продължавайте да държите здраво кормилото, докато зъбците копаят до желаната дълбочина.
- Ако зъбците проникнат в почвата, но фрезата не се движи напред, извършете маневрата за блокиране/отключване на диференциала.
- Преди да смените посоката, уверете се, че диференциалът е отключен, след което натиснете кормилото в посока, обратна на завоя, и завъртането на лоста ще бъде лесно.

Почистване и поддръжка

Нашето оборудване е проектирано така, че да може да се използва за дълъг период от време с минимална поддръжка.

Винаги ще можете да получите максимално удовлетворение по време на употреба, като следвате указанията по-долу



ВНИМАНИЕ! Спрете двигателя, преди да започнете каквито и да е операции по регулиране и поддръжка

ТАБЛИЦА С ПЕРИОДИ ЗА ПОДДРЪЖКА

Операция		След всяко съхранение	Всяка употреба	След първите 5 работни часа	На всеки 3 месеца или 15 часа	На всеки 6 месеца или 30 часа	Всяка година или 300 часа
Моторно масло	Проверете нивото		X				
	Замяна	X		X		X	
Трансмисионно масло	Проверете нивото	X		X			

	Замяна			X		X	
Въздушен филтър	Проверете		X				
	Почистване					X	
	Замяна						
Работа с дросела	Проверете		X				
Работа на съединителя	Проверете		X				
Затягане на болтове и гайки	Проверете		X				
Кабели и проводници	Проверете		X				
Батерия	Проверете	X	X				X

Почистване

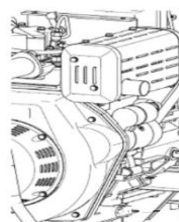
Поддържайте вентилационните отвори на корпуса чисти, за да предотвратите прегряване на двигателя.

- Редовно, за предпочитане след всяка употреба, почиствайте оборудването с мека кърпа. Ако замърсяванията продължават, използвайте кърпа, навлажнена в разтвор от вода и сапун.
- НЕ използвайте разтворители (като: бензин и производни, алкохол), тъй като те могат да повредят пластмасовите части.

Смяна на двигателно масло

- Извадете въздушния филтър.
- Поставете тава под двигателя, за да съберете използваното масло, свалете капачката на отвора за пълнене, пробката за източване и уплътнителната шайба.
- Наклонете леко лоста напред и изчакайте маслото да се отцеди напълно.
- Поставете обратно пробката за източване с нова уплътнителна шайба и я затегнете добре.
- Напълнете с препоръчителното масло до ниво MAX.
- Поставете обратно капачката на пълнителя и я затегнете добре.

Предайте използваното масло в оторизиран пункт за събиране.



Поддръжка на въздушния филтър

Извършвайте тази операция по-често, когато мотофрезата се използва в запрашени зони.

- Развийте капака на филтъра.
- Извадете филтърния елемент и го проверете. Сменете го незабавно, ако откриете пукнатини или разкъсвания.

- Почистване на филтърния елемент от пяна: измийте с топла вода и препарат, изплакнете добре и оставете да изсъхне напълно.
- Потопете го в чисто моторно масло и изстискайте излишното. При първото стартиране двигателят ще изпуска обилно количество дим, ако не сте отстранили излишното масло от пяната.
- Сглобете отново елементите на въздушния филтър в обратен ред .

Съхранение

- Винаги преди съхранение почиствайте корпуса с кърпа, леко навлажнена в сапунена вода.
- Съхранявайте инструмента на място, недостъпно за деца, в стабилна и сигурна позиция, на хладно и сухо място, като избягвате твърде високи или твърде ниски температури.
- Пазете инструмента от пряка слънчева светлина и го съхранявайте на тъмно място, ако е възможно.
- Не дръжте инструмента увит във фолио или найлонов плик, за да избегнете натрупване на влага.
- Уверете се, че резервоарът за дизелово гориво е празен по време на дългосрочно съхранение.



Този продукт съдържа батерии/акумулатори. В съответствие с Регламент (ЕС) 2023/1542 е забранено изхвърлянето на батерии и акумулатори като несортирани битови отпадъци. Те могат да повлияят на околната среда и човешкото здраве поради наличието на опасни вещества в тях. Моля, върнете използваните продукти в оторизиран събирателен пункт за отпадъчни батерии.



Този продукт е класифициран като електрическо и електронно оборудване (ЕЕО). В съответствие с Директива 2012/19/ЕС е забранено изхвърлянето на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) като несортирани битови отпадъци. Те могат да повлияят на околната среда и човешкото здраве поради наличието на опасни вещества. Моля, върнете ОЕЕО в оторизиран център за събиране и рециклиране.

Vielen Dank für den Kauf dieses EVOTOOLS-Produkts, das nach höchsten Sicherheits- und Betriebsstandards gefertigt wurde. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.



Warnung! Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit diese Bedienungsanleitung und die allgemeinen Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Die Nichtbeachtung dieser Regeln kann zu Bränden und/oder Verletzungen führen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen

Arbeitsbereich

- Vor Arbeitsbeginn den Arbeitsbereich prüfen und reinigen. Entfernen Sie Steine, Drähte, Äste, Müll usw. sowie alle anderen Gegenstände, die weggeschleudert werden oder sich während des Betriebs um die Klingen wickeln könnten. Verwenden Sie das Gerät nicht in Böden, die Steine, Drähte oder andere harte Materialien enthalten.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Kinder, unbefugten Personen oder Tiere im Arbeitsbereich befinden. Stellen Sie den Betrieb der Fräse sofort ein, wenn Sie unbefugte Personen oder Tiere im Arbeitsbereich bemerken.
- Die Motorhacke darf nicht auf stark unebenem Gelände verwendet werden.
- Bei Verwendung auf abschüssigem Gelände :
 - Um die Gefahr des Auslaufens zu vermeiden, muss der Kraftstoffstand im Tank weniger als die Hälfte betragen.
 - Die Bewegung der Pinne sollte entlang einer konstanten Ebene (Höhenlinie) erfolgen, nicht „auf und ab“.
 - Die maximal empfohlene Neigung beträgt 20°.

Persönliche Sicherheitsmaßnahmen

- Benutzen Sie die Pinne nicht, wenn Sie alkoholische Getränke, Medikamente, die Reaktionszeit und Konzentration beeinträchtigen können, Drogen oder andere halluzinogene Substanzen konsumiert haben .



- Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung und -schuhe: lange Hosen, langärmeliges Hemd, Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe, Gehörschutz, Schutzbrille, Gesichtsschutz und einen Helm.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Lange Haare müssen zusammengebunden werden, da sie sich in den beweglichen Maschinenteilen verfangen könnten.
- Vermeiden Sie versehentliches Einschalten. Das Tragen von Werkzeugen mit dem Finger am Schalter erhöht das Unfallrisiko .

Service

- Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden, wobei Teile durch Originalzubehör und Ersatzteile ersetzt werden müssen, um Unfälle durch unsachgemäße Reparaturen zu vermeiden.

Spezielle Sicherheitsmaßnahmen für die Pinne



ACHTUNG! Aufgrund der hohen Drehzahl der Zinken sind beim Einsatz der

Motorhacke besondere Sicherheitsvorkehrungen erforderlich .

- Bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts sollten Sie sich vom Händler oder Fachpersonal Erläuterungen zur sicheren Bedienung des Geräts geben lassen.
- Prüfen Sie das Produkt vor Gebrauch. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind. Prüfen Sie den Zustand der Messer (Zinken). Benutzen Sie die Motorhacke nicht, wenn Sie Beschädigungen feststellen. Vergewissern Sie sich, dass sich das Produkt in einwandfreiem technischen Zustand befindet.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schutzgehäuse und -vorrichtungen ordnungsgemäß montiert sind. Die Verwendung des Produkts ohne angebrachte Schutzgehäuse und -vorrichtungen ist verboten.



- Fassen Sie nicht in den Bereich der Antriebsriemen oder Antriebsketten.
- Die Klingen sind scharf und können schwere Verletzungen verursachen. Tragen Sie beim Anbringen Schutzhandschuhe. Halten Sie Hände und Füße während des Betriebs von den Klingen fern.

- Vor jeglichen Eingriffen an den Messern muss sichergestellt werden, dass die Motorhacke ausgeschaltet ist.
- Vor jeder Inspektion, Wartung oder Betankung des Produkts muss sichergestellt werden, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position AUS und der Gangwahlhebel in der Position 0 (Neutral) befindet; es wird empfohlen, den Zündkerzenstecker abzuziehen.
- Halten Sie den Lenker fest im Griff. Dieser kann sich beim Einrasten der Zinken anheben.



- Das Rauchen ist während der Benutzung der Motorhacke verboten.
- Halten Sie beim Bedienen der Lenksäule stets beide Hände am Lenker. Die Bedienung des Geräts mit nur einer Hand ist verboten.
- Seien Sie beim Einlegen des Rückwärtsgangs äußerst vorsichtig. Halten Sie die Pinne fest am Lenker, um die Kontrolle nicht zu verlieren.

- Zwischen der Maschine und Personen, Tieren oder zerbrechlichen Gütern muss ein Mindestabstand von 15 Metern eingehalten werden. Von der Fräse getroffene Gegenstände oder abgenutzte Zinkenteile können weit von der Fräse weggeschleudert werden.
- Der Auspuffschalldämpfer kann sehr heiß werden. Berühren Sie den Schalldämpfer während des Betriebs nicht. Warten Sie nach Beendigung der Arbeiten, bis er abgekühlt ist. Achten Sie darauf, dass die Abgase nicht auf nahegelegene Gegenstände, Personen oder Tiere gerichtet werden.
- Sollten Sie versehentlich mit der Motorhacke oder den Messern gegen harte Gegenstände (z. B. Steine, Metallgegenstände usw.) stoßen, stoppen Sie die Motorhacke sofort und überprüfen Sie die Maschine und die Messer; sollten Sie Beschädigungen feststellen, stellen Sie die Arbeit ein.
- Die Benutzung der Maschine durch Minderjährige ist verboten, mit Ausnahme von Jugendlichen über 16 Jahren, die von autorisierten Personen geschult wurden .



- Arbeiten Sie nicht mit der Pinne bei widrigen Wetterbedingungen (Wind, Regen, Schnee, Eis), nachts oder bei eingeschränkter Sicht. Erhöhtes Unfallrisiko!

- Kraftstoffbehälter vorsichtig behandeln. Sicherstellen, dass sie in gut belüfteten Räumen, fern von potenziell explosiven Stoffen, Wärmequellen, Funken, offenen Flammen und direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden. Rauchen verboten!



- Das Betanken der Motorhacke erfolgt bei ausgeschaltetem Motor im Freien, fern von Hitzequellen, Funken, offenen Flammen und potenziell explosiven Stoffen. Rauchen ist während des Betankens verboten. Betanken Sie die Motorhacke nicht in geschlossenen Räumen.



- Stellen Sie sicher, dass der Motor vor dem Tanken ausgeschaltet ist. Starten Sie den Motor erst, nachdem Sie die Kraftstoffbehälter entfernt haben. Prüfen Sie, ob Kraftstoffflecken, -spritzer oder -tropfen vom Tanken vorhanden sind; wischen Sie verschütteten Kraftstoff in der Nähe des Tanks oder an anderen Teilen des Produkts mit einem trockenen Tuch ab.

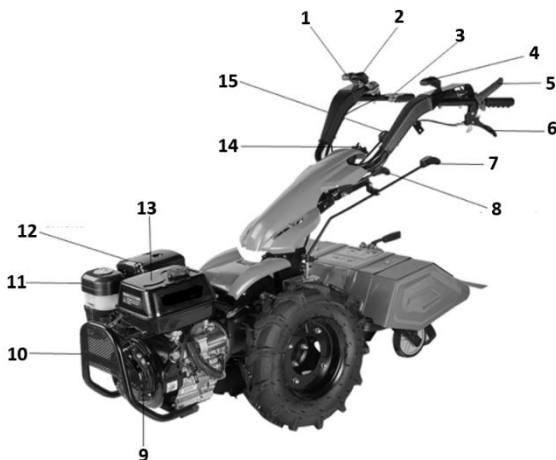
- Starten Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen. Abgase enthalten Kohlenmonoxid und andere gesundheitsschädliche Gase, die schwere Verletzungen oder den Tod verursachen können.



- Überlasten Sie das Gerät nicht! Die Maschine kann nur dann sicher verwendet werden, wenn die für sie charakteristischen Betriebsparameter eingehalten werden. Verwenden Sie Werkzeuge ausschließlich für den vorgesehenen Zweck.

Komponenten

1. Raddifferenzialsteuerung
2. Rückwärtsgangsteuerung
3. Gaspedal
4. Lenkerdrehung (links/rechts)
5. Sicherheitshebel
6. Kupplungshebel
7. Gangschalthebel
8. Lenkerhöhenverstellung
9. Rückstoßstarter
10. Schutzbügel
11. Luftfilter
12. Auspuffschalldämpfer
13. Kraftstofftank
14. Schlüsselstart
15. PTO-Einschaltsteuerung (Zubehör)



Technische Spezifikationen

Produktcode	682156
Motortyp	OHV, Einzylinder, Viertakt, luftgekühlt
Nennleistung	10 PS / 3600 U/min
Verschiebung	418 cm ³
Zündsystem	Kompression
Beginn	Manuell & elektrisch
Motoröltyp	4T (SAE 10W30)
Motorölmenge	1,65 l
Kraftstoff	Diesel
Tankkapazität	5,5 l
Getriebeölmenge	1,2 l
Ganggeschwindigkeiten	3 Vorwärtsgänge, 2 Rückwärtsgänge
Nebenabtrieb (PTO)	Ja
Durchschnittlicher Kraftstoffverbrauch	1300 ml/h
Vorwärtsarbeitsgeschwindigkeit	1,18 / 2,76 / 12,67 km/h
Rückwärtsarbeitsgeschwindigkeit	1,24 / 2,91 km/h
Maximaler Geräuschpegel (LwA)	103 dB(A)
Nettogewicht (ohne Zubehör und	~118 kg

Das Gerät ist für den Einsatz mit diversen Zubehörteilen (Fräse, Mähwerk, Grashäcksler, Wendepflug, Pflug, Kartoffelpflug, Kultivator, Metallräder, Bürste, Schneepflug usw.) für verschiedene Arbeiten konzipiert. Die in dieser Anleitung aufgeführten Zubehörteile dienen lediglich der Information und sind separat oder abhängig von der gewählten Gerätevariante zu erwerben. Die Nennung dieser Zubehörteile in der Anleitung begründet keine Kaufverpflichtung.

Anwendungsgebiet

Die Motorhacke ist für den persönlichen Gebrauch zur Bodenbearbeitung, Vorbereitung und Pflege des Saatbetts bestimmt.

NICHT FÜR DEN INDUSTRIELLE EINSATZ GEEIGNET!

Vorbereitung der Inbetriebnahme



Prüfen Sie, ob alle Schrauben fest angezogen sind und justieren Sie sie gegebenenfalls nach.

Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit jedes Lenkerhebels (Gashebel und Vorwärts-/Rückwärtshebel).

Montagewerkzeuge und Zubehör

Um ein Werkzeug oder Zubehör an der Motorhacke zu montieren, befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

Lenkerverstellung

Der Lenker lässt sich horizontal und vertikal verstellen. Um die Lenkerposition horizontal zu verändern, verwenden Sie den Bedienelement am oberen Teil des linken Lenkers. Um die Lenkerposition vertikal zu verstellen, verwenden Sie das Bedienelement in der Mitte am unteren Ende des Lenkers.

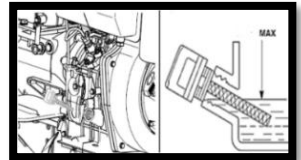
Betrieb



ACHTUNG! DAS GERÄT WIRD OHNE ÖL GELIEFERT. VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME MOTOR- UND GETRIEBEÖL EINFÜLLEN. DIE VERWENDUNG VON FALSCHEM ÖL VERKÜRZT DIE LEBENSDAUER DES MOTORS.

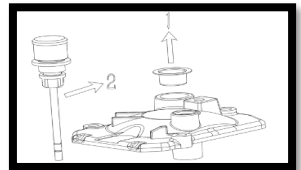
Motorölbefüllung

- Stellen Sie die Motorhacke auf eine ebene Fläche und entfernen Sie den Einfülldeckel (Ölmesstab).
- Füllen Sie das empfohlene Öl (ca. 1,65 l SAE 10W-30 Öl) bis zur MAX-Markierung ein.
- Setzen Sie die Kappe wieder auf und ziehen Sie sie fest an.



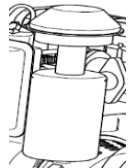
Getriebeölbefüllung

- Stellen Sie die Motorhacke auf eine ebene Fläche und schrauben Sie den Einfülldeckel für das Getriebeöl ab.
- Füllen Sie T90-Getriebeöl bis zum empfohlenen Füllstand ein.
- Setzen Sie die Kappe wieder auf und ziehen Sie sie fest an.



Befüllen des Luftfilters mit Motoröl

SAE 10W-30 ÖL) in den Luftfilter bis zur im Messbecher angegebenen Markierung (tauchen Sie vor diesem Vorgang das Luftfilterelement in sauberes Motoröl und drücken Sie überschüssiges Öl heraus) .

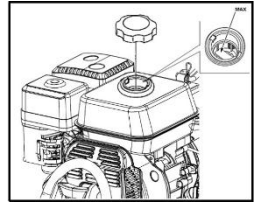


ACHTUNG! Nach dem Einfüllen von Öl in den Filter gemäß den oben genannten Markierungen muss die Motorhacke auf ebenen Flächen gelagert werden, da bei unsachgemäßer Lagerung auf geneigten Flächen die Gefahr besteht, dass Öl in den Ansaugkanal gelangt.

Verwenden Sie das von **HONEST GENERAL TRADING** empfohlene und vom Verkäufer beim Kauf angegebene 4-Takt-Motorenöl. Schütten Sie kein Restöl auf den Boden oder in Gewässer. Behälter, in denen Öl gelagert wurde, müssen gemäß den geltenden Umweltgesetzen entsorgt werden .

Betankung

Verwenden Sie bleifreies Benzin mit einer Oktanzahl von 95 ROZ. Verwenden Sie niemals altes Benzin oder ein Benzin-Öl-Gemisch. Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder Verunreinigungen in den Tank gelangen. Schrauben Sie den Tankdeckel ab und füllen Sie Benzin ein, sodass etwa 1 cm Platz im Tank verbleibt. Füllen Sie den Tank niemals vollständig.



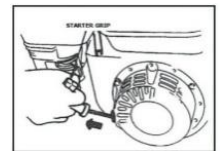
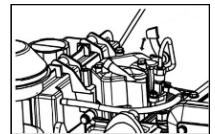
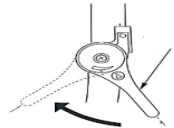
Warnung! Rauchen und das Annähern an Wärmequellen, Funken oder offene Flammen während des Tankvorgangs sind verboten. Das Tanken darf nur im Freien und in Bereichen ohne explosionsgefährdete Stoffe erfolgen !

Motorstart



ACHTUNG! BEI UNNORMALEM BETRIEBSGEWÖRTERN DAS GERÄT SOFORT AUSSCHALTEN UND EIN AUTORISIERTES SERVICECENTER KONTAKTIEREN. ACHTUNG! Vor dem ersten Start den Dekompressor betätigen und das Starterseil maximal dreimal leicht ziehen, um die Schmierung der Motorkomponenten zu gewährleisten. Wird diese Anweisung nicht befolgt und der Motor direkt gestartet, besteht die Gefahr eines Motorschadens oder einer Beschädigung der Motorkomponenten (Ventile, Zylinder usw.).

1. Stellen Sie sicher, dass der Getriebehebel und der Nebenabtriebshebel ausgekuppelt sind.
2. Bewegen Sie den Kraftstoffventilhebel in die Position EIN.
3. Den Gashebel auf die Hälfte seines Verstellbereichs stellen.
4. Drücken Sie den Dekompressor. Falls der Dekompressor in die Ausgangsposition zurückkehrt, müssen Sie das Starterseil vorsichtig ziehen, bis Sie einen Widerstand spüren, und dann den Dekompressor aktivieren.
5. Drücken Sie zuerst den Sicherheitshebel und dann den Kupplungshebel (am linken Griff) und sichern Sie beide mit dem Verriegelungsmechanismus, sodass sie gedrückt bleiben.
6. **Manueller Start:** Halten Sie die Pinne fest und ziehen Sie kräftig in die angegebene Richtung, so weit es Ihre Armlänge zulässt. Ziehen Sie das Starterseil nicht bis zum Anschlag; es kann beschädigt werden. Lassen Sie den Startergriff nicht ruckartig los; führen Sie ihn langsam in die Ausgangsposition zurück, um Beschädigungen zu vermeiden.



Nach jedem Betätigen des Anlassers kehrt der Dekompressor automatisch in seine Ausgangsposition zurück. Er muss vor jedem Betätigen des Anlassers aktiviert werden.

7. **Zündung:** Nach Abschluss der Schritte 1–5 den Zündschlüssel eine Umdrehung im Uhrzeigersinn und anschließend eine weitere Umdrehung in dieselbe Richtung drehen, um die elektrische Startanlage zu aktivieren. Sollte der Motor nicht anspringen, die elektrische Startanlage nicht länger als 5 Sekunden betätigen. Die vorherigen Schritte wiederholen und anschließend die elektrische Zündung aktivieren, um den Motor zu starten. Zwischen zwei Startversuchen müssen mindestens 30 Sekunden liegen.



Aktivieren Sie den Elektrostarter nicht ohne vorheriges Aktivieren des Dekompressors, da Sie sonst die Motorkomponenten beschädigen.

Auswahl der Ganggeschwindigkeit



ACHTUNG! Der Rückwärtsgang darf NICHT für landwirtschaftliche Arbeiten verwendet werden, sondern nur zum Fahren und Wenden.

ACHTUNG! Der 3. Gang darf NICHT zum Rückwärtsfahren oder für landwirtschaftliche Arbeiten verwendet werden, er ist ausschließlich für Fahrten vorgesehen.

- Um den Gang zu wählen, stellen Sie den Gashebel auf Leerlaufdrehzahl und betätigen Sie die Kupplung. Legen Sie den gewünschten Gang mit dem Schalthebel ein. Falls der Gangwechsel schwergängig ist, lassen Sie die Kupplung leicht kommen (dadurch wird der Motor besser mit dem Getriebe synchronisiert), geben Sie sanft Gas und lassen Sie dann die Kupplung langsam kommen, um das Fahrzeug in Bewegung zu setzen.
- Beim Hochschalten darf die Maschine nicht in Bewegung sein, beim Herunterschalten darf sie sich hingegen noch bewegen.
- Um Zubehör an die Zapfwelle (PTO) anzuschließen, betätigen Sie den Kupplungshebel und bringen Sie den Zapfwellen-Einschalthebel in die eingerastete Position. Sollten beim Einschalten Schwierigkeiten auftreten, lassen Sie den Kupplungshebel leicht los, bis Sie spüren, dass die Zapfwelle einrastet.



WARNUNG! DAS EINLEGEN DES RÜCKWÄRTSGANGES IST UNMÖGLICH, SOLANGE DIE ZAPFTANTRIEB EINGESCHALTET IST. DIE ZAPFTANTRIEB MUSS VOR DEM EINLEGEN DES RÜCKWÄRTSGANGES AUSGESCHALTET WERDEN.

Motor aus



ACHTUNG! IM NOTFALL IST DIE STOPPMETHODE, DEN SICHERHEITSHEBEL ZU LASSEN, DIE MASCHINE STOPPT DANN AUTOMATISCH IN CA. 3-4 SEKUNDEN.



ESTE Es ist strengstens verboten, den Not-Aus-Schalter vor dem Lösen der Kupplung zu betätigen, da die internen Komponenten der Kupplung beschädigt werden könnten. Das oben beschriebene Verfahren ist nur für Situationen vorgesehen, in denen ein Kontrollverlust über die Maschine unmittelbar bevorsteht und somit ein Verletzungsrisiko für den Benutzer besteht.

1. Den Kupplungshebel betätigen.
2. Schalten Sie die Zapfwelle aus, wenn daran ein Zubehörteil montiert ist.
3. Den Gangwahlhebel in die Neutralstellung bringen.
4. Den Gashebel vollständig in Richtung der Leerlaufstellung bewegen; der Motor schaltet sich nach 3-4 Sekunden ab.
5. Drehen Sie den Schlüssel ganz nach links.
6. Drehen Sie den Kraftstoffhahn in die Position AUS.

Einbruch (Einlaufen)

Nach dem ersten Start des Motors ist dieser 5 Stunden lang unter leichter, schrittweiser Last einzulaufen. Es gibt keine zeitliche Begrenzung für das Einlaufen selbst; lediglich die Einhaltung der oben genannten Arbeitsvorgaben ist für die Dauer des Einlaufens erforderlich. Während der Einlaufphase ist der Motor mit moderater Drehzahl zu betreiben. Um ein optimales Einlaufen der beweglichen Teile zu gewährleisten, ist eine Überdrehzahl zu vermeiden. Nach Abschluss der Einlaufphase erreicht der Motor seine maximale Leistung .

Anwendungsempfehlungen

- Wenn die Motorhacke zu schnell vorwärts fährt, verringern Sie nicht die Drehzahl, sondern stellen Sie die Arbeitstiefe der Fräsmesser ein. Halten Sie den Lenker weiterhin fest, solange die Fräsmesser die gewünschte Tiefe erreicht haben.

- Wenn die Zinken in den Boden eindringen, die Fräse aber nicht vorwärtskommt, führen Sie das Differenzialsperr-/Entsperrmanöver durch.
- Vor dem Richtungswechsel sicherstellen, dass das Differenzial entriegelt ist, dann den Lenker in die entgegengesetzte Richtung der Kurve drücken, und das Schwenken der Lenksäule wird erleichtert.

Reinigung und Instandhaltung

Unsere Geräte sind so konzipiert, dass sie mit minimalem Wartungsaufwand über einen langen Zeitraum genutzt werden können.

Sie werden während der Anwendung stets maximale Zufriedenheit erzielen, wenn Sie die folgenden Hinweise befolgen.



ACHTUNG! Motor vor Beginn jeglicher Einstell- und Wartungsarbeiten abstellen.

Wartungsintervalltabelle

Betrieb		Nach jeder Lagerung	Jede Verwendung	Nach den ersten 5 Arbeitsstunden	Alle 3 Monate oder 15 Stunden	Alle 6 Monate oder 30 Stunden	Jedes Jahr oder 300 Stunden
Motoröl	Prüfpegel		X				
	Ersatz	X		X		X	
Getriebeöl	Prüfpegel	X		X			
	Ersatz			X		X	
Luftfilter	Überprüfen		X				
	Reinigung					X	
	Ersatz						
Gashebelbetätigung	Überprüfen		X				
Kupplungsbetätigung	Überprüfen		X				
Schrauben und Muttern festziehen	Überprüfen		X				
Kabel und Drähte	Überprüfen		X				
Batterie	Überprüfen	X	X				X

Reinigung

Um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden, müssen die Lüftungsschlitze des Gehäuses sauber gehalten werden.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten nach jedem Gebrauch, mit einem weichen Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen verwenden Sie ein mit Wasser und Seifenlauge angefeuchtetes Tuch.
- Verwenden Sie KEINE Lösungsmittel (wie z. B. Benzin und Derivate, Alkohol), da diese die Kunststoffteile beschädigen können.

Motorölwechsel

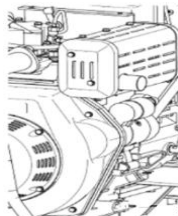
- Entfernen Sie den Luftfilter.
- Stellen Sie eine Auffangwanne unter den Motor, um das Altöl aufzufangen, und entfernen Sie den Einfülldeckel, die Ablassschraube und die Dichtscheibe.
- Neigen Sie die Motorhacke leicht nach vorne und warten Sie, bis das Öl vollständig abgelassen ist.
- Setzen Sie die Ablassschraube mit einer neuen Dichtungsscheibe wieder ein und ziehen Sie sie fest an.
- Füllen Sie das empfohlene Öl bis zur MAX-Markierung ein.
- Den Einfülldeckel wieder aufsetzen und fest anziehen.

Geben Sie das Altöl bei einer autorisierten Sammelstelle ab.

Wartung des Luftfilters

Führen Sie diesen Vorgang häufiger durch, wenn die Motorhacke in staubigen Gebieten eingesetzt wird.

- Schrauben Sie die Filterabdeckung ab.
- Nehmen Sie das Filterelement heraus und prüfen Sie es. Ersetzen Sie es umgehend, wenn Sie Risse oder Beschädigungen feststellen.
- Reinigung des Schaumstofffilterelements: Mit warmem Wasser und Spülmittel waschen, gut abspülen und vollständig trocknen lassen.
- Tauchen Sie es in sauberes Motoröl und drücken Sie das überschüssige Öl aus. Beim ersten Start wird der Motor stark qualmen, wenn Sie das überschüssige Öl nicht aus dem Schaum entfernt haben.
- Die Luftfilterelemente werden in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammengebaut.



Lagerung

- Reinigen Sie das Gehäuse vor der Einlagerung stets mit einem leicht in Seifenwasser angefeuchteten Tuch.
- Bewahren Sie das Werkzeug an einem für Kinder unzugänglichen Ort, an einem stabilen und sicheren Ort, kühl und trocken auf und vermeiden Sie zu hohe oder zu niedrige Temperaturen.
- Schützen Sie das Werkzeug vor direkter Sonneneinstrahlung und bewahren Sie es möglichst an einem dunklen Ort auf.
- Bewahren Sie das Werkzeug nicht in Folie oder einem Plastikbeutel auf, um Feuchtigkeitsansammlungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass der Dieseltank bei längerer Lagerung leer ist.



Dieses Produkt enthält Batterien/Akkumulatoren. Gemäß der Verordnung (EU) 2023/1542 ist es verboten, Batterien und Akkumulatoren als unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Diese können aufgrund der darin enthaltenen gefährlichen Stoffe die Umwelt und die menschliche Gesundheit beeinträchtigen. Bitte geben Sie gebrauchte Produkte bei einer autorisierten Sammelstelle für Altbatterien ab.



Dieses Produkt ist als Elektro- und Elektronikgerät (EEE) eingestuft. Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU ist es verboten, Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) als unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Diese können aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Stoffe die Umwelt und die menschliche Gesundheit beeinträchtigen. Bitte geben Sie die Altgeräte (WEEE) an einer autorisierten Sammel- und Recyclingstelle ab.

Merci d'avoir acheté ce produit EVOTOOLS, fabriqué selon les normes de sécurité et d'utilisation les plus strictes. Veuillez conserver ces instructions pour toute consultation ultérieure.



Avertissement ! Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce manuel et les consignes générales de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de ces règles peut entraîner un incendie et/ou des blessures. Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure.

Mesures générales de sécurité

Zone de travail

- Avant de commencer, inspectez et nettoyez la zone de travail. Enlevez les débris tels que pierres, fils électriques, branches, ordures, etc., ainsi que tout autre élément susceptible d'être projeté ou de s'enrouler autour des lames pendant le fonctionnement. N'utilisez pas l'équipement sur un sol contenant des pierres, des fils électriques ou d'autres matériaux durs.
- Assurez-vous qu'aucun enfant, personne non autorisée ou animal ne se trouve dans la zone de travail. Arrêtez immédiatement le fonctionnement de la motobineuse si vous remarquez des personnes non autorisées ou des animaux dans la zone de travail.
- N'utilisez pas la fraise sur un terrain très accidenté.
- En cas d'utilisation sur un terrain en pente :
 - Le niveau de carburant dans le réservoir doit être inférieur à la moitié afin d'éviter tout risque de déversement.
 - Le mouvement de la barre doit s'effectuer le long d'un niveau constant (courbe de niveau), et non de haut en bas.
 - La pente maximale recommandée est de 20°

Mesures de sécurité personnelle

- N'utilisez pas le timon si vous avez consommé des boissons alcoolisées, des médicaments susceptibles d'influencer le temps de réaction et la concentration, des drogues ou d'autres substances hallucinogènes.



- Portez l'équipement de protection et les chaussures appropriés : pantalon long, chemise à manches longues, bottes de sécurité, gants de protection, casque antibruit, lunettes de sécurité, visière de protection du visage et casque de protection de la tête.
- Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Si vous avez les cheveux longs, attachez-les. Ils risquent d'être pris dans les pièces mobiles de la machine.
- Évitez les démarrages accidentels. Le fait de transporter des outils avec le doigt sur l'interrupteur augmente le risque d'accidents.

Service

- Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel autorisé, en remplaçant les pièces par des accessoires et des pièces de rechange d'origine afin d'éviter les accidents dus à des réparations incorrectes.

Mesures de sécurité spécifiques à la barre franche



ATTENTION ! Des mesures de sécurité particulières sont nécessaires lors de l'utilisation de la fraise en raison de la vitesse de rotation élevée des fraises.

- Lors de la première mise en service de l'équipement, demandez au revendeur ou au personnel spécialisé des explications concernant le fonctionnement sûr de

l'équipement.

- Inspectez le produit avant utilisation. Vérifiez que tous les boulons sont bien serrés. Contrôlez l'état des lames (dents). N'utilisez pas la motobineuse si vous constatez des dommages. Assurez-vous que le produit est en bon état de fonctionnement.
- Assurez-vous que tous les boîtiers et protections sont correctement installés. Il est interdit d'utiliser le produit sans ces protections.



- Ne mettez pas vos mains dans la zone des courroies ou des chaînes de transmission.

- Les lames sont tranchantes et peuvent causer des blessures graves. Portez des gants de protection lors de leur utilisation. Gardez vos mains et vos pieds éloignés des lames pendant leur fonctionnement.

- Avant toute intervention sur les lames, assurez-vous que la motobineuse est éteinte.
- Avant toute inspection, maintenance ou opération de ravitaillement du produit, assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt est en position OFF et que le levier de sélection de vitesse est en position 0 (point mort) ; il est recommandé de débrancher le capuchon de la bougie d'allumage.
- Tenez fermement le guidon. Celui-ci peut avoir tendance à se soulever lorsque les dents sont enclenchées.



- Il est interdit de fumer pendant l'utilisation de la motobineuse.
- Gardez toujours les deux mains sur le guidon lorsque vous utilisez le motoculteur. Il est interdit de manœuvrer le produit d'une seule main.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous enclenchez la marche arrière. Tenez fermement le guidon pour éviter d'en perdre le contrôle.

- Une distance d'au moins 15 mètres doit être maintenue entre la machine et les personnes, les animaux ou les marchandises fragiles. Les objets heurtés par la fraise ou les morceaux de dents usées peuvent être projetés loin de la machine.
- Le pot d'échappement peut devenir très chaud. Ne le touchez pas pendant son fonctionnement. Après utilisation, attendez qu'il refroidisse. Veillez à ce que les gaz d'échappement ne soient pas dirigés vers des objets, des personnes ou des animaux à proximité.
- Si vous heurtez accidentellement la motobineuse ou les lames contre des objets durs (par exemple, des pierres, des objets métalliques, etc.), arrêtez immédiatement la motobineuse et inspectez la machine et les lames ; si vous constatez des dommages, arrêtez le travail.
- L'utilisation de la machine par les mineurs est interdite, à l'exception des jeunes de plus de 16 ans qui ont été formés par des personnes autorisées.



- N'utilisez pas la barre franche par mauvais temps (vent, pluie, neige, verglas), la nuit ou en cas de visibilité réduite. Risque accru d'accidents !

- Manipulez les récipients de carburant avec précaution. Assurez-vous de les entreposer dans des locaux bien ventilés, à l'écart des substances potentiellement explosives, des sources de chaleur, des étincelles, des flammes nues et de la lumière directe du soleil. Il est interdit de fumer.



- Le ravitaillement du motoculteur s'effectue moteur arrêté et à l'extérieur, loin de toute source de chaleur, d'étincelles, de flammes nues ou de substances potentiellement explosives. Il est strictement interdit de fumer pendant le ravitaillement. Ne faites pas le plein du motoculteur à l'intérieur d'une pièce.



- Assurez-vous que le moteur est éteint avant de faire le plein. Ne démarrez pas le moteur tant que vous n'avez pas éloigné les récipients de carburant. Vérifiez l'absence de taches, d'éclaboussures ou de gouttes de carburant après le ravitaillement ; essuyez tout carburant renversé près du réservoir ou sur d'autres parties du produit avec un chiffon sec.



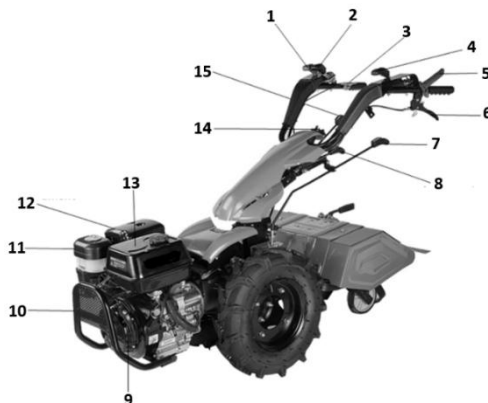
- Ne démarrez pas le moteur dans des espaces clos. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone et d'autres gaz nocifs pour la santé pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Ne surchargez pas l'équipement ! La machine ne peut être utilisée en toute

sécurité que si ses paramètres de fonctionnement sont respectés. N'utilisez pas les outils à d'autres fins que celles pour lesquelles ils ont été conçus .

Composants

1. Contrôle du différentiel de roue
2. Commande de marche arrière
3. Étrangler
4. Rotation du guidon (gauche/droite)
5. Levier de sécurité
6. Levier d'embrayage
7. Levier de vitesse
8. Réglage de la hauteur du guidon
9. Démarreur à rappel
10. Barre de protection
11. Filtre à air
12. Silencieux d'échappement
13. Réservoir à carburant
14. Démarrage à clé
15. Commande d'engagement de la prise de force (accessoire)



Spécifications techniques

Code produit	682156
Type de moteur	OHV, monocylindre, 4 temps, refroidi par air
Puissance nominale	10 CV / 3600 tr/min
Déplacement	418 cm ³
Système d'allumage	Compression
Départ	Manuel et électrique
type d'huile moteur	4T (SAE 10W30)
Capacité d'huile moteur	1,65 L
Carburant	Diesel
Capacité du réservoir	5,5 L
Volume d'huile de transmission	1,2 L
Vitesses de transmission	3 vitesses avant, 2 vitesses arrière
Prise de force (PTO)	Oui
Consommation moyenne de carburant	1300 ml/h
Vitesse de travail en marche avant	1,18 / 2,76 / 12,67 km/h
Vitesse de marche arrière	1,24 / 2,91 km/h
Niveau sonore maximal (LwA)	103 dB(A)
Poids net (sans accessoires ni fluides)	~118 kg

Cet équipement est conçu pour être utilisé avec de nombreux accessoires (fraise, tondeuse, broyeur de gazon, charrue réversible, charrue, charrue à pommes de terre, cultivateur, roues métalliques, brosse, chasse-neige, etc.) pour diverses applications. Les accessoires présentés dans ce manuel sont fournis à titre indicatif uniquement et leur achat se fait séparément ou en fonction de la version de l'équipement choisie. La présentation de ces accessoires dans ce manuel n'engage en rien la responsabilité de l'entreprise.

Domaine d'utilisation

La motobineuse est destinée à un usage personnel pour le travail du sol, la préparation et l'entretien du lit de semences.

NON CONÇU POUR UN USAGE INDUSTRIEL !

Préparation à la mise en service



Vérifiez que tous les boulons sont bien serrés et ajustez-les si nécessaire.
Vérifiez le fonctionnement de chaque levier du guidon (levier d'accélérateur et leviers avant/arrière).

Outils et accessoires de montage

Pour monter un outil ou un accessoire sur la barre franche, suivez les instructions du fabricant.

Réglage du guidon

Il est réglable horizontalement et verticalement. Pour modifier la position horizontale du guidon, utilisez la commande située en haut de la poignée gauche. Pour régler sa position verticalement, utilisez la commande située au centre, à sa base.

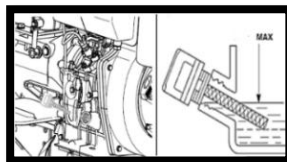
Opération



ATTENTION ! L'équipement est livré sans huile. Avant la première utilisation, remplissez le carter d'huile moteur et d'huile de transmission. L'utilisation d'une huile non adaptée réduira la durée de vie du moteur.

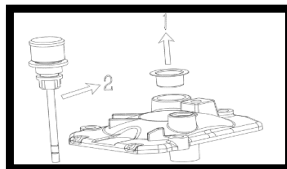
Remplissage d'huile moteur

- Placez le fût sur une surface horizontale et retirez le bouchon de remplissage (jauge).
- Remplir avec l'huile recommandée (environ 1,65 L d'huile SAE 10W-30) jusqu'au niveau MAX.
- Remettez le bouchon en place et serrez-le bien.



Remplissage d'huile de transmission

- Placez le manche sur une surface horizontale et dévissez le bouchon de remplissage d'huile de transmission.
- Remplir d'huile de transmission T90 jusqu'au niveau recommandé.
- Remettez le bouchon en place et serrez-le bien.



Remplissage du filtre à air avec de l'huile moteur

Placez le motoculteur sur une surface horizontale et ajoutez de l'huile au filtre à air (**huile SAE 10W-30**) jusqu'au niveau indiqué dans le godet (avant cette opération, immergez l'élément du filtre à air dans de l'huile moteur propre et pressez pour éliminer tout excès) .



ATTENTION ! Après avoir ajouté de l'huile au filtre conformément aux indications ci-dessus, la motobineuse doit être rangée sur des surfaces planes car il existe un risque que de l'huile pénètre dans l'admission si elle est mal rangée sur des surfaces inclinées.

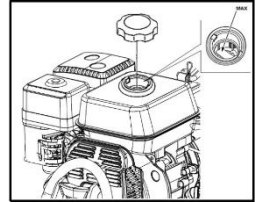
Utilisez l'huile moteur 4 temps recommandée par HONEST GENERAL TRADING et spécifiée par le vendeur au moment de l'achat. Ne jetez pas l'huile usagée sur le sol ni dans l'eau. Les récipients ayant contenu de l'huile doivent être collectés conformément à la réglementation environnementale en vigueur.

Ravitaillement

Utilisez de l'essence sans plomb avec un indice d'octane de 95. N'utilisez jamais d'essence ancienne ni de mélange essence-huile. Évitez toute infiltration d'eau ou d'impuretés dans le réservoir. Dévissez le bouchon du réservoir, remplissez-le d'essence en laissant environ 1 cm d'espace libre. Ne remplissez jamais complètement le réservoir.



Avertissement! Il est interdit de fumer et de s'approcher de toute source de chaleur, d'étincelles ou de flammes nues pendant le ravitaillement. Le ravitaillement doit être effectué uniquement à l'extérieur, dans des zones exemptes de substances potentiellement explosives.



Démarrage du moteur

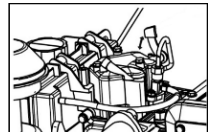
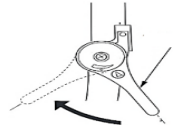


ATTENTION! EN CAS DE BRUITS DE FONCTIONNEMENT ANORMAUX, ARRÊTEZ IMMÉDIATEMENT L'OUTIL ET CONTACTEZ UN CENTRE DE SERVICE AGRÉÉ.

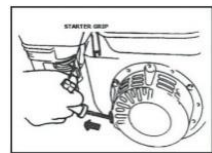


ATTENTION ! Avant le premier démarrage, actionnez le décompresseur et tirez doucement sur le lanceur au maximum 3 fois afin de lubrifier les composants du moteur. Si vous ne suivez pas cette instruction et démarrez le moteur directement, vous risquez un serrage moteur ou d'endommager ses composants (soupapes, cylindre, etc.).

1. Assurez-vous que le levier de transmission et le levier de prise de force sont désengagés.
2. Déplacez le levier de la vanne de carburant en position ON.
3. Tournez le variateur d'accélérateur à la moitié de sa course.
4. Appuyez sur le décompresseur. Si le décompresseur revient à sa position initiale, vous devez tirer doucement sur la corde de démarrage jusqu'à sentir une résistance, puis activer le décompresseur.
5. Appuyez sur le levier de sécurité puis sur le levier d'embrayage (situé sur la poignée gauche) et bloquez-les avec le mécanisme de verrouillage de manière à ce que les deux leviers restent enfoncés.



6. **Démarrage manuel :** stabilisez la barre et tirez énergiquement dans la direction indiquée, aussi loin que votre bras vous le permet. Ne tirez pas la corde de démarrage à fond ; vous risqueriez de l'endommager. Ne relâchez pas brusquement la poignée de démarrage ; ramenez-la lentement à sa position initiale pour éviter de l'endommager.



Après chaque actionnement du démarreur, le décompresseur revient automatiquement à sa position initiale. Il est nécessaire de l'activer avant chaque actionnement du démarreur.

7. **Démarrage à clé :** après avoir suivi les étapes 1 à 5, tournez la clé d'un tour dans le sens horaire, puis d'un tour supplémentaire dans le même sens pour activer le démarreur électrique. Si le moteur ne démarre pas, n'insistez pas sur le démarreur électrique pendant plus de 5 secondes. Répétez les étapes précédentes, puis actionnez le démarreur électrique pour démarrer le moteur. Un délai minimum de 30 secondes doit être respecté entre deux tentatives de démarrage.



N'activez pas le démarreur électrique sans activer le décompresseur, car vous endommageriez les composants du moteur.

Sélection de la vitesse de transmission



ATTENTION ! N'utilisez PAS la marche arrière pour effectuer des travaux agricoles, mais uniquement pour les déplacements et les virages.

ATTENTION ! N'utilisez PAS la 3ème vitesse pour la marche arrière ou pour effectuer des travaux agricoles, celle-ci étant exclusivement destinée aux déplacements.

- Pour sélectionner le rapport engagé, ramenez la manette des gaz au ralenti et actionnez l'embrayage. Sélectionnez le rapport souhaité en déplaçant le levier de vitesses ; si le passage des vitesses est difficile, relâchez légèrement le levier d'embrayage (cela facilite la synchronisation du moteur et de la boîte de vitesses), accélérez doucement, puis relâchez lentement le levier d'embrayage pour mettre la machine en mouvement.
- Lors du passage à une vitesse supérieure, la machine ne doit pas être en mouvement, tandis que lors du passage à une vitesse inférieure, la machine peut encore être en mouvement.
- Pour utiliser les accessoires connectés à la prise de force (PDF), actionnez le levier d'embrayage et placez la commande d'engagement de la PDF en position engagée. Si vous rencontrez des difficultés lors de l'engagement, relâchez légèrement le levier d'embrayage jusqu'à ce que la PDF s'enclenche.



ATTENTION! IL EST IMPOSSIBLE D'ENGAGER LA MARCHÉ ARRIÈRE LORSQUE LA PRISE DE FORCE EST ENGAGÉE. IL EST OBLIGATOIRE DE DÉBRANCHER LA PRISE DE FORCE AVANT D'ENGAGER LA MARCHÉ ARRIÈRE.

Arrêt du moteur



ATTENTION ! EN CAS D'URGENCE, LA MÉTHODE D'ARRÊT CONSISTE À RELÂCHER LE LEVIER DE SÉCURITÉ, ET LA MACHINE S'ARRÊTERA AUTOMATIQUÉMENT EN ENVIRON 3 À 4 SECONDES.



ESTE Il est strictement interdit de relâcher le bouton d'arrêt d'urgence avant d'avoir débrayé, car cela pourrait endommager les composants internes de l'embrayage. La procédure décrite ci-dessus ne s'applique qu'aux situations où la perte de contrôle de la machine est imminente et présente un risque de blessure pour l'utilisateur.

1. Actionnez le levier d'embrayage.
2. Désengagez la prise de force si un accessoire y est monté.
3. Placez le levier de vitesse en position neutre.
4. Déplacez complètement le levier d'accélérateur vers la position basse vitesse ; le moteur s'arrêtera après 3 à 4 secondes.
5. Tournez la clé complètement vers la gauche.
6. Tournez le robinet d'essence sur la position OFF.

Effraction (Introduction)

Lors du premier démarrage du moteur, le rodage doit être effectué pendant 5 heures sous charge légère progressive. Il n'y a pas de limite de temps pour le rodage, seulement l'obligation de respecter le régime de travail pendant la durée mentionnée ci-dessus. Pendant la période de rodage, utilisez un régime moteur modéré. Ne sursollicitez pas le moteur afin de permettre un rodage correct des pièces mobiles. Après la période de rodage, le moteur atteindra ses performances maximales.

Recommandations d'utilisation

- Si la motobineuse avance trop vite, ne réduisez pas les gaz ; ajustez plutôt la profondeur de travail des fraises. Maintenez fermement le guidon tant que les fraises creusent à la profondeur souhaitée.
- Si les dents pénètrent dans le sol mais que la fraise n'avance pas, effectuez la manœuvre de verrouillage/déverrouillage du différentiel.
- Avant de changer de direction, assurez-vous que le différentiel est déverrouillé, puis poussez le guidon dans la direction opposée au virage ; le pivotement du guidon sera ainsi plus facile.

Nettoyage et entretien

Nos équipements ont été conçus pour pouvoir être utilisés pendant une longue période avec un minimum d'entretien.

Vous obtiendrez toujours une satisfaction maximale lors de l'utilisation en suivant les indications ci-dessous.



ATTENTION! Arrêtez le moteur avant toute opération de réglage ou d'entretien.

TABLEAU DES PÉRIODES D'ENTRETIEN

Opération		Après chaque stockage	Chaque utilisation	Après les 5 premières heures de travail	Tous les 3 mois ou 15 heures	Tous les 6 mois ou 30 heures	Chaque année ou 300 heures
huile moteur	Niveau de vérification		X				
	Remplacement	X		X		X	
huile de transmission	Niveau de vérification	X		X			
	Remplacement			X		X	
Filtre à air	Vérifier		X				
	Nettoyage					X	
	Remplacement						
Fonctionnement de l'accélérateur	Vérifier		X				
Fonctionnement de l'embrayage	Vérifier		X				
Serrer les boulons et les écrous	Vérifier		X				
Câbles et fils	Vérifier		X				
Batterie	Vérifier	X	X				X

Nettoyage

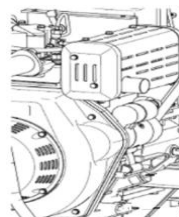
Veillez à ce que les fentes de ventilation du carter restent propres afin d'éviter la surchauffe du moteur.

- Nettoyez régulièrement l'équipement, de préférence après chaque utilisation, avec un chiffon doux. Si des saletés persistent, utilisez un chiffon imbibé d'une solution d'eau et de savon.
- N'utilisez PAS de solvants (tels que : essence et dérivés, alcool) car ils peuvent endommager les pièces en plastique.

Remplacement de l'huile moteur

- Retirez le filtre à air.
- Placez un bac sous le moteur pour recueillir l'huile usagée, retirez le bouchon de remplissage, le bouchon de vidange et le joint d'étanchéité.
- Inclinez légèrement la barre vers l'avant et attendez que l'huile s'écoule complètement.
- Réinstallez le bouchon de vidange avec une nouvelle rondelle d'étanchéité et serrez-le bien.
- Remplir avec l'huile recommandée jusqu'au niveau MAX.
- Remettez le bouchon de remplissage en place et serrez-le bien.

Remettez l'huile usagée à un point de collecte agréé.



Entretien du filtre à air

Effectuez cette opération plus fréquemment lorsque la motobineuse est utilisée dans des zones poussiéreuses.

- Dévissez le couvercle du filtre.
- Retirez l'élément filtrant et examinez-le. Remplacez-le immédiatement si vous constatez des fissures ou des déchirures.
- Nettoyage de l'élément filtrant en mousse : laver à l'eau chaude et au détergent, bien rincer et laisser sécher complètement.
- Trempez-le dans de l'huile moteur propre et essorez-le. Au premier démarrage, le moteur émettra une fumée abondante si vous n'avez pas retiré l'excédent d'huile de la mousse.
- Réassemblez les éléments du filtre à air dans l'ordre inverse.

Stockage

- Avant tout rangement, nettoyez le boîtier avec un chiffon légèrement humidifié d'eau savonneuse.
- Rangez l'outil dans un endroit inaccessible aux enfants, dans une position stable et sûre, dans un endroit frais et sec, à l'abri des températures trop élevées ou trop basses.
- Protégez l'outil de la lumière directe du soleil et, si possible, conservez-le dans un endroit sombre.
- Ne conservez pas l'outil enveloppé dans du papier aluminium ou un sac en plastique afin d'éviter l'accumulation d'humidité.
- S'assurer que le réservoir de diesel est vide lors d'un stockage de longue durée.



Ce produit contient des piles/accumulateurs. Conformément au Règlement (UE) 2023/1542, il est interdit de jeter les piles et accumulateurs avec les déchets municipaux non triés. Ceux-ci peuvent affecter l'environnement et la santé humaine en raison des substances dangereuses qu'ils contiennent. Veuillez rapporter les produits usagés à un centre de collecte agréé pour les piles usagées.



Ce produit est classé comme Équipement Électrique et Électronique (EEE). Conformément à la Directive 2012/19/UE, il est interdit d'éliminer les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE) avec les déchets municipaux non triés. Ceux-ci peuvent affecter l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses. Veuillez retourner les DEEE à un centre de collecte et de recyclage agréé.

Obrigado por adquirir este produto EVOTOOLS, fabricado de acordo com os mais altos padrões de segurança e operação. Guarde estas instruções para futuras consultas.



Atenção! Para sua segurança, leia atentamente este manual e as instruções gerais de segurança antes de usar o equipamento. O não cumprimento destas regras pode resultar em incêndio e/ou ferimentos. Guarde o manual para futuras consultas.

Medidas gerais de segurança

Área de trabalho

- Inspeção e limpe a área de trabalho antes de começar. Remova detritos como pedras, fios, galhos, lixo, etc., e quaisquer outros resíduos que possam ser arremessados ou se enrolar nas lâminas durante a operação. Não utilize o equipamento em solos que contenham pedras, fios ou outros materiais duros.
- Certifique-se de que não haja crianças, pessoas não autorizadas ou animais na área de trabalho. Pare imediatamente o funcionamento da enxada rotativa se notar a presença de pessoas ou animais não autorizados na área de trabalho.
- Não utilize a enxada rotativa em terrenos muito irregulares.
- Ao utilizar em terrenos inclinados :
 - O nível de combustível no tanque deve ser inferior à metade para evitar o risco de derramamento.
 - O movimento do cultivador deve ser feito ao longo de um nível constante (contorno da curva de nível), e não "para cima e para baixo".
 - A inclinação máxima recomendada é de 20°.

Medidas de segurança pessoal

- Não utilize o motocultivador se tiver consumido bebidas alcoólicas, medicamentos que possam influenciar o tempo de reação e a concentração, drogas ou outras substâncias alucinógenas .



- Use equipamento de proteção individual e calçado adequados: calças compridas, camisa de manga comprida, botas de segurança, luvas de proteção, protetores auriculares, óculos de proteção, viseira para proteção do rosto e capacete para proteção da cabeça.
- Não use roupas largas nem joias. Se tiver cabelo comprido, prenda-o. Há risco de ele ficar preso nas peças móveis da máquina.
- Evite partidas acidentais. Transportar ferramentas com o dedo no interruptor aumenta o risco de acidentes .

Serviço

- Os reparos devem ser realizados somente por pessoal autorizado, substituindo as peças por acessórios e peças de reposição originais para evitar acidentes decorrentes de reparos inadequados.

Medidas de segurança específicas para o timão



ATENÇÃO! Medidas especiais de segurança são necessárias ao usar a enxada rotativa devido à alta velocidade de rotação das lâminas .

- Na primeira utilização do equipamento, solicite explicações ao revendedor ou a pessoal

especializado sobre a operação segura do mesmo.

- Inspeção o produto antes de usar. Verifique se todos os parafusos estão apertados. Verifique o estado das lâminas (dentes). Não use a enxada rotativa se notar qualquer dano. Certifique-se de que o produto esteja em boas condições técnicas.
- Certifique-se de que todas as proteções e invólucros estejam devidamente instalados. É proibido usar o produto sem as proteções e invólucros instalados.



- Não coloque as mãos na área das correias ou correntes de transmissão.
- As lâminas são afiadas e podem causar ferimentos graves. Use luvas de proteção ao instalá-las. Mantenha as mãos e os pés afastados das lâminas enquanto estiverem em funcionamento.

- Antes de qualquer intervenção nas lâminas, certifique-se de que o motocultivador esteja desligado.
- Antes de qualquer inspeção, manutenção ou reabastecimento do produto, certifique-se de que o interruptor liga/desliga esteja na posição DESLIGADO e a alavanca seletora de marchas esteja na posição 0 (neutro); recomenda-se desconectar o cabo da vela de ignição.
- Segure firmemente o guidão. Ele pode tender a se soltar quando os dentes da pá forem acionados.



- É proibido fumar durante o uso do motocultivador.
- Mantenha sempre as duas mãos no guidão ao usar o timão. É proibido operar o produto com apenas uma mão.
- Tenha extremo cuidado ao engatar a marcha à ré. Segure firmemente o timão para evitar perder o controle.

- Deve-se manter uma distância mínima de 15 metros entre a máquina e pessoas, animais ou bens frágeis. Objetos atingidos pela enxada rotativa ou partes de lâminas desgastadas podem ser arremessados para longe da máquina.
- O silenciador de escape pode ficar muito quente. Não toque no silenciador durante o funcionamento. Após o término do trabalho, aguarde até que ele esfrie. Certifique-se de que os gases de escape não sejam direcionados para objetos, pessoas ou animais próximos.
- Se você acidentalmente bater a enxada rotativa ou as lâminas contra objetos duros (por exemplo, pedras, objetos de metal, etc.), pare a enxada imediatamente e inspecione a máquina e as lâminas; se notar algum dano, interrompa o trabalho.
- É proibida a utilização da máquina por menores de idade, com exceção de jovens com mais de 16 anos que tenham sido treinados por pessoas autorizadas.



- Não utilize a enxada rotativa em condições climáticas desfavoráveis (vento, chuva, neve, gelo), à noite ou em condições de visibilidade reduzida. Risco aumentado de acidentes!

- Manuseie os recipientes de combustível com cuidado. Certifique-se de armazená-los em locais bem ventilados, longe de substâncias potencialmente explosivas, fontes de calor, faíscas, chamas e luz solar direta. É proibido fumar!



- O reabastecimento do motocultivador deve ser feito com o motor desligado e ao ar livre, longe de fontes de calor, faíscas, chamas ou substâncias potencialmente explosivas. É proibido fumar durante o reabastecimento. Não reabasteça o motocultivador dentro de um cômodo.



- Certifique-se de que o motor esteja desligado antes de reabastecer. Não ligue o motor até que tenha removido os recipientes de combustível. Verifique se há manchas, respingos ou gotas de combustível resultantes do reabastecimento; limpe qualquer combustível derramado perto do tanque ou de outras partes do produto com um pano seco.



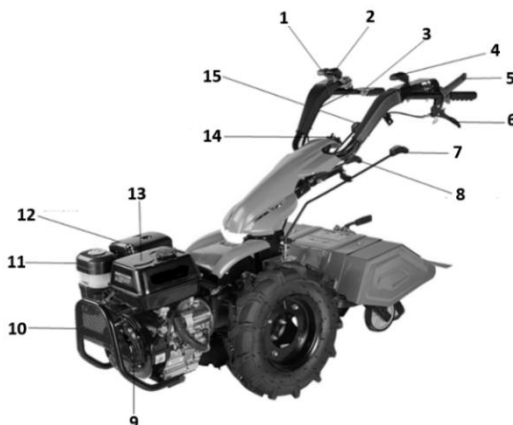
- Não ligue o motor em espaços fechados. Os gases de escape contêm monóxido de carbono e outros gases nocivos à saúde que podem causar ferimentos graves ou morte.

- Não sobrecarregar o equipamento! A máquina só pode ser usada com

segurança se os parâmetros de funcionamento que a caracterizam forem respeitados. Não utilize as ferramentas para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidas .

Componentes

1. Controle diferencial de roda
2. Controle de reversão da roda
3. Acelerador
4. Rotação do guidão (esquerda/direita)
5. Alavanca de segurança
6. Alavanca da embreagem
7. Alavanca de câmbio
8. Ajuste de altura do guidão
9. Arrancador retrátil
10. Barra de proteção
11. Filtro de ar
12. Silenciador de escape
13. Tanque de combustível
14. Início da tecla
15. Controle de acionamento da tomada de força (acessório)



Especificações técnicas

Código do produto	682156
Tipo de motor	OHV, monocilíndrico, 4 tempos, refrigerado a ar
Potência nominal	10 HP / 3600 rpm
Deslocamento	418 cm³
Sistema de ignição	Compressão
Começando	Manual e elétrico
Tipo de óleo do motor	4T (SAE 10W30)
capacidade de óleo do motor	1,65 L
Combustível	Diesel
Capacidade do tanque	5,5 L
volume de óleo de transmissão	1,2 L
velocidades de engrenagem	3 velocidades para a frente, 2 velocidades para trás.
Tomada de força (PTO)	Sim
Consumo médio de combustível	1300 ml/h
Velocidade de trabalho para a frente	1,18 / 2,76 / 12,67 km/h
Velocidade de trabalho reversa	1,24 / 2,91 km/h
Nível máximo de ruído (LwA)	103 dB(A)
Peso líquido (sem acessórios e fluidos)	~118 kg

O equipamento foi projetado para ser usado em conjunto com diversos acessórios (enxada rotativa, cortador de grama, triturador de grama, arado reversível, arado, arado para batatas, cultivador, rodas metálicas, escova, lâmina de neve, etc.) para várias atividades. Os acessórios apresentados neste manual são apenas para fins informativos e sua aquisição é feita separadamente ou dependendo da variante do equipamento adquirida. A apresentação desses acessórios no manual não cria obrigações comerciais.

Campo de uso

A enxada rotativa destina-se ao uso pessoal para cultivo do solo, preparação e manutenção do canteiro de sementeira.

NÃO FOI PROJETADO PARA USO INDUSTRIAL!

Preparação para o comissionamento



Verifique se todos os parafusos estão apertados e ajuste-os, se necessário.

Verifique o funcionamento de cada alavanca do guidão (alavanca do acelerador e alavancas de marcha à frente/ré).

Ferramentas e acessórios de montagem

Para instalar uma ferramenta ou um acessório na enxada rotativa, siga as instruções fornecidas pelo fabricante.

Ajuste do guidão

Pode ser ajustado para a esquerda e para a direita, bem como para cima e para baixo. Para alterar a posição do guidão para a esquerda e para a direita, utilize o controle localizado na parte superior do guidão esquerdo. Para ajustar a posição do guidão para cima e para baixo, utilize o controle localizado na parte central, na base do guidão.

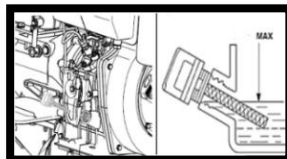
Operação



ATENÇÃO! O EQUIPAMENTO É ENTREGUE SEM ÓLEO. ANTES DA PRIMEIRA LIGAÇÃO, ABASTEÇA COM ÓLEO DE MOTOR E ÓLEO DE TRANSMISSÃO. O USO DE ÓLEO INADEQUADO REDUZIRÁ A VIDA ÚTIL DO MOTOR.

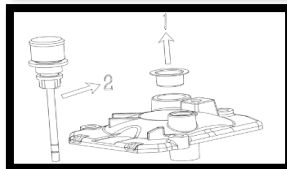
Abastecimento de óleo do motor

- Coloque a enxada rotativa em uma superfície horizontal e remova a tampa de enchimento (vareta de medição).
- Complete com o óleo recomendado (aproximadamente 1,65L de óleo SAE 10W-30) até o nível MÁXIMO.
- Reinstale a tampa e aperte-a bem.



Abastecimento de óleo de transmissão

- Coloque a enxada rotativa em uma superfície horizontal e desaperte a tampa do bocal de enchimento do óleo da transmissão.
- Complete com óleo de transmissão T90 até o nível recomendado.
- Reinstale a tampa e aperte-a bem.



Abastecendo o filtro de ar com óleo do motor.

Coloque a enxada rotativa em uma superfície horizontal e adicione óleo ao filtro de ar (**óleo SAE 10W-30**) até o nível indicado no copo (antes desta operação, mergulhe o elemento do filtro de ar em óleo de motor limpo e retire todo o excesso).



ATENÇÃO! Após adicionar óleo ao filtro conforme as indicações acima, a enxada rotativa deve ser armazenada em superfícies planas, pois há risco de entrada de óleo na admissão se armazenada incorretamente em superfícies inclinadas.

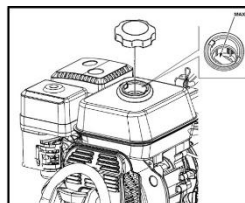


Utilize óleo para motores de 4 tempos recomendado pela HONEST GENERAL TRADING e especificado pelo vendedor no momento da compra. NÃO despeje óleo residual no solo ou na água. Os recipientes onde o óleo foi armazenado devem ser recolhidos de acordo

com as leis ambientais vigentes.

Abastecimento

Use gasolina sem chumbo com octanagem RON 95. Nunca use gasolina velha ou mistura de gasolina com óleo. Evite a entrada de água ou impurezas no tanque. Desaperte a tampa do tanque, encha com gasolina, garantindo que haja cerca de 1 cm de espaço livre no tanque. Nunca encha o tanque de combustível completamente.



Atenção! É proibido fumar e aproximar-se de qualquer fonte de calor, faíscas ou chamas durante o reabastecimento. O reabastecimento deve ser realizado somente ao ar livre, em áreas livres de substâncias potencialmente explosivas !

Partida do motor

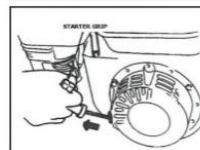
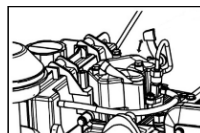
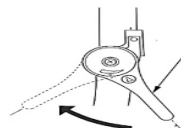


ATENÇÃO! EM CASO DE RUÍDOS ANORMAIS DURANTE O FUNCIONAMENTO, PARE A FERRAMENTA IMEDIATAMENTE E ENTRE EM CONTATO COM UMA ASSISTÊNCIA TÉCNICA AUTORIZADA .



ATENÇÃO! Antes da primeira partida, acione o descompressor e puxe a corda de arranque suavemente, no máximo 3 vezes, para garantir a lubrificação dos componentes do motor. Caso contrário, se ligar o motor diretamente, há risco de travamento do motor ou danos aos seus componentes (válvulas, cilindro, etc.).

1. Certifique-se de que a alavanca de transmissão e a alavanca de tomada de força estejam desengatadas.
2. Mova a alavanca da válvula de combustível para a posição LIGADO.
3. Gire o variador do acelerador até metade do seu curso.
4. Pressione o descompressor. Caso o descompressor retorne à posição inicial, puxe a corda de partida suavemente até sentir resistência e então acione o descompressor .
5. Pressione a alavanca de segurança e, em seguida, a alavanca da embreagem (localizada na alça esquerda) e trave-as com o mecanismo de travamento para que ambas as alavancas permaneçam pressionadas.
6. **Partida manual:** estabilize o leme e puxe com força na direção indicada até onde seu braço permitir. Não puxe a corda de partida até o final, pois ela pode ser danificada. Não solte a alavanca de partida bruscamente; retorne-a lentamente à posição inicial para evitar danos .



Após cada acionamento do motor de arranque, o descompressor retorna automaticamente à posição inicial. É necessário ativá-lo antes de cada acionamento do motor de arranque .

7. **Partida com chave:** após concluir os passos 1 a 5, gire a chave um passo no sentido horário e, em seguida, mais um passo no mesmo sentido para ativar o sistema de partida elétrica. Caso o motor não ligue, não acione a partida elétrica por mais de 5 segundos. Repita os passos anteriores e, em seguida, acione a ignição elétrica para ligar o motor. Deve haver um intervalo de pelo menos 30 segundos entre duas partidas .



Não acione a partida elétrica sem acionar o descompressor, pois isso danificará os componentes do motor.

Selecionando a velocidade da marcha



ATENÇÃO! NÃO utilize a marcha à ré para realizar trabalhos agrícolas, mas apenas para movimentação e curvas.

ATENÇÃO! NÃO utilize a 3ª marcha para marcha à ré ou para trabalhos agrícolas, pois ela se destina exclusivamente a viagens .

- Para selecionar a marcha, retorne a alavanca do acelerador à posição de marcha lenta e acione a embreagem. Selecione a marcha desejada movendo a alavanca de câmbio; se a troca de marchas estiver difícil, solte levemente a alavanca da embreagem (isso sincroniza melhor o motor com a caixa de câmbio, facilitando a troca), acelere suavemente e, em seguida, solte lentamente a alavanca da embreagem para colocar o veículo em movimento.
- Ao mudar para uma marcha mais alta, a máquina não deve estar em movimento, enquanto que ao mudar para uma marcha mais baixa, a máquina pode continuar em movimento.
- Para utilizar acessórios conectados à tomada de força (TDF), acione a alavanca da embreagem e mova o controle de engate da TDF para a posição engatada. Se encontrar dificuldades durante o engate, solte ligeiramente a alavanca da embreagem até sentir o engate da TDF.



ATENÇÃO! É IMPOSSÍVEL ENGATE A MARCHA À RÉ COM A TOMADA DE FORÇA (TDF) ACIONADA. É OBRIGATÓRIO DESENGATE A TDF ANTES DE ACIONAR A MARCHA À RÉ.

Parada do motor



ATENÇÃO! EM CASO DE EMERGÊNCIA, O MÉTODO DE PARADA É LIBERAR A ALAVANCA DE SEGURANÇA, E A MÁQUINA PARARÁ AUTOMATICAMENTE EM APROXIMADAMENTE 3-4 SEGUNDOS.



ESTE É estritamente proibido acionar o interruptor de emergência antes de liberar a embreagem, pois os componentes internos da embreagem podem ser danificados. O procedimento acima se aplica somente a situações em que a perda de controle da máquina é iminente, representando risco de lesões ao usuário.

1. Acione a alavanca da embreagem.
2. Desengate a tomada de força (TDF) se houver algum acessório instalado nela.
3. Coloque a alavanca de câmbio na posição neutra.
4. Mova a alavanca do acelerador totalmente para a posição de baixa velocidade; o motor irá parar após 3-4 segundos.
5. Gire a chave completamente para a esquerda.
6. Gire a válvula de combustível para a posição DESLIGADO.

Arrombamento (Invasão)

Após a primeira partida do motor, o período de amaciamento deve ser realizado durante 5 horas sob carga leve progressiva. Não há limite de tempo para completar o amaciamento, apenas a obrigação de respeitar o regime de trabalho durante o período mencionado acima. Durante o período de amaciamento, utilize uma rotação moderada para o funcionamento do motor. Não acelere o motor em excesso para permitir que as peças móveis se ajustem adequadamente. Após a conclusão do período de amaciamento, o motor atingirá o desempenho máximo .

Recomendações de uso

- Se a enxada rotativa tender a avançar muito rapidamente, não reduza a aceleração; em vez disso, ajuste a profundidade de trabalho das lâminas. Continue segurando o guidão firmemente enquanto as lâminas estiverem cavando até a profundidade desejada.
- Se as lâminas penetrarem no solo, mas a enxada rotativa não avançar, execute a manobra de bloqueio/destravamento do diferencial.
- Antes de mudar de direção, certifique-se de que o diferencial esteja destravado, depois empurre o guidão na direção oposta à da curva, e girar o timão ficará mais fácil.

Limpeza e manutenção

Nossos equipamentos foram projetados para serem usados por um longo período com o mínimo de manutenção.

Seguindo as indicações abaixo, você sempre poderá obter a máxima satisfação durante o uso.



ATENÇÃO! Desligue o motor antes de iniciar qualquer operação de ajuste ou manutenção.

TABELA DE PERÍODOS DE MANUTENÇÃO

Operação		Após cada armazenamen to	Cad a uso	Após as primeira s 5 horas de trabalho	A cada 3 mese s ou 15 horas	A cada 6 mese s ou 30 horas	A cada ano ou 300 hora s
Óleo de motor	Verifique o nível		X				
	Substituição	X		X		X	
Óleo de transmissã o	Verifique o nível	X		X			
	Substituição			X		X	
Filtro de ar	Verificar		X				
	Limpeza					X	
	Substituição						
Operação do acelerador	Verificar		X				
Operação da embreagem	Verificar		X				
Apertar parafusos e porcas	Verificar		X				
Cabos e fios	Verificar		X				
Bateria	Verificar	X	X				X

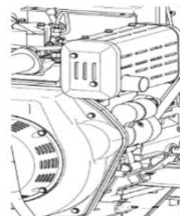
Limpeza

Mantenha as aberturas de ventilação da carcaça limpas para evitar o superaquecimento do motor.

- Limpe regularmente o equipamento com um pano macio, de preferência após cada utilização. Se a sujeira persistir, utilize um pano umedecido numa solução de água e sabão.
- NÃO utilize solventes (como gasolina e derivados, álcool), pois podem danificar as peças de plástico.

Troca de óleo do motor

- Remova o filtro de ar.
- Coloque uma bandeja sob o motor para coletar o óleo usado, remova a tampa de enchimento, o bujão de drenagem e a arruela de vedação.
- Incline ligeiramente o leme para a frente e espere que o óleo escorra completamente.
- Reinstale o bujão de drenagem com uma nova arruela de vedação e aperte bem.
- Complete com o óleo recomendado até o nível MÁXIMO.
- Reinstale a tampa do bocal de enchimento e aperte-a bem.



Entregue o óleo usado a um ponto de coleta autorizado.

Manutenção do filtro de ar

Execute esta operação com mais frequência quando a enxada rotativa for usada em áreas empoeiradas.

- Desaperte a tampa do filtro.
- Remova o elemento filtrante e examine-o. Substitua-o imediatamente se encontrar rachaduras ou rasgos.
- Limpeza do elemento filtrante de espuma: lave com água morna e detergente, enxágue bem e deixe secar completamente.
- Mergulhe-o em óleo de motor limpo e esprema o excesso. Na primeira partida, o motor emitirá muita fumaça se você não tiver removido o excesso de óleo da espuma.
- Reinstale os elementos do filtro de ar na ordem inversa .

Armazenar

- Sempre antes de guardar, limpe a caixa com um pano levemente umedecido em água com sabão.
- Guarde a ferramenta em um local inacessível a crianças, em uma posição estável e segura, em um local fresco e seco, evitando temperaturas muito altas ou muito baixas.
- Proteja a ferramenta da luz solar direta e, se possível, guarde-a em local escuro.
- Não guarde a ferramenta envolta em papel alumínio ou saco plástico para evitar o acúmulo de umidade.
- Certifique-se de que o tanque de diesel esteja vazio durante o armazenamento prolongado.



Este produto contém baterias/acumuladores. De acordo com o Regulamento (UE) 2023/1542, é proibido descartar baterias e acumuladores como resíduos municipais indiferenciados. Estes podem afetar o ambiente e a saúde humana devido às substâncias perigosas que contêm. Devolva os produtos usados a um centro de recolha autorizado para resíduos de baterias.



Este produto é classificado como Equipamento Elétrico e Eletrônico (EEE). De acordo com a Diretiva 2012/19/UE, é proibido eliminar Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE) como resíduos municipais não triados. Estes podem afetar o ambiente e a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas. Por favor, devolva os REEE a um centro de recolha e reciclagem autorizado.